

In-Nassa

The Mousetrap
ta' Agatha Christie

Maqlub Ghall- Malti minn

Miriam Cassar

Jiehu Sehem:

Mollie Ralston

Claudia Frendo Azzopardi

Giles Ralston

Joe Camilleri

Christopher Wren

Michael Caruana Smith

Mrs Boyle

Margaret Buhagiar

Maggur Metcalf

Tonio Vassallo

Miss Casewell

Romina Scicluna

Mr Paravicini

Lino Ferris

Is-Surgent Trotter

Ivan DeBattista

Schedule of Rehearsals

Day/Date	Act	Scenes	Pages	Cast
<i>Week 1</i>				
Mon - 08/3	1	1-4	3-14	Mollie; Giles; C Wren; Mrs Boyle; Major Metcalf
Wed - 10/3	1	3-6	10-20	All except Sgt Trotter
Fri - 12/3 (NO SCRIPTS)	1	1-6	3-20	All except Sgt Trotter
<i>Week 2</i>				
Mon - 15/3	1	7-10	21-31	All except Sgt Trotter
	1	11-14	31-44	All cast
Fri - 19/3 (NO SCRIPTS)	1	7-14	21-44	All cast
Sat - 20/3 (NO SCRIPTS)	1	1-14	3-44	All cast
<i>Week 3 (NO SCRIPTS)</i>				
Mon - 22/3	1	1-6	3-20	All cast except Sgt Trotter
Wed - 24/3	1	7-14	21-44	All cast
Fri - 26/3	1	1-14	3-44	All cast

Day/Date	Act	Scenes	Pages	Cast
Week 4 (NB: As of this week all rehearsals on stage)				
Mon - 29/3 (NO SCRIPTS)	1	1-14	3-44	All cast
Tues - 30/3	2	1	44-50	All cast except Mrs Boyle
Wed - 31/3	2	2-4	50-59	Mollie; Sgt Trotter; C Wren; Giles
Fri - 02/4 (NO SCRIPTS)	2	1-4	44-59	All cast except Mrs Boyle
Sat - 03/4 (NO SCRIPTS)	1	1-14	3-44	All cast
	2	1-4	44-59	All cast except Mrs Boyle

*** (Thursday 1/4 to start erecting set)

Week 5 (Easter Week – Finish Erecting Set)

Mon - 05/4	2	5-9	59-77	All cast except Mrs Boyle
Tues - 06/4 (NO SCRIPTS)	2	5-9	59-77	All cast except Mrs Boyle

***** REST OF THE WEEK OFF *****

Week 6 (NO SCRIPTS)

Mon - 12/4	1	1-14	3-44	All cast
Tues - 13/4	2	1-9	44-77	All cast except Mrs Boyle
Wed - 14/4	1	1-14	3-44	All cast
Fri - 16/4	2	1-9	44-77	All cast except Mrs Boyle
Sat - 17/4	1	1-14	3-44	All cast
	2	1-9	44-77	All cast except Mrs Boyle

Week 7 – Performance Week

Mon – 19/4 Act 1 Run Through – All cast
Tues – 20/4 Act 2 Run Through – All cast except Mrs Boyle

Wednesday 21st April or Thursday 22nd April – Dress Rehearsal

GOOD LUCK – PROSIT AND ENJOY
Thanks for all your support

Performances:

(Friday 23rd April 2004 ?????)

Saturday 24th April 2004

Sunday 25th April 2004

KARATTRI

1. MOLLIE RALSTON- mara ta' madwar tletin dħulija u gustuża
2. GILES RALSTON- ir-raġel ta' Mollie- l-istess eta' gustuż imma superv
3. CHRISTOPHER WREN- guvni xi ffit iżghar minn dawn it-tnejn b'dehra ta' wiehed traskurat b'xagħar twil u jilbes ingravati ta' lewn jgħajjat
4. MRS.BOYLE- mara twila mibruma ta' madwar 55 sena b'dehra ta' waħda mdorrija tordna (kienet Maġistrat)
5. MAGGUR METCALF- eta' 'l fuq minn 55 sena b'xeħta militari u smart
6. MISS CASEWELL- tfajla ta' madwar 24 sena b'dehra ta' waħda matura u ta' xeħta maskili (lehen ohxon)
7. MR.PARAVICINI- raġel anzjan samrani ta' 'l fuq minn 60 sena li jagħmel xi rtokk biex jidher iżghar
8. IS-SURGENT TROTTER- żaġħżuġh ta' madwar 22 sena b' dehra ta' wiehed ferrieħ u dhull jagħmilha ta' pulizija

THE MOUSETRAP ta' AGATHA CHRISTIE IN-NASSA

Sinopsis tax-xeni

L-EWWEL ATT

L-EWWEL XENA: Tiżvolġi fid-dar/lukanda Monkswell Manor- ħin: tard wara nofs in-nhar.

It-TIENI XENA: L-istess post. il-gumata ta' wara - ħin: wara l-ikla ta' nofs in-nhar.


IT-TIENI ATT

L-istess post.- ħin: għaxar minuti wara.

Perjodu ta' żmien -Preżent -nota - DAN ID-DRAMM ITTELLA' L-EWWEL DARBA FIL-25 ta' NOV. 1952

HOUSE LIGHT

LQ1
S2

	SOUND		LIGHT	
OPENING.	SQ1	+	LQ3	
	SQ2	+	LQ2	
	SQ3			
	SQ4			
	(SQ5-LIVE)			

leg'd Tel Bell / Wind / Snow

SOUND SOURCE - ACT 1.

SR1 Hitchcock → Track 1 → Sec 03

SR2 " " → Sec 1:05 - Fade out

SR3 ^{1/2 narrain} Blind Mice T.1 → Sec 1 - Fade In

SR4 " " " → Sec 50 STOP

SR5 Whistle 3 Blind Mice / scream / murmurs / police whistle → LIVE

SC7 FOLLOWED BY WIND

SR6 RECORDING - Voice of newscaster - (No 1) ON

~~SR7 Sound effects - Wind & Snow - BRIEF ON/OFF 5 SEC~~

SR8 RADIO / recorded voice - switch OFF VISUAL CUE

SR9 Sound effects - wind & snow - BRIEF ON/OFF 5 SEC

SR10 ^{P10} RADIO / recorded voice of newscaster ^{VISUAL} (No 2) ON

(SR11 Door Bell - LIVE)

SR12 RADIO / recorded voice - OFF VISUAL

SR13 Sound effects - Wind / Snow - BRIEF ON/OFF 5 SEC

(SR14 Door Bell - LIVE)

SR15 ^{P10} Sound effects - wind / snow - BRIEF ON/OFF 5 SEC

SC16

(P11)

Wind (brief) P11

~~SB16 - Sound effect - snow/wind - Long effect~~

SB17 ~~stop~~ storm effect (~~SB16~~) brief

(SB18 Door Bell - LIVE)

SB19 P15 Sound effect - snow/wind - BRIEF ON/OFF - 5 SEC

(SB20 Door Bell - LIVE)

SB21 P19 Sound effect - snow/wind - BRIEF ON/OFF - 5 SEC

SB22 Hitchcock - Track 4 - 1 sec. P20

SB23 " " ^{on B-10} Increase volume

SB24 " " - ~~start to~~ fade out ^{with lights} ~~3304~~

P23 WIND
SB25 Associated Music - Track 2 - Blue Side ^{start} Sec 1:30 ^{MONITOR} till end
_{CD, CONV.} _{shows}

SB26 Increase volume VISUAL CUE
_{continues}

Continue Track 3 - Love me Tender - sec 01

SB27 When Radio - lower volume ↓ VISUAL

SB28 Same track - When - ↑ Increase volume VISUAL

Telephone Bell (change CD GEMINI)

SB30 Mollie Radio - OFF - Love me Tender

~~30A~~ P26 WIND ~~wind~~ VISUAL

30A WIND P32

P34

SR31 Assorted Music - Track 4 (Beautiful Mind) - Introduce music background

SR32 " " Fade out music

SR33 (Piano - 3 Blind Mice - LIVE)
Continue repeating Piano.

SR34 (Stop playing piano - live)

P43 WIND
SR35 Mousetrap Variations - Track ~~4~~ ⁵ - ~~START~~ ^{START} Mes B - RADIO ON
MONITOR VISUAL

SR36 " " " - STOP
and start Recording - Voice No 3

SR37 Mousetrap Variations - Track 5 - ~~START~~ ^{START} #1 ^{ON} MONITOR

SR38 (Mes B choking - / 3. Blind Mice Whistling LIVE

SR39 Mousetrap Track 5 - Increase Volume.

SR40 Mousetrap Track 5 - STOP - Mollie switches off
VISUAL Radio.

MOLLIE SCREAMS
SR41 Hitch cock - Track 1 - start 6:32 - Music Full 60.

SR42 " " 7:20 STOP

HOUSE LIGHTS

Act 2 - SOUND ^{WE} SWEEP.

43
SR ~~43~~

Hitchcock - Track 1 - From Sec 03

SR 44

" " At 1.35 sec fade away.

SR 45

P48 "

"

Start 6.32 -

Finish 6.40

SR 46

P49 "

"

Start 7.01

Finish 7.06

SR 47

P52 "

"

Start 7.01

LOW

SR 48

"

"

Start fading at 7.25
to finish by 7.45

SR 49

"

"

Start 6.32

Fade - TOS

SR 50

P55

Mantrap Van - Track 6 - Till end - 3 min

SR 51

P58

Hitchcock Track 1 - 6.32

SR 52

"

"

Fade out when Pravium speaks

SR 53

P65

Hitchcock Track 4 - 01 sec till

Pravium walks out

SR 54

"

→ Then Fade

SR 55

P67

Mantrap - Track 6 - Till end

3 min

P74

S856 Ht chcock - Track 4 - Sec 01

S857 " " " " " " Fade to nothing

S858 P95 Bring In Moustap - Track 4 - Sec 55

S859 Fade out

P97

S860 Moustap - Track 1 - All

S861 Ht chcock Track 1 - for antenna call
Then Fade out

L-EWWEL ATT

IX-XENA: Is-sala l-kbira f' Monkswell Manor.

Hin: Tard wara nofs in-nhar.

Id-dar antika hafna u tidher li ilha tintiret minn generazzjoni għall-oħra għal żmien twil.

Jidher li dan l-aħħar ma tantx intefqu flus sabiex tiġi irrangata. Fin-nofs hemm twieqi għoljin. Lejn il-Lemin hemm arkata li tagħti għall-intrata, għal bieb ta' barra u għal kċina; lejn ix-Xellug hemm arkata oħra minn fejn tista' tara taraġ li jagħti għas-sular ta' fuq fejn hemm il-kmamar tas-sodda. 'Il fuq mill-arkata hemm bieb jagħti għal ġol-librerija filwaqt li l-isfel hemm bieb jagħti għas-salott.. Faċċata ta' dan il-bieb, jiġifieri in-naħa tal-Lemin (il-bieb jiftaħ fuq l-istejg), hemm bieb jagħti għal-kamra ta' l-ikel. Fuq in-naħa tal-Lemin hemm il-'fireplace' mixgħul u taħt it-tieqa tan-nofs hemm hoġor tat-tieqa wiesa' fejn wiehed jista' jpoġġi bil-qieghda; hemm ukoll 'heater' ta' dak iż-żmien.

Is-sala kienet mghammra bħala salott. Il-biċċa l-kbira ta' l-għamara kienet ta' l-'oak'. Mejda kbira stil 'refectory' kienet qrib il-tieqa tan-nofs, in-naħa tal-Lemin fl-intrata prinċipali kien hemm senduq ta' l-'oak', u fl-indana tat-taraġ kien hemm banketta fuq in-naħa tax-Xellug. Hemm il-purtieri u l-għamara hija ttapizzata: fin-nofs lejn il-Lemin kont issib sufan, pultruna fin-Nofs, pultruna kbira in-naħa tal-Lemin miksjija bil-ġilda, u pultruna żgħira stil 'Victorian' lejn il-Lemin - dawn kienu fuq stil antik u qodma. In-naħa tax-Xellug hemm skrivanija u vetrina mimlija kotba. Anki din il-vetrina hi ta' l-'oak'. Maġenb l-iskrivanija kien hemm sigġu filwaqt li t-telefon kien fuq l-iskrivanija. Fuq waħda mill-ixkafef tal-vetrina kien hemm radju. In-naħa tal-Lemin, taħt it-tieqa kien hemm sigġu iehor; fuq il-'fireplace' kont i ssib biċċa għamara stil 'Canterbury' fejn jinżammu l-ġumali u l-'magazines', filwaqt li wara s-sufan kont issib mejda nofs tond li tintrema' meta jkun se jsir il-logħob tal-karti. Fuq iż-żewġ naħat tal-'fireplace' hemm par brazzi li jinxtegħlu flimkien, u fuq il-ħajt tax-Xellug hemm fanal iehor. Par fanali oħra li jinxtegħlu flimkien huma dawk ta' l-intrata u dak li hemm hdejn il-bieb tal-librerija. Fuq in-naħa tax-Xellug ta' l-arkata tal-Lemin issib par 'switches'; l-isfel lejn il-bieb li jagħti għal fuq l-istejg fuq ix-Xellug hemm swiċċ iehor, filwaqt li mal-ħajt tal-Lemin tal-bieb tan-naħa ta' fuq ta' l-istejg hemm swiċċ singlu. Lampa ta' fuq il-mejda issibha fuq il-mejda ta' quddiem is-sufan.

OPENING: (SQ1 → SQ4)

Qabel jitle' s-siparju d-dwal tal-platea jintefa' biex l-udjenza tkun fid-dlam filwaqt li tinstema' l-mużika tal-kanzunetta 'Three Blind Mice'.

LIVE
SQ
5

Meta jitle' s-siparju jkun hemm id-dlam. Il-mużika tistfuma fix-xejn biex minflok tinstema' tisfira li ttarxek ta' 'Three Blind Mice'. Tinstema' mara twezq twerziqa tal-biza', ilhna ta' rġiel u nisa jtkellmu f'daqqa: "Alla tiegħi, x'gara? Fejn mar? X'waħda din!" Imbagħad tinstema' is-suffara tal-pulizija issaffar għal hafna drabi sakemm tistfuma... (FADE)

(see) WIND →

ON
*SQ6
←
RADIO

LEHEN minn FUQ IR-RADJU.....ġejna nfurmati minn Scotland Yard li d-delitt seħħ f'numru 24, Culver Street, Paddington

Jinxteghlu d-dwal biex b'hekk naraw is-sala ta' Monkswell Manor. Peress li l-hin hu tard wara nofs in-nhar, id-dawl hu baxx (kwaži dalam). Mit-twieqi tan-nofs nistghu naraw is-silġ niežel. Il-'fireplace' mixghul. Naraw tabella bil-kliem miżbugh frisk, isserrah laġenba fuq it-taraġ mill-arkata tax-Xellug; fuq din it-tabella kien hemm il-kliem

MONKWELL MANOR GUEST HOUSE

* ~~SQ7~~

→ LQ3

(Mollie switches on light)

“Il-vittma kienet Mrs. Maureen Lyon. Il-pulizija tixtieq tkellem lil kull min ghandu xi nformazzjoni dwar raġel li dak il-hin intlemaħ fuq il-post tad-delitt. Dan kien liebes 'raincoat' skura, xall ta' lewn ċar u f'rasu kellu kappell tad-drapp.”

(Mollie Ralston tidhol mill-arkata tan-naħa tal-Lemin. Hija tip ta' mara twila u gustuża, ghandha xi flit anqas minn tletin sena u tidher ta' karattru sinċier. Tpoġġi fuq il-pultruna tan-Nofs il-'handbag' u l-ingwanti, imbagħad tmur viċin ir-radju u titfih waqt id-diskors li jmiss. Tpoġġi pakkett żgħir fl-armarju ta' l-iskrivaniġa.)

“Is-sewwieqa huma mitluba joqgħodu attenti huma u isuqu fit-toroq li bhalissa jinsabu miksija bis-silġ. Hemm tbassir ta' aktar silġ li se jkun mifrux fuq l-Ingilterra kollha, speċjalment lejn in-naħa tat-Tramuntana u l-Lvant ta' l-iskożja.”

SQ8
Radiooff
OFF

MOLLIE: (b'lehen għoli) Mrs. Barlow! Mrs. Barlow! (Ladarba din ma twegibix, tmur lejn il-pultruna tan-Nofs, tiġbor il-'handbag' u ingwanta waħda u toħroġ mill-arkata tal-Lemin. Tneħhi l-kowt u terġa tiġi f'nofs is-sala.) Aħħ x'bard! (Tmur hdejn is-swiċċ li qiegħed qrib il-bieb tal-Lemin u tixgħel il-brazzi tal-'fireplace'. Tmur qrib it-tieqa, tħoss is-shana hierġa mill-'heater' u tmexxi l-purtieri qrib xulxin. Imbagħad tersaq lejn il-mejda ta' quddiem is-sufan u tixgħel il-lampa ta' fuq il-mejda. Thares madwar is-sala u tinduna li kien hemm it-tabella fuq it-taraġ. Tmur taqbad u tpoġġiha mal-ħajt ta' l-arkata tat-tieqa tax-Xellug. Tagħmel żewġ passi lura biex tara kif tidher mill-bogħod filwaqt li tidher sodisfatta) Tassew ġiet tajba - Oo! (Tinduna li l-ittra 'S' mill-kelma MONKWELL kienet nieqsa) Ara naqra kemm hu nġorant! (Thares lejn l-arloġġ) Il-aħwa! (Mollie tghaġġel toħroġ mill-arkata tax-Xellug lejn it-taraġ. Jidhol GILES mill-bieb prinċipali tal-Lemin. Hu raġel żagħżuġ ta' mpar MOLLIE; gustuż imma jidher superv. Isabbat saqajh biex inehħi s-silġ li kellu maż-żarbun, jiftaħ il-vevtrina tal-'oak' u jpoġġi pakkett li kien ġab miegħu. Jinża' l-kowt, il-kappell u x-xalla, jimxi lejn il-pultruna li hemm fin-Nofs u jixhithom fuqha. Imbagħad imur qrib il-'fireplace' biex isahħan idejh.)

MOLLIE GOES UP STAIRS
SQ9

GILES. (B'lehen għoli) Mollie? Mollie? Wasalt Mollie?

(Tidhol MOLLIE mill-arkata tax-xellug)

MOLLIE. (B'lehen ferieħ) Lestejt kollox xbin? (Tersaq qrib tiegħu)

GILES. Mela hawn qiegħda - ħalli f'idi, kollox lestejt. Ġibt aktar faħam?

MOLLIE. Diġa dahhalt qabda gewwa.

GILES. (*Imur lbusha*) Kif int hanini? Għandek imniehrek kiesaħ silġ.

MOLLIE. Għadni dieħla. (*Tmur vicin il-'fireplace'*)

GILES. Mela kont barra? Fejn mort f'dan it-temp?

MOLLIE. Kelli bżonn nitla' s'għand tal-ħanut għax insejt xi haġa. Xtrajtu dak il-metru wajer?

GILES. Ma kellux kif ridt jien. (*Ipoġġi bil-qiegħda fuq il-ġenb tal-pultruna tan-Nofs*) Mort infittex f'xi hwienet oħra imma għaixejn. Gumata nigri minn hemm għal hawn biex ma nqdejt f'xejn. Il-Aħwina, inhossni ngazzat. Trid tara l-karozza kif bdiet tiskiddja. Il-maltemp iktar ma jmur, iktar qed jiżdied. Imħatra li s'għada ma nkunux nistgħu ngħaddu mit-toroq?

MOLLIE. Alla ħares ninqabdu hawn ġew. (*Tmur biex thoss il-'heater'*) Kellu bżonn il-kanen ma jspigġawx blokkatti bis-silġ u nispiċċaw mingħajr ilma shun.

GILES. (*Iqum u jmur qrib Mollie*) Hemm bżonn nieħdu ħsieb is-'central heating'. (*Ipoġġi jdejh fuq il-'heater'*) Heqq, ma tantx qed isahħan - kellu bżonn jilħaq jasal dak il-faħam li ordnajna. Nixtieq li kellna iktar.

MOLLIE. (*Tmur tpoġġi fuq is-sufan*) Oo! kemm nixtieq li ma jinqala' xejn, Daqs kemm hu mportanti li jieħdu mpressjoni tajba.

GILES. (*Imur lejn in-naħa tal-Lemin tas-sufan*) Kollox lestejna? Hadd għadu ma wasal hux?

MOLLIE. Hadd għadu ma tfaċċa s'issa. Jidher li ma jonqosna xejn. Mrs. Barlow lestiet il-faċendi u telqet 'l hemm. Kif rat dak il-maltemp ġej, tghidx kemm bdiet tgħaġġel.

GILES. Dawn is-sefturi kif jaqblilhom jahdmu. Mela issa mhux se jkollok għajnuna?

MOLLIE. Dażgur li le! M'hawnx int ittini daqqa t'id. Wara kollox mhux hekk ftehmna, li mmexxu din il-lukanda flimkien?

GILES. (*Imur qrib il-'fireplace'*) Serraħ rasek minn daqs hekk, jien lest nagħmel dak kollu li hemm bżonn, basta ma tqabbadnix insajjar.

MOLLIE. (*Tqum bil-wieqfa*) It-tisjir ħallieh f'idejja. U f'każ li ma nkunux nistgħu noħorġu nixtru, għandi għal lest ħafna laned tal-'preserve'. (*Tmur qrib Giles*) Tgħid se nimexxu, Giles?

GILES. Tghidlix li reġa' bdielek? Ghandek xorti zitek hallitlek dar bħal din, issa qed jiddispjaċik li biddilniha f'lukanda minflok ma biegheniha?

MOLLIE. Le, m'ghandi l-ebda dispjaċir. Anzi, qed tfakkami, ara x'ghamilt! (*Urietu l-iżball li għamel fit-tabella.*)

GILES. (*B' ton ta' wiehed li ma jagħmilhomx bi kbar*) Tajba giet hux? X'inti tara? (*Jimxi lejn it-tabella li tkun in-naħa tax-xellug*)

MOLLIE. Ma tridx nagħtik il-prosit hux! Ma ndunajtx li hallejt barra l-ittre 'S' u minflok Monkswell giet tinqara Monkwell?

GILES. Il-aħwina taf li ghandek raġun! Ma nafx x'fettilli. Uu iva, x' hemm hażin billi minflok Monkswell insemmuha Monkwell?

MOLLIE. Halli għalik biex ma tagħtix każ id-dettalji. (*Timxi lejn l-iskrivanija*) Ara mur dahħal iktar faħam.

GILES. Se jkolli nerga' nohroġ barra f'dan il-ksieħ! Aħħ! Aħjar indaħħal biżżejjed halli jkollna għal għada wkoll.

MOLLIE. M'hemmx għalfejn iġġib kollox issa. Jekk trid tista' terġa' tohroġ f'xi l-ghaxra jew il-hdax tal-lejja.

GILES. X'gost qed ittini!

MOLLIE. Fittex mur li ma jmurx jibdew jaslu.

GILES. Taf liema kmamar se tagħti lil min?

MOLLIE. Iva. (*Tpoġġi bil-qieghda fuq is-siġġu ta' hdejn l-iskrivanija u qabdet taqra minn fuq karta*) Mrs.Boyle se tkun fil-Front Fourposter Room, il-Maġġur Metcalf se ntih il-Blue Room, Miss Casewell se tkun fl-East Room u Mr.Wren se jkun fil-Oak Room.

GILES. (*Jimxi lejn il-Lemin tal-mejda ta' quddiem is-sufan*) Min jaf x'karattru se jkollhom dawn in-nies. Tghid missna tlabnihom il-kera bil-quddiem?

MOLLIE. U le, ma naħsibx.

GILES. Aħna m'ghandnix esperjenza f'dawn l-affarijiet.

MOLLIE. Suppost iġibu il-bagalji magħhom, hux? Heqq, jekk ma jhallsuniex, ma nħalluhomx jieħdu l-bagalji. Hekk l-aħjar nagħmiu.

GILES. Ahjar li kieku hadna xi kors dwar kif tmexxi lukanda zghira, mqar kors bil korrispondenza. Forsi ninzertaw lil xi hadd jipprova jgarrag bina. Forsi minflok affarijiet personali xi wiehed ifettillu jgib mieghu bagalja mimlija briks imgezwrin fil-gazetti, imbaghad kif se nigbru flusna?

MOLLIE. Kollha kitbu minn indirizzi ta' min jorbot fuqhom.

GILES. Inti taf daqsi dwar sefturi li jfittxu impieg u li jkollhom ittri ta' riferneza foloz. Forsi xi hadd minnhom ikun imfittex mill-pulizija. (*Imur jigbor it-tabella mill-art.*)

MOLLIE. Ara jien ma jinteressanix x'jaghmlu, l-aqwa li jtuni seba' liri fil-gimgha.

GILES. Mollie, int moħħok biss fil-flus li se ndaħhlu.

(*Giles johrog mill-arkata tal-Lemin igorr it-tabella. Mollie tixghel ir-radju.*)

IL-LEHEN MINN FUQ IR-RADJU: "U gejna infurmati minn Scotland Yard li d-delitt seħh f'numru erbgħa u ghoxrin, Triq Culver, Paddington. Il-vittma kienet jisimha Mrs. Maureen Lyon. Dwar dan id-delitt, il-pulizija -

(*MOLLIE tqum u tmur lejn il-pultruna tan-Nofs*)

- qegħdin ifittxu raġel li ntlemaħ fil-vicinanzi, liebes kowt skur -

(*MOLLIE terfa' il-kowt ta' GILES*)

- xall ta' lewn ċar -

(*MOLLIE tiġbor ix-xall ta' GILES*)

- u kappel tad-drapp.

(*MOLLIE tiġbor il-kappel u toħrog bihom mill-arkata tal-Lemin*)

Twissija għas-sewwieqa dwar il-periklu li hawn fit-toroq minħabba s-silġ.

(*Nisimgħu l-qanpiena tal-bieb ta' barra.*)

Dan il-maltemp bil-borra u s-silġ mistenni jkompli fl-inhawi kollha tal-pajjiż.

(*Tidhol MOLLIE, timxi lejn l-iskrivanija u titfi r-radju, filwaqt li tghaġġel tmur lejn l-arkata Lemin.*)

MOLLIE. (Off Air) Idhol, għaddi għewwa. Kif inti?

Mollie switches on
SQ10 Radio
ON

SQ 11

(SQ 11 - LIVE) OFF

SQ 12

Mollie
switches off
Radio

SQ 13

CHRISTOPHER. (Off Mike) Tajjeb grazzi.

(Jidhol CHRISTOPHER WREN mill- arkata Lemin, f' idu ghandu bagalja li jpoġġiha n-naħa tal-Lemin tal-mejda stil 'refectory'. Jidher li hu tip ta' raġel b'xi fiissazzjoni u li jżomm ruħu traskurat. Xagħru jżommu twil u mħabbel, u liebes ingravata tas-suf b'disinji artistici. Jidher li ghandu manjeri ta' wiehed li jafda lil dak li jkun kwazi bħalma jagħmlu t-tfal. Warajh tidhol MOLLIE u timxi lejn nofs is-sala.)

X'temp ikrah inzerta! Tat-taxi wassalni bl-eżatt sa tarf il-mogħdija tagħkom. (Ineħhi l-kappell u jpoġġih fuq il-mejda tas-sufan.) Mur obsor hej, beza' jwassalni sa quddiem il-bieb. (Jimxi qrib MOLLIE) Inti Mrs. Ralston hux? Xi hlew! Jien Wren, Christopher Wren. MOLLIE. Għandi pjaċir Mr. Wren.

CHRISTOPHER. Taf illi ma bsartx li se nsib mara bhalek. Immaginajt li sidt il-lukanda se tkun armla ta' xi ġeneral irtirat mill-Armata Indjana. Pingejtek bhala waħda supperva u awtoritarja, u ġo qalbi għidt żgur li se nsib kullimkien armat bir-ramm ta' Benares. Minflok, sibb dan l-ambjent tal-ġenn. (Jaqsam minn quddiem is-sufan lejn ix-Xellug tal-mejda ta' quddiem is-sufan) - ambjent pjaċevoli! Kollox imqassam kif suppost. (Juri b'subgħajh l-iskrivanija) Dik mhix originali hux! (Juri b'subgħajh il-mejda ta' quddiem is-sufan) Aa, imma din il-mejda ġenwina. Kemm se nkun għal qalbi f'dan l-ambjent. (Jersaq l-isfel mill-pultruna tan-Nofs) Naħseb għandkom ukoil minn dawk il-fjuri antiki tax-xemgħa, mingħalija jgħidulhom *Birds of Paradise*?

MOLLIE. Le, minn dawk m'għandniex.

CHRISTOPHER. X' hasra! kieku tgħidx kemm jixirqu ma' din id-dar. Xi tgħidli għal dawk il-pożaplatti kbar tal-kawkba lewn vjola skur li jkollhom l-iskultura tal-frott? Għandkom xi waħda?

MOLLIE. Iva, għandna waħda - qieghda fil-kamra ta' l-ikel. (Thares lejn il-bieb t'isfel tal-Lemin.)

CHRISTOPHER. (Waqt li jhares lejn fejn marret harsitha) Hemm ġew? (Jimxi lejn dak il-bieb u jifflu) Nixtieq naraha, tafx.

(CHRISTOPHER jidhol fil-kamra ta' l-ikel u MOLLIE tmur warajh. Jidhol GILES mill-arkata tal-Lemin. Jara u jifli l-bagalja ta' Christopher. Jisma' l-ilhna ġejjin mill-kamra ta' l-ikel u jerġa' johroġ mill-arkata Lemin.)

MOLLIE. (OFF MIKE) Imxi fis-salott għas-šana.

(Tidhol MOLLIE mill-kamra ta' l-ikel u CHRISTOPHER jidhol warajha. MOLLIE tmur lejn nofs is-sala.)

CHRISTOPHER. *(Dan il-kliem jghidu hu u diehel)* Kollox perfett. Stil u epoka fejn kollox kien awtentiku. U x'fettillek m' ghamiltx mejda kbira tal-kawba f'nofs din is-sala? *(Ihares lejn il-Lemin)* Dawn l-imwejjed żgħar jistonaw xi ftiit.

(Jidhol GILES min-naħa tal-Lemin u jmur in-naħa tax-Xellug tal-pultruna li hemm in-naħa tal-Lemin)

MOLLIE. Dehriġna li l-klijenti jippreferu dawn l-imwejjed - dan ir-raġel tiegħi.

CHRISTOPHER. *(Jersaq qrib GILES u johodlu b' idejh)* Għandi pjaċir. X'maltemp għandna hux? Qisna qed ngħixu fi żmien *Charles Dickens* u *Scrooge* u dak l-antipatku *Tiny Tim*. Dan l-ambjent ifakkrek f'dawk iż-żminijiet. *(Idur lejn il-fireplace)* Mrs. Ralston, naqbel miegħek dwar dawn l-imwejjed żgħar. Jien sempliciment għidtlek fehmti dwar kemm kienet tixraq mejda kbira f' 'sala bħal din. Mill-banda l-oħra, mejda kbira tal-kawka tkun ideali għal familja numeruża, mhux hekk? *(Idur lejn GILES)* B'xi missier żorr bil-baffi folti, xi omm bil-għaqal miġbura mal-familja, xi hda-x-il tifel u tifla ta' etajiet differenti, governanti ddixxiplinata u sintendi bil-famuża tfajla ltima tgħix magħhom b'xi isem adattat, bħal *Harriet* li tant tħossha obligata li tkun sabet xorti ma' familja tat-tajjeb!

GILES. *(Jidher li Giles ma kienx ħa grazzja mal-karattru ta' Chris)* Halli npoġġilek il-bagalja fil-kamra tiegħek. *(Jaqbad il-bagalja filwaqt li jkelllem lil MOLLIE)* Fl-Oak Room għidt hux?

MOLLIE. Iva.

CHRISTOPHER. Hemm xi sodda bil-kurtinaġġ u purtieri bid-disinn tal-ward fil-kamra li se jkollu?

GILES. Le, dik il-kamra mhux hekk armata.

(GILES jittla' t-taraġ bil-bagalja)

CHRISTOPHER. Jidher li żewġek qed jarani ikreh. *(Jimxi xi żewġ passi lejn MOLLIE)* Ilkom xejn miżżewwġin? Tidhru li għadkom kemm iżżewwigtu!

MOLLIE. *(B'ton biered)* Ilna xi sena. *(Timxi lejn ix-Xellug tat-taraġ)* Trid titla' tara l-kamra tiegħek?

CHRISTOPHER. Rajtx kemm jilhqilha s-sinjura, dawwritli d-diskors! *(Jimxi 'l fuq mill-mejda tas-sufan)*. L-hena tiegħi nissindieka fuq dak u fuq dik. Ngħid bejni u bejn ruħi, min jaf x'ħajja nteressanti għandhom dawn in-nies. Xi tgħid eh?

MOLLIE. Forsi ċerti persuni jkollhom karattri nteressanti aktar minn persuni oħra (*Iddur u thares lejh*) filwaqt li oħrajn xejn ma jġibduk.

CHRISTOPHER. Le, hawn ma naqbilx mieghek. Jinteressani l-karattru ta' *kull* persuna - ngħid, min jaf x'inhu għaddej minn moħħhom bħal dan il-ħin. Nieħdu *jien* per eżempju, *inti* taf x'qiegħed naħseb bħalissa? (*Jitbissem bħal qisu xi wieħed li jaf xi sigriet*)

MOLLIE. Dażgur li ma nafx. (*Tmur qrib il-mejda tas-sufan u tieħu sigarett mill-kaxxa tas-sigaretti*) Trid wieħed?

CHRISTOPHER. Le, grazzi. (*Jersaq lejn in-naħa tal-Lemin ta' MOLLIE*) Fhimtu l-punt tiegħi? Naħseb li propju l-artisti tant huma sensitivi li jhossu ġo fihom l-individwalita' ta' *kull* persuna li jiltaqgħu magħha - u dan l-istint ihossuh bla ma jridu! Nieħdu dawk li jpitru l-persuna (*Jersaq lejn nofs is-sala*) mill-espressjoni tal-wieċ joħorgu l-karattru - (*Imur ipogġi fuq id-driegħ il-Leminja tas-sufan*) tarah mit-tixbieħa li jkun hemm fuq il-kanvas.

MOLLIE. Jaqaw int pittur? (*Tixgħel is-sigarett.*)

CHRISTOPHER. Le, jien perit. Taf int, il-ġenituri tiegħi għalhekk semmewni Christopher, biex forsi nsir famuż daqs dak il-ġenju Christopher Wren! (*Jidħaq*) Tarax hej, kemm imexxa t-tir tagħhom. Tgħidx kemm-il darba ġibduli saqajja dwar dan l-imbieriek isem; ivvintaw *kull* tip ta' ċajta fuq ismi, eżatt bħal San Pawl. Wara kolloxx -min jaf? - forsi għad insir magħruf u nurihom x'insarraġ,

(*Jidħol GILES mill-arkata tax-Xellug u jaqsam lejn l-arkata Lemin.*)

-nibqa' nissemma' bħala dak li holoq il-Bejtiet ta' l-Għasafar! (*Ikellem lil GILES*) Hawn, żgur se nkun għal qalbi. Martek dħulija wisq.

GILES. (*B'ton biered*) Hekk hu.

CHRISTOPHER. (*Idur biex iħares lejn MOLLIE*) Minbarra li tpaxxi l-ġhajj.

MOLLIE. Xi hmerijiet.

(*GILES iserraħ fuq dahar il-pultruna l-kbira.*)

CHRISTOPHER. Karattru tipikament Inġliż! Mara Ngliża tistħi meta xi hadd jagħmlilha kumpliment. Ara n-nisa Ewropej, dawk imdorrijin bil-kumplimenti, iżda n-nisa Inġliži jspicċaw iddominanti mill-irġiel tagħhom.

(*Idur biex iħares lejn GILES*)

L-irġiel Inġliži għandhom dik ix-xi haġa primittiva li diffiċli jehilsu minnha.

MOLLIE. (*Tikellem bil-hatfa*) Ejja halli niehdok tara l-kamra lieghek. (*Timxi 'l fuq lejn l-arkata tax-Xellug.*)

CHRISTOPHER. Immorru?

MOLLIE. (*Tkellem lil GILES*) Jimporta titfa aktar faham fil-bojler tal-mishun?

(MOLLIE u CHRISTOPHER johorgu mill-arkata tax-Xellug lejn it-taraġ. GILES ihares lejhom biċ-ċiera u jaqsam lejn nofs is-sala. Nisimghu l-qanpiena tal-bieb ta' barra. Tiegaf u wara ffit sekondi terġa' ddoqq b' mod insistenti. GILES jghaġġel lejn il-bieb prinċipali lejn il-Lemin. Ghal mument jew tnejn nisimghu fhsejjes tar-rih u tas-silġ niezel.)

MRS.BOYLE. (*Off Mike*) Hawnhekk Monkswell Manor hux?

GILES. (*Off Mike*) Iva....

(MRS.BOYLE tidhol mill-arkata Lemin, f' id waħda iġġorr bagalja u fl-oħra 'magazine u par ingwanti. Hija mara twila u mibruma u tidher li tinsab f' burdata hażina.)

MRS.BOYLE. Jiena Mrs. Boyle. (*Tpogġi l-bagalja ma' l-art*)

GILES. Giles Ralston. Idhol u ibqa' sejra hdejn il-fireplace halli tishon ffit.

(MRS.BOYLE tersaq lejn il-fireplace.)

Xi kruha ta' temp ghandna hux? Ghandek aktar bagalji?

MRS.BOYLE. Se jgibhom l-Maġġur Metcalf - hekk min ghalija qal li jismu.

GILES. Mela aħjar ma nsakkarx il-bieb.

(GILES jerga jmur lejn il-bieb ta' barra)

MRS.BOYLE. Tat-taxi ma riedx jirriskja li jwassalna sa quddiem il-bieb li ma jmurx ma jkunx jista' jirrivversja (jdawwar b' lura).

(Jerga jidhol GILES u jimxi lejn in-naħa tax-Xellug ta' MRS.BOYLE)

Waqqfilna eżatt kif wasalna hdejn ir-rixtellu. Il-Maġġur u jiena kellna nigu fl-istess karozza. Dan ix-xufier biss irriskja li jwassalna s'hawn f'dan it-temp. (*B'ton ta' akkuża*) U intom lanqas iprovdejtju servizz ukoll!

~~SC 16 cont~~

GILES. Jiddispijaci sinjura, imma ma kontx naf ma liema ferrovija kellek tigi. Li kieku kont naf il-hin, ibqa' zgur- em- kont nibghat lil xi hadd jistenniek.

MRS.BOYLE. Imissu jkollkom xi hadd l-istazzjon f'kull hin ghal konvenjenza tal-klijenti.

GILES. Gib halli ndendillek il-kowt.

(MRS.BOYLE ittih ukoll l-ingwanti u l-'magazine. Tersaq aktar qrib il-fireplace biex issaħħan idejha)

Il-mara tiegħi dalwaqt tkun miegħek. Sadanittant halli mmur naghti daqqa t'id lil Maggur biex indaħħlu dawk il-bagalji.

(GILES johroġ mill-arkata Lemin lejn il-bieb ta' barra.)

SC 16

MRS.BOYLE. (Timxi 'l fuq lejn l-arkata hekk kif johroġ GILES) Imqar indenjaw ruħhom inadffu l-entrata minn dak is-silġ kollu. (Wara li tkun ċerta li hareġ) Hawn jidher kolloxx ta' kafkaf u imxi ħa mmorru. (Terġa tmur ħdejn il-'fireplace' u thares madwar is-sala bħal waħda li qed tfitte id-difetti.)

(Mollie tidhol dak il-ħin mill-arkata Xellug u tidher mghaġġla u b' nifisha maqtuġh)

MOLLIE. Skuzani li ma kontx ma' żewġi biex....

MRS.BOYLE. Inti Mrs.Ralston?

MOLLIE. Iva, jien il-..... (Tersaq lejn MRS.BOYLE u tkun se toħroġ idejha bħallikieku riedet issellmilha b' dan il-mod iżda tidher indeċiża; bħal waħda li ma tafx kif sidt ta' lukanda għandha taġixxi mal-klijenti tagħha.)

(MRS.BOYLE tiffli lil MOLLIE minn rasha sa saqajha u nindunaw li ma stennietx li se tiłtaqa' ma' mara hekk zaġħzuga.)

MRS.BOYLE. Kemm għadek żghira!

MOLLIE. Żghira?

MRS.BOYLE. Tidher wisq zaġħzuga sabiex tieħu ħsieb post bħal dan; ma naħsibx li għandek l-esperjenza meħtieġa.

MOLLIE. (Tagħmel xi żewġ passi lura) Mhux kull xogħol fih il-bidu tiegħu?

MRS.BOYLE. Fhimtek, mela sewwa qed ngħid. (Thares madwarha) Tassew antika din id-dar. Nispera li m'hawnx umdita' u moffa. (U kif tghid dawn il-kliem ixammem l-arja)

~~SO 16 (cont)~~

MOLLIE. (*B' ton ta' wahda ffastidjata*) Dażgur li m'hawnx!

MRS. BOYLE. Hafna nies jindunaw bil-ħsara li jaf jagħmel l-umdu meta jkun tard wisq.

MOLLIE. Din id-dar tinsab f'kundizzjoni tajba ħafna.

MRS. BOYLE. Em - Stajtu almenu ttuha lagħqa żebgħa. Taf li din l-ghamara tidher bis-susa.

GILES. (*Off Mike*) Hawn aħna Maġġur.

(*Jidhlu GILES u I-MAGĠUR METCALF mill-arkata Lemin. II-MAGĠUR METCALF għandu xeħta ta' wieħed li għadda żmien twil fis-servizz Militari; jidher li qorob is-sittin u jzomm ruħu 'smart' hafna. GILES jimxi lejn nofs is-sala. II-MAGĠUR METCALF inizzel ma' l-art wahda mill-bagalji u jersaq lejn il-pultruna tan-Nofs. MOLLIE tersaq lejh biex toħodlu b'idejh.*)

Halli nintroduġhik mal-mara tiegħi.

II-MAGĠUR METCALF. Ghandi pjaċir. (*Filwaqt li jieħu b'idejn MOLLIE.*) X'maltemp kellu jinqala'. Ħsibt li ma konniex se naslu. (*Jinduna li MRS. BOYLE kienet hemm ukoll*) Oo, skużani, lanqas kont rajtek (*filwaqt li jgħolli l-kappell b'sinjal ta' rispett*)

(*MRS. BOYLE toħroġ min-naħa tal-Lemin*)

Jekk is-silġ jibqa' niezel b'din ir-rata s'għada fil-ghodu, l-livell jgħola xi ħames jew sitt piedi. (*Jersaq qrib il-'fireplace'*.) Ilu ma jagħmel daqstant silġ fi ftit s'ghat sa mill-elf disgħa mija u erbghin, meta kont inżertajt bil-vaganzi minn mas-Servizz.

GILES. Halli ntella' dawn il-bagalji. (*Fiwaqt li jerfa' l-bagalji u jħares lejn MOLLIE*) Il-kmamar tagħhom se jkunu il-*Blue Room* u r-*Rose Room* hux?

MOLLIE. Le - fir-*Rose Room* hemm Mr. Wren. Għoġbitu wisq is-sodda bil-kurtinaġġ. Mrs. Boyle se tkun fl-*Oak Room* u l-Maġġur Metcalf se ntuh il-*Blue Room*.

GILES. (*B' lehen ta' wieħed qed jagħti xi kmand*) Maġġur, nitilghu? (*Jimxi lejn l-arkata Xellug lejn it-taraġ*)

II-MAGĠUR METCALF. Sir! (*Deher jobdieh bħalma jagħmlu s- suldati*)
(II-MAGĠUR METCALF jimxi wara GILES u joħorġu lejn it-taraġ Xellug. Tidhol MRS. BOYLE min-naħa tal-Lemin u tmur qrib il-'fireplace')

MRS. BOYLE. F'dawn l-inhawwi ssibu nies li jridu jaħdmu ta' sefturi?

~~STOP STOP~~
* SQ17

MOLLIE. Għandna waħda mara tiġi tnaddafilna kuljum u tgħidx kemm hi biezla, toqghod hawn fir-raħal qrib tagħna.

MRS.BOYLE. U xi kemm għandkom sefturi jorqdu hawn?

MOLLIE. S'issa għad m'għandniex sefturi. Żewġi u jien naqdu lil klijenti f 'kull ma jkollhom bżonn. *(Timxi passejn l-isfel Xellug tal-pultruna tan-Nofs)*

MRS.BOYLE. Tas-sew. U jien ġejt bl-idea li din il-lukanda kienet immexxija b'mod professjonali.

MOLLIE. Din il-ġimgha bdejna nilqgħu l-ewwel klijenti.

MRS.BOYLE. Stabbiliment bħal dan jirrikjedi staff professjonali li jkun imħarreġ sabiex jaqdi l-ħtiġijiet kollha tal-klijenti. Tassew inhoss li ġejt imqarrqa b'dak ir-reklam li ġibtu. Jaqaw, appartu l-Maġġur Metcalf, jien l-unika klijenta li għandkom?

MOLLIE. Uu le, mhux intom biss għażiltu il-lukanda tagħna - hawn aktar nies.

MRS.BOYLE. Biex tagħqad inzerta dan il-maltemp kollu. Maltempata *(iddur lejn il-'fireplace')* tassew kerha- sfortunata f'kollox illum.

MOLLIE. Dan il-maltemp ma ġibnihx b'idejna!

(CHRISTOPHER WREN jidhol bil-mod mit-taraġ Xellug u jmur inkiss inkiss wara MOLLIE)

CHRISTOPHER. *(Ikanta)*

**"The North Wind doth blow
And it will bring snow
And what will the robin do then, poor thing?"**

Jogħġbuk xejn it-taqbiliet bikrin? Jien nogħxa nismagħhom; sa anki ninnota l-messaġġ traġiku jew tal-biża' li jkun fihom. Għalhekk jibqgħu dejjem popolari mat-tfal.

MOLLIE. Mrs.Boyle - halli nintroduċik ma' Mr.Wren.

(CHRISTOPHER isellmilha billi jbaxxi rasu)

MRS.BOYLE. *(B'ton biered)* Għandi pjaċir.

CHRISTOPHER. Kemm *hi* sabiħa din id-dar hux?

MRS.BOYLE. F'dan iż-żmien ta' ħajti, aktar nagħti każ li nkun imdawwra bil-kumditajiet kollha, milli nintilef wara l-aspett estetiku ta' fejn inkun alloġgata.

(CHRISTOPHER *jidher jagħmel xi passi lura lejn 'l fuq Lemin. Jidhol GILES mit-taraġ Xellug u jieqaf taħt l-arkata.*)

Li kieku bsart li din il-lukanda ma kinitx qed titmexxija b'mod professjonali, ibqa' żgur li ma kontx nersaq 'l hawn. Mingħalija se nsib lukanda mgħammra bil-kumditajiet kollha fejn ma jkun jonqosni xejn.

GILES. Mrs.Boyle, m'intiex obligata tibqa' hawn; jekk qed tħoss li m' għandniex il-livell mixtieq tista' liberament taqbad ħwejġek u titlaq.

MRS.BOYLE. (*Taqsam għan-naħa tal-Lemin tas-sufan*) Ma tarax, mela jien se nasal biex nagħmel ħaġa bħal din.

GILES. Jekk tħoss li ġejt imqarrqa minn mir-reklam li ġibna, ikun aħjar jekk issib xi post ieħor li forsi jkun tal-livell tiegħek. Jekk trid li nċempilek għal taxi, malajr tarah hawn. It-toroq għadhom miftuħin għat-traffiku.

(CHRISTOPHER *imur ipoġġi bil-qiegħda fuq il-pultruna tan-Nofs*)

Aħna malajr insibu lil min indaħħlu minflokok daqs kemm kitbulna nies li kellna nirrifjutaw. Barra minn hekk, ix-xahar id-diehel se ngħollu l-kirjiet.

MRS.BOYLE. Issa la qiegħda hawn mhux se teħles minni kif ġieb u lahaq. Irrid nara kif immur f'dan l-ambjent u x'tip ta' servizz toffru.

(GILES *jimxi l-isfel lejn ix-Xellug*)

Mrs. Ralston, tista' tghidli liema kamra se jkolli? (MRS.BOYLE *timxi lejn it-taraġ Xellug qisha xi regina.*)

MOLLIE. Dażgur li nista' Mrs.Boyle. (*Timxi bil-mod wara MRS.BOYLE filwaqt li tghid lil GILES minn taħt l-ilsien*) Prosit qalbi, kif irnexxielek tqiegħda f'postha...

(MRS.BOYLE u MOLLIE *joħorġu lejn it-taraġ Xellug*)

CHRISTOPHER. (*lqum bil-wieqfa qisu xi tifel żgħir*) X'antipatija ta' mara. Taf li l-karattru tagħha jimbuttani. Kemm niehu gost kieku jirnexxielek titfagħha 'l barra f'din il-kesha! Tagħmilha sew.

GILES. Għandi qalb naghmilha hekk izda mhux se npaxxik.

5818- Door bell (LIVE)

(Nisimgħu l-qanpiena tal-bieb ta' barra)

Il-aħwa, wasal klijent iehor.

SR19 **STORM** (GILES imur jiftah il-bieb ta' barra)

(CHRISTOPHER imur ipogġi bil-qieghda fuq is-sufan. Tidhol MISS CASEWELL mil-Lemin. Mara żagħżugħa b'xeħta maskili li tidhol iġġorr bagalja. Libsa kowt twil skur sa l-ghaksa u xalla ta' lewn ċar. Ma tkunx liebsa kappell. Warajha jidhol GILES.)

MISS CASEWELL. (B'lehen oħxon bħal ta' raġel) Il-karozza waqqfitti xi nofs mil 'l bogħod minn hawn - ma riditx tistartja bis-silġ li kien hemm.

GILES. Ġib ħalli noħodlok il-bagalja. (Johditha l-bagalja u jpoġġiha n-naħa tal-Lemin tar-'refectory table'.) Kellek xi affarijiet oħra fil-karozza?

^{SE}MISS CASEWELL. (Tmur qrib il-'fireplace') Le, ma nħobbx nitgħabba b'ħafna ħwejjeg żejda.

(GILES jimxi 'l fuq mill-pultruna tan-nofs)

Aħ x'gost hawn, tħossha taħjiek din is-sħana. (Tieħu poża ta' raġel u tibqa' quddiem il-fireplace)

GILES. Mr.Wren - em - din hi - Miss -?

MISS CASEWELL. Casewell. (Lil CHRISTOPHER issellimlu billi tbaxxi rasha)

GILES. Il-mara tiegħi dalwaqt tkun miegħek.

MISS CASEWELL. Tgħaġġel xejn. (Tinza l-kowt) Sadanittant nilħaq nishon ftit. Miili jidher dan it-temp se jzommna magħluqin hawn ġew. (Toħroġ ġurnal mil-but tal-kowt) Ir-rapport tat-temp jgħid li s-silġ mistenni jkompli nieżel matul il-lejl. Hawn twissija sabiex is-sewwieqa juru aktar prudenza fit-toroq eċċ. eċċ. Nispera li ħsibtu sabiex ikollkom ħażna ta' l-ikel u affarijiet essenżjali.

GILES. Minn daqshekk tista' sserrah rasek. Il-mara tiegħi ħasbet għal kollox. Hares 'l hawn, dejjem nistgħu nduru għat-tigieg li qed nrabbu.

^{SE}MISS CASEWELL. Qabel nibdew nieklu lil xulxin!
(Tidhaq bil-qalb għal din iċ-ċajta tagħha stess filwaqt li titfa' l-kowt lil GILES li jkun pront jilqgħu. Tmur tpoġġi bil-qieghda fuq il-pultruna tan-Nofs.)

CHRISTOPHER. (*Iqum u jimxi lejn il-fireplace*) Hemm xi aħbar ta' nteress f'dak il-ġurnal - apparti s-sitwazzjoni tat-temp?

MISS CASEWELL. Mhux is-soltu aħbarijiet dwar il-kriżi politika. Iva bilhaqq, hawn anki dwar xi delitt infami.

CHRISTOPHER. Delitt għidt? (CHRISTOPHER *ihares lejn* MISS CASEWELL) Kemm inhossni *écôtat* meta nisma' l-kelma delitt!

MISS CASEWELL. (*Filwaqt li tnewwillu l-ġurnal*) Il-Pulizija huma tal-fehma li l-qattiel hu xi hadd żbinlanċjat. Il-mara li qatel kienet toqgħod qrib Paddington. Mhux xi wiehed minn dawk l-imġienen sesswali tgħid! (*Thares lejn* GILES.)

(Giles *jimxi lejn ix-Xellug tal-mejda tas-sufan*)

CHRISTOPHER. Ma tantx iġiblek dettalji dwar il-każ, hux? (*Ipoġġi fuq il-pultruna ż-żghira n-naha tal-Lemin u jaqra b'lehen għoli*)

"Il-Pulizija tixtieq tinterroga raġel li ntlemaħ f' Culver Street fil-hin tad-delitt. Dan ir-raġel hu ta' statura medja; kien liebes kowt twil skur, xalla ta' lewn ċar u kappell artab tad-drapp. Il-Pulizija qed titlob l-ġhajjnuna tal-pubbliku, filwaqt li lesta xxandar żviluppi ġodda hekk kif jasluha."

MISS CASEWELL. X'deskrizzjoni dik! Mhux kważi kulhadd ikun hekk liebes f'dawn il-ġranet keshin?

CHRISTOPHER. Mela l-pulizija qed jissuspettaw li l-qattiel hu dak ir-raġel li jixtiequ jinterrogaw, hux hekk?

MISS CASEWELL. Jista' jkun.

GILES. Min kienet il-vittma?

CHRISTOPHER. *Mrs. Lyon* hawn miktub. *Mrs. Maureen Lyon*.

GILES. Żghira jew anzjana?

CHRISTOPHER. M' hawnx l-eta' tagħha- imma jidher li ma ġietx misruqa....

MISS CASEWELL. (*Lil* GILES) Għidtlek - il-qattiel żgur kien xi miġnun sesswali.

(MOLLIE *tinzel it-taraġ u tmur qrib* Miss Casewell)

GILES. Din Mollie, il-mara tiegħi. Halli nintroduċik ma' Miss Casewell.

MISS CASEWELL. (*Tqum bil-wieqfa*) Għandi pjaċir. (*Filwaqt li tiegħu b'idejn MOLLIE b' mod goff*)

(GILES *jerfa' il-bagalja ta' MISS CASEWELL mill-art*)

MOLLIE. X'maltemp għandna llejla. Trid nitilgħu fil-kamra tiegħek? Għandna l-ilma shun jekk trid tiegħu banju.

MISS CASEWELL. Iva nitilgħu, u niegħu banju shun forsi neħles minn dii-kesħa li qed inħoss.

(*Johorġu MOLLIE u MISS CASEWELL lejn it-taraġ Xellug. GILES imur warajhom iġorr il-bagalja. CHRISTOPHER, ladarba jsib ruħu waħdu, iqum u jdur dawra mas-sala. Jiftaħ il-bieb l-isfel Xellug, jittawwal u jidhol. Wara ftit sekondi jiftaċċa fuq it-taraġ Xellug. Imur lejn l-arkata tal-Lemin u jħares wara spalltu. Jibda jkanta "Little Jack Horner" jidhaq waħdu u tiegħu l-impressjoni li hu xi naqra m'aħniex. Jimxi sa hdejn ir-'refectory table'. Jidhlu GILES u MOLLIE ipaċpċu mit-taraġ Xellug. CHRISTOPHER imur jistaħba wara l-purtiera, MOLLIE tmur tirraġa il-pultruna tan-Nofs u GILES imur in-naħa tal-Lemin tar-'refectory table'.)*

MOLLIE. Irrid immur fil-kċina għax tgħidx kemm fadalli x' nagħmel. Kemm jidher minn tagħna l-Maġġur Metcalf. Xejn mhu qanzħa. Ara dik Mrs.Boyle, dik se tinkwetani. Kellu bżonn togħgobha l-ikla li għandi ppreparata llejla. Kont beħsiebni niftaħ żewġ laned kkapuljat u nżid magħhom ftit ċereali, niftaħ bott pizelli u għandi l-patata mgħollija, kemm naffiġha u nagħmilha maxx. U bħala deżerta lestejt it-tin imsajjar u l-krema friska. Nahseb għandi biżżejjed għal kulhadd, xi tgħid?

GILES. Uu - dażgur li għandek. Forsi l-menu mhux daqshekk oriġinali, iżda kulhadd għandu jixba'.

CHRISTOPHER. (*Johroġ minn wara l-purtiera u jmur eżatt bejn GILES u MOLLIE*)
Hallini ngħinek. Tgħidx kemm inħobb insajjar. Għaliex ma tagħmilx xi froġa? Għandek bajd hux?

MOLLIE. Uu, bajd għandna kemm trid kieku. Għal ammont ta' tjur li nrabbu, suppost niġbru aktar bajd iżda aħna dejjem nippretendu li jbidu aktar.

(GILES *gersaq in-naħa tax-Xellug*)

CHRISTOPHER. Smajtek tgħid li se tagħmel l-ikkapuljat maċ-ċereali - mela taf li tista' żżid miegħu xi flixkun inbid, anki minn dawk l-irħas; biex ttiħ togħma Kontinentali. Ejja mmorru fil-kċina u għidli x'għandek u ħalli f'idejja sabiex nohroġu riċetta b'dik il-laqta speċjali.

MOLLIE. Imxi mmorru, mela.

(Joħorġu MOLLIE u CHRISTOPHER mill-arkata Lemin biex imorru fil-kċina. GILES jidher li ma ħax pjaċir kif ġew l-affarijiet, jghid xi kelma baxxa minn taħt l-ihsien waqt li jħares lejn CHRISTOPHER u jimxi lejn il-Lemin sa ħdejn il-pultruna ż-żghira. Jiġbor ġumal li jkun fuq il-pultruna u jintilef jaqrah b'attenzjoni kbira. Jidher maħsud hekk kif terġa' tidhol MOLLIE u tkellmu.)

Kemm hu mill-aħjar hux? *(Timxi 'l fuq mill-mejda tas-sufan.)* Libes il-fardal u tajtu l-ingredjenti sabiex jipprepara l-ikla. Qalli biex inħalli kolloxx f'idejġ u għandi mmur nittawallu xi nofs siegħa oħra. Imqar li l-klijenti tagħna kienu kollha bħalu, kieku tgħidx kemm niffranka xogħol!

GILES. U x'il-marelli tak biex tajtu l-isbah kamra?

MOLLIE. Mhux diġa għidtlek li tajtu dik il-kamra għaliex għoġbitu s-sodda bil-kurtinaġġ.

GILES. U ħallina tridx!

MOLLIE. Giles!

GILES. Tassew antipatiċi nies bħalu. *(B 'ton esaġerat.)* Naf x'jien ngħid għax jien ġarrejt il-bagalja tiegħu.

MOLLIE. Jaqaw kienet mimlija bil-briks? *(Timxi lejn il-pultruna tan-Nofs u tpoġġi bil-qiegħda)*

GILES. Il-bagalja kienet ħafifa rixa. Jien ngħidlek li dik vojta; ma fiha xejn. Naqta' rasi li dan huwa tip li jħalli sid il-lukanda lampa stampa.

MOLLIE. U ħallina minnek. Jien qtajtu tip sincier. *(Tieqaf għal itit sekondi)* X'taħseb dwar Miss Casewell, tidher stramba hux?

GILES. Ma tantx tiġbdek bħala mara - jekk hi mara wara kolloxx.

MOLLIE. Imma kif kellu jinzerta li l-ewwel klijenti tagħna jkunu jew strambi inkella antipatki. Almenu għandna lil Maġġur Metcalf li jidher normali, xi tgħid?

GILES. Sakemm mhux xi wieħed li jħobb il-qatra.

MOLLIE. Hekk taħseb?

GILES. Le, xejn affattu. Izda bħalissa qabduni bħal nervi u qed ngħid l-ewwel kelma li tigi ġo mohħi. Insomma, issa kulhadd wasal u nafu x' tip ta' karattru għandhom.

(Nisimgħu l-qanpiena tal-bieb ta' barra.)

SR 20 - Doorbell
(LIVE)

MOLLIE. Min ġie dan il-hin?

GILES. Forsi wasal il-qattiel ta' Culver Street.

MOLLIE. (Tqum bil-wieqfa) Toqghodx tivvinta!

(GILES johroġ mill-arkata Lemin lejn il-bieb ta' barra. MOLLIE tmur qrib il-'fireplace')

SR 21

GILES. (Off Mike) Issa min inqala'?

(Mill-arkata Lemin jidhol MR. PARAVICINI jixxengel filwaqt li qed iġorr bagalja żghira. Hu raġel anzjan samrani b'xeħta ta' wieħed strangier. Għandu par mustaċċi mberflin. L-udjenja m' għandix għalfejn tigi mqarrqa għaliex jixbah lil Hercule Poirot, id-ditektiv ċelebri, iżda dan hu ta' statura itwal. Ikun liebes kowt ohxon infurra bil-fer. Jistrieħ man-naħa tax-Xellug ta' l-arkata waqt li jniżżel il-bagalja ma' l-art. Giles jidhol warajh.)

PARAVICINI. Nitlobkom tiżkużawni sinjuri. Em - hawnhekk lukanda hux?

GILES. Iva, Monkswell Manor Guest House.

PARAVICINI. Il-aħwa x'fortuna! Sinjura! (Jimxi lejn MOLLIE, jaqbdilha jdejha u jbusħielha.)

(GILES imur 'il fuq mill-pultruna tan-Nofs.)

Xi hadd sema' t-talb tiegħi. Dak għandi bżonn - lukanda żghira mmexxija minn mara grazzjuża. Tistgħu tobsru x'gara; ir-Rolls Royce baqgħet diehla ġo qabda silġ u ma riditx terġa tistartja. Ma stajtx nara fejn kont sejjer; ħassejt għajnejna jitgħammxu bil-bjuda tas-silġ ta' madwari. Għidt bejni u bejn ruħi, waslet is-siegha tiegħi, ser immut bil-ksieħ. Imbagħad qbadt din il-bagalja ż-żghira u bi tbatija mxejt qalb is-silġ. Fl-aħħar rajt rixtellu kbir tal-ħadid. Għidt f'qalbi 'sibt dar abitata fejn nista' nitlob l-għajnuna!' Ħassejt li kont salv minn dak il-maltemp tal-biża'. Jien u miexi fid-dahla li tagħti għad-dar tagħkom waqajt darbtejn fis-silġ; imma sa fl-aħħar wasalt u b' hekk - (Iħares madwaru) d-disperament li kelli ssarra f'ferħ liema bħalu. (Ibiddel t-ton ta' leħnu) Int għandek kamra vojta għaliġa hux hekk?

GILES. Em.. iva ...

MOLLIE. Heqq, forsi daqsxejn żghira il-kamra li għandna.

PARAVICINI. Sintendi - ma jimpurtax - tridu taħsbu għall-klijenti l-oħra.

MOLLIE. Il-lukanda llum ftaħniha għal pubbliku - taf int, kollox gdid għalina.

PARAVICINI. (*espressjoni ta' wieħed li jixtieq jikolha b'għajnejh*) Xi hlew ta' mara hux - tassew ġentili. /

GILES. X'se tagħmel dwar il-bagalji li hallejt warajk?

PARAVICINI. Tagħtix każ. Jien sakkart il-karozza u hadd mhu se jiftahha.

GILES. Mhux aħjar tmur iġġibha hawn?

PARAVICINI. Uu le, le. (*Imur in-naħa tal-Lemin ta' GILES*) Min tridu jazzarda jisraq mill-karozzi f'lejl bħal dan? Jien m'għandiex bżonn xi affarijiet speċjali. F'din il-bagalja - din li ġibt miegħi - għandi dak kollu li nehtieg. Serrah rasek, għandi kollox miegħi.

MOLLIE. Mela aħjar tersaq qrib il-*fireplace* halli tishon ftit.

(PARAVICINI *imur qrib il-fireplace*)

Halli nitla' nara jekk il-kamra li se ntk jonqoshiex xi haġa. (*Timxi qrib il-pultruna tan-Nofs.*) Jiddispjaċini ngħidlek li l-kamra hi xi ftit kiesha għaliex tħares lejn it-Tramuntana; il-kmamar l-oħra huma kollha okkupati.

PARAVICINI. Mela tinsabu mimlijin?

MOLLIE. Iva, għandna lil ċertu Mrs.Boyle, il-Maġġur Metcalf, Miss Casewell u ż-żagħżuġ Christopher Wren -em - u issa ġejt int.

PARAVICINI. Iva - jien, il-klijent li ġabu l-baħar. Ma kontx taf bija. Il-klijent li daħal minghajr invit - ġie mill-baħħ - ġabu l-maltemp. Qisni qed naqra xi xena drammatika hux? Min jien? M'għandekx risposta. Min fejn ġejt? Ma tafx lanqas. Jien, il-bniedem misterjuż. (*Jidhaq*)

(MOLLIE *tidhaq filwaqt li tħares lejn GILES li jidher qed jitbissem b' nofs qalb.*)

PARAVICINI *jidher li ha pjaċir li kompliet miegħu għalhekk ibandal rasu u jitbissem lejn MOLLIE.*)

Imma hallini nispiċċa l-istorja. Jien l-aħhar wieħed li wasalt. La se jiġu aktar nies u lanqas hadd mhu se jkun jista' jitleq. Sa għada fil-ghodu - anzi nażżarda ngħid li anki issa stess - ninsabu iżolati minn kulhadd. La nkunu nistgħu mmorru għand tal-laħam, la għand tal-hobż, la jiġi tal-ħalib jew tal-posta, la ġurnali - xejn - hadd hliefna li noqgħodu f'din id-dar. Famuż - famuż. X'gost- f'sitwazzjoni bħal din żgur li se nkun għal qalbi. Bilhaqq, em - jisimni Paravicini. (*Jimxi l-isfel lejn il-pultruna ż-żghira Lemin.*)

(GILES *imur lejn in-naħa tax-Xellug ta' MOLLIE.*)

PARAVICINI. Mr. u Mrs.Ralston hux? (*Inizżel rasu hekk kif huma jagħmlulu sinjal b'rashom li hekk kien. Iħares madwaru u jmur lejn il-Lemin ta' MOLLIE.*) U hawnhekk ninsabu - Monkswell Manor Guest House għidt? Famuż. Monkswell Manor Guest House. (*Jidhaq*). Famuż. (*Ikompri jidhaq u jimxi lejn il-fireplace.*)

SQ 23

+

LA 4

15 SEC PAUSE

(MOLLIE thares lejn GILES filwaqt li ħarsithom hosbiena tmur fuq PARAVICINI hekk kif jinżel is-siparju fuq l-ewwel xena.)

JINŻEL IS-SIPARJU

SQ24 + L85

IT-TIENI XENA

IX-XENA: L-istess. Il-ġurnata ta' wara. Hin: wara nofs in-nhar.

Meta jitla' s-siparju, is-silġ ma jkunx nieżel iżda jidher imgeddes għoli 'l fuq mit-tieqa tant li nistghu narawh mill-ħġieġ. Il-Maġġur Metcalf qiegħed bil-qiegħda fuq is-sufan jaqra ktieb, filwaqt li Mrs.Boyle tinsab bil-qiegħda fuq il-pultruna l-kbira in-naħa tal-Lemin quddiem il-*fireplace*. Tkun qed tikteb ittra billi żżomm il-ktieb ta' l-ittri f'hoġorha.

MRS.BOYLE. Tassew inħoss li qarrqu bija meta ma ġejtx infurmata li din kienet lukanda ġdida.

IL-MAGĠUR METCALF. Heqq, mhux kollox għandu l-bidu tiegħu. U x' kolazzjon tajjeb tawna dalghodu, hux? Kafe' tat-tisjira, bajd imħabbat bil-ħalib, il-ġamm ġenwin; jagħmluh huma. Anki s-servizz, mhux ta' min imaqdru. Għal kollox tinqala' is-sinjura hux?

MRS.BOYLE. Għalija dawn qabda diletanti - post bħal dan jeħtieġ sefturi mħarrġa għal ta' l-apposta.

IL-MAGĠUR METCALF. Anki f'nofs in-nhar tawna ikel tajjeb u ġenwin.

MRS.BOYLE. Ikla laħam tal-landi.

IL-MAGĠUR METCALF. Imma bilkemmm ittiegħmu. Żgur kien imħallat bl-inbid aħmar. Mrs. Ralston tatni kelma li għal-lejla se tagħmlilna torta.

MRS.BOYLE. (*Tqum bil-wieqfa u tersaq lejn il-heaters*) Dawn il-*heaters* mhux qed isahhnu kif suppost. Issa la tiġi ngħidilha.

IL-MAGĠUR METCALF. U kemm huma komdi s-sodod. Almenu tiegħi komda hassejtha. Kif sibtha tiegħek?

MRS.BOYLE. Tiegħi sodisfaċenti. (*Terġa' tmur bil-qiegħda fuq il-pultruna l-kbira Lemin.*)
U għadni ma nistax nifhem kif l-lsbah kamra tas-sodda tawha lil dak il-guvni li tant għandu dehra stramba.

IL-MAGĠUR METCALF. Heqq, mhux għax wasal qabiġna. Min jasal l-ewwel jieħu l-aħjar.

MRS.BOYLE. Minn dak ir-reklam li għabu, ħadt l-impressjoni li dan il-post se jkun għal kollox differenti. Lukanda b'aktar kmamar - kamra sura ta' nies fejn nista' nikteb l-ittri - kamra fejn nistgħu nilgħabu l-'*bridge*' - insomma post b'aktar kumditajiet u servizzi.

IL-MAGĠUR METCALF. Lukanda għal qalb ix-xjuħ.

MRS.BOYLE. X'għidt?

IL-MAGĠUR METCALF. Em - iva, fhimtu l-punt tiegħek.

(*Jidħol CHRISTOPHER min-naħa tat-taraġ Xellug mingħajr ma jindunaw li jkun daħal*)

MRS.BOYLE. Le, ara taħseb li se ndum xi żmien twil hawn.

CHRISTOPHER. (*B'ton ċajtier*) Le, jien ma ngħidx li ddum wisq.

(*CHRISTOPHER jidħol fil-librerija li tkun lejn in-naħa tax-Xellug.*)

MRS.BOYLE. X'kull waħda wkoll, kemm hu stramb dan iż-żagħżuġ. Ibqa' żgur li xi wiehed minn dawk li jissejhu mentalment ritardati.

IL-MAGĠUR METCALF. Allura taħseb li ħarab minn xi sptar mentali?

MRS.BOYLE. Xejn ma noħodha bi kbira.

(*Tidħol MOLLIE mill-arkata Lemin*)

MOLLIE. (*B'lehen għoli tghajjat fid-direzzjoni tat-taraġ*) Giles?

GILES. (*Off Mike*) Xi trid?

MOLLIE. Ikollok terġa' tinzel biex tneħhi s-siġ li reġa' ngema mal-bieb ta' wara.

GILES. (*Off Mike*) Arani ġej.

(*MOLLIE terġa' toħroġ mill-arkata Lemin*)

WIND

IL-MAĠĠUR METCALF. Tridu xi daqqa t'id? (*lqum bil wicqfa u jimxi lejn l-arkata Lomin*)
Aħjar inħaddem il-muskoli; l-eżerċizzju m'hawnx aqwa minnu.

(*Johroġ il-MAĠĠUR METCALF. GILES jinżel it-taraġ u jaqsam biex johroġ mill-arkata Lemin. Terġa' tidhol MOLLIE, f'id waħda qed iżzomm ċarruta tat-tfarfir u fl-oħra qed iżzomm il-vacuum cleaner- timxi tul is-sala u titla' tigri t-taraġ. Hi u tiela' taħbat ma' MISS CASEWELL li tkun niezla t-taraġ.*)

MOLLIE. Oo, skużani!

MISS CASEWELL. Ma ġara xejn.

(*MOLLIE tibqa' tiela' filwaqt li MISS CASEWELL timxi b'passi żgħar lejn nofs is-sala.*)

MRS.BOYLE. Xi praspar ukoll! Qatt ma rajt mara bħal din. Lanqas biss taf kemm jirrikjedi prudenza x-xogħol tat-tindif. Ġejja tgħaddi min-nofs is-sala bil-vacuum cleaner! Mela m'hawnx taraġ ieħor li jista' jintuża mis-sefturi?

MISS CAESWELL. (*Tohroġ sigarett minn pakkett li għandha fil-handbag*) Em - iva, hemm taraġ ieħor, u tghidx kemm hu sabih u rpużat. (*Timxi lejn il-fireplace*) Bzonnjuż f'każ li jinqala' xi incident tan-nar. (*Tixgħel is-sigarett*)

MRS.BOYLE. Allura għaliex m'għaddietx minn hemm? Isma' wara kollox, ix-xogħol tat-tindif suppost li sar fil-ghodu, qabel l-ikla ta' nofs in-nhar.

MISS CASEWELL. Heqq, dak il-ħin kienet qed issajjrilna l-ikla ta' nofs in-nhar.

MRS.BOYLE. Kemm jidhru li huma dilettanti b'dan it-tgerfix li għandhom. Kien imisshom impjegaw sefturi sura ta' nies għal lukanda bħal din.

MISS CASEWELL. F'dawn iż-żminijiet mhux faċli ssib nies li jridu jaħdmu ta' sefturi.

MRS.BOYLE. Hekk hu, għax in-nies tal-klassi l-baxxa ma jridux jaqdu dmirijiethom.

MISS CASEWELL. Imsieken. Kulħadd jagħti t-tort lil klassi l-baxxa.

MRS.BOYLE. (*B'ħarsa ta' waħda supperva*) Mela inti żzomm ma' l-ideal Soċjalista.

MISS CASEWELL. Le, ma ngħidx li jien Soċjalista jew li jien xi Kommunist - imma nxaqleb f'tit lejn l-idea Soċjalista. (*Tmur qrib is-sufan u tpoġġi fuq id-driegħ il-Leminija tiegħu*) Wara kollox, ma tantx tinteressani l-politika - jien ngħix barra l-Ingilterra.

MRS.BOYLE. Nahseb li barra l-affarijiet huma hafna aħjar.

MISS CASEWELL. Ara, jien mhux bħalkom - m' għandi l-ebda problema biex insib lil xi hadd isajjarli u jnaddafli.

MRS.BOYLE. Dal-pajjiz sejjer mill-ħazin għall-aħħar. M' għadniex bħal qabel. Is-sena l-oħra ddecidjt li nbiegħ id-dar. Kelli wisq spejjeż.

MISS CASEWELL. Bir-renti li ddaħħal jaqbillek toqghod f'dawn il-lukandi ż-żgħar.

MRS.BOYLE. Hekku, forsi niffranka ħafna spejjeż. Se ddum xejn l-Ingilterra?

MISS CASEWELL. Jiddependi minn ħafna affarijiet. Għandi ħafna qadjiet x'nagħmel - meta nlestihom naqbad u mmur pajjizi.

MRS.BOYLE. Fejn tmur, Franza?

MISS CASEWELL. Le.

MRS.BOYLE. L-Italja?

MISS CASEWELL. Le. (*Titbissem*)

(MRS.BOYLE *tibqa' thares lejha b'mod kurjuż għall-aħħar, iżda MISS CASEWELL ma tirispondihix. MRS.BOYLE tibda tikteb. MISS CASEWELL thares lejha; tkun għada qed titbissem, tmur hdejn ir-radju u tiftaħlu, l-ewwel b' volum baxx imbagħad iżżid il-volum*)

c.d. Cont.

SQ 25
Radio
Miss Casewell

MRS.BOYLE. (*B'ton irritat waqt li tkompli tikteb*) Jimporta tbaxxilu fiti! Ma nistax nikkoncentra bil-ħsejjes tar-radju.

MISS CASEWELL. Tassew?

MRS.BOYLE. Forsi għalissa aħjar ma tisma' xejn.....

MISS CASEWELL. Din il-mużika favorita tiegħi. Isma' wara kolloxx, tista' tmur tikteb hemm ġew fejn issib sigġu u mejda u b'hekk hadd ma jtellfek.

(*Filwaqt li b'sinjal b'rasha turilha l-bieb tal-librerija.*)

SQ 26
(Miss C - Inc. volume)

MRS.BOYLE. Iva, naf. Imma hawn ġew hawn aktar sħana.

MISS CASEWELL. Veru, hawn is-sħana. (*Filwaqt li tibda tiżfen mat-temp tal-mużika*)

(*Wara li thares lejha biċ-ċiera, MRS.BOYLE tqum u tmur fil-librerija li qiegħda lejn in-naħa tax-Xellug. MISS CASEWELL titbissem, sodisfatta, tmur qrib il-mejda tas-sufan u titfi s-sigarett. Timxi 'l fuq lejn ir-refectory table' u tiehu rivista (magazine)*)

Ja xiha żmagata l' hi. (*Tmur u tpoġġi fuq il-pultruna l-kbira.*)

(*Jidhol CHRISTOPHER mil-librerija Xellug u jimxi l-isfel Xellug.*)

CHRISTOPHER. Ara min hawn!

MISS CASEWELL. Kif int?

CHRISTOPHER. (*Harstu lejn il-librerija*) Kull fejn immur insib lil dik ix-xjafek ta' mara - u ma nafx ghalieq- kull darba tibqa' ċcassata thares lejja.

MISS CASEWELL. (*Turih ir-radju*) Baxxilu ftit.

(CHRISTOPHER *imur ibaxxi l-volum tar-radju sakemm ikun jinstema' baxx.*)

SQ27 - When -
Lower Radio

CHRISTOPHER. Tajjeb hekk?

MISS CASEWELL. Iva, issa ma rridux jghajjat.

CHRISTOPHER. Mela għalfejn ftahtlu l-volum?

MISS CASEWELL. Kelli skop partikolari li rnexxa, ħabib.

(CHRISTOPHER *jidher li ma kienx fehem x'riedet tfisser.* MISS CASEWELL *urietu l-bieb tal-librerija.*)

CHRISTOPHER. Jaqaw qed tghid għal dik.

MISS CASEWELL. Toqġhod bil-qieghda fuq l-aħjar pultruna. Imma issa ħadtilha.

CHRISTOPHER. Prosit kemm irrangajtha għal frisk. Il-veru qed niehu gost; kieku taf kemm tinbuttani dik il-mara. (*Imur jgħaġġel qrib* MISS CASEWELL) Tridx naraw x'nistgħu nivvintaw halli ndejquha? Min jaf, forsi tiddeciedi li trid titlaq minn hawn.

MISS CASEWELL. F'dan it-temp? Apqta' jiesek.

CHRISTOPHER. Meta jbatti xi ftit is-silġ.

MISS CASEWELL. Uu, sa dak il-ħin min jaf kemm għad iridu jġru affarijiet.

CHRISTOPHER. Iva - iva, sewwa qed tghid. (*Imur vicin it-tieqa*) Kemm hu sabih dan l-ambjent hux, kullimkien bjuda tas-silġ? Thossok fil-paċi - fit-trankwillita'... Tinsa' l-problemi tal-ħajja.

MISS CASEWELL. Tgħid mhux se ninsa' l-problemi li għandi minhabba l-ambjent.

CHRISTOPHER. Kemm int zorra hejl!

TELEPHONE

MISS CASEWELL. Mohħi mhux hawn.

CHRISTOPHER. Mela xi ħsibijiet għandek bħalissa? (*Ipogġi bil-qiegħda fuq hoġor it-tieqa.*)

MISS CASEWELL. Silġ fuq il-buqar tal-kamra tas-sodda, demm ħiereġ minn swaba bis-seqi - kutra waħda qadima, aktar issejthiha perpura - u tifla titriegħed bil-bard u bil-biża'.

CHRISTOPHER. Imma ruħi, dawn xi kruha ta' ħsibijiet huma? Jaqaw xi strofa minn xi novella?

MISS CASEWELL. Ma tafx illi jien awtriċi hux?

CHRISTOPHER. Imma veru dan li qed tgħidli? (*lqum u jmur viċin tagħha.*)

MISS CASEWELL. Jiddispjaċini ngħidlek li la nikteb stejjer u lanqas noveili. (*Ittella' l-magazine quddiem wiċċha.*)

(CHRISTOPHER jagħtiha ħarsa ta' wieħed ikkonfondut, jaqsam lejn ix-Xellug, imur hdejn ir-radju, jgħolli hafna l-volum u jidhol fis-salott. Nisimghu l-hoss tat-telefon icempel. Tinzel MOLLIE b'għirja minn fuq, b' ċarruta tat-tfarfir f'idejha filwaqt li tmur twieġeb it-telefon.)

VOL ↑
SR 28
SR 29 TEL
SR 30 OFF

MOLLIE. (*Taqbad ir-riċevitur tat-telefon.*) Min hemm? (*Titfi s-sett tar-radju*) Iva - hawnhekk Monkswell Manor Guest House.... X'għidt?.....Le, bħalissa ma jistax jiġi jkellmek Mr.Ralston. Jien Mrs.Ralston. Min inti.....? L-għassa tal-Pulizija ta' Berkshire....?

(MISS CASEWELL tnizzel il-magazine minn quddiem għajnejha)

Iva, fhimtek, Superintendent Hogben, imma bħalissa impossibli. Kif tridu jasal hawn. Ninsabu maqtuġħin minn kulhadd. Fit-toroq ma jista' jgħaddi hadd daqs kemm għamel silġ. It-traffiku wieqaf....

(MISS CASEWELL tqum bil-wieqfa u taqsam lejn l-arkata tax-Xellug)

Żgur li l-ebda karozza ma tista' tasal llum...Iva....Nibqgħu hekk mela....Imma kif.... Hello - hello.....(*Tpogġi r-riċevitur f'postu*)

WIND

(Jidhol GILES mill-arkata Lemin liebes il-kowt. Jinza' l-kowt u jdendlu ma' ganċ fl-intrata.)

GILES. Mollie, taf fejn hemm pala oħra?

MOLLIE. (Tersaq lejn nofs is-sala) Giles, kellna telefonata minghand il-Pulizija.

MISS CASEWELL. Mela għandkom it-trabil mal-Pulizija? Jaqaw qed tbiegħu x-xorb mingħajr permess?

(Ma' dan il-kliem MISS CASEWELL toħroġ mit-taraġ Xellug.)

MOLLIE. Qalli li beħsiebhom jibgħatu lil xi surġent jew spettur - insomma xi hadd minnhom għandu jigi hawn.

GILES. (Imur fuq in-naħa tal-Lemin ta' MOLLIE) Mela dak għandu xi ċans jasal hawn?

MOLLIE. Jien hekk għidtlu, imma kien jinstema' konvint li se jasal.

GILES. U hallina minnu. Illum, lanqas jekk ikollok jeep ma jirnexxielek tgħaddi mit-triq. Isma' wara kolloxx, x' iridu eżatt?

MOLLIE. Jien staqsejtu x'inqala; iżda ma tagħnix sodisfazzjon. Għamilli enfasi kbira biex inwissik halli tkun pront u mingħajr tnikkir tobdi kull ordni li jagħtik s-Surġent Trotter, mingħalija qal li jismu. X'kull waħda wkoll!

GILES. (Imur qrib il-fireplace) Imma ngħid jien, għamilna xi haġa hażina?

MOLLIE. (Tmur lejn ix-Xellug ta' GILES) Forsi saru jafu li għibna dawk il-kalzetti tan-nylon minn Għibta?

GILES. Jien kont għibtha l-liċenzja tar-radju, hux?

MOLLIE. Iva għibtha, l-irċevuta qegħda fil-kexxun tal-kċina.

GILES. Naf li xi jumejn ilu għal naqra ma hbatx ma' karozza oħra, iżda kien tort tiegħu.

MOLLIE. Bilfors li għamilna xi haġa.....

GILES. (Jinżel kokka u jpoġġi aktar hatab fil-fireplace) Wisq probabli jriduna minħabba t-tmexxija ta' din il-Guest House. Ibqa' żgur li suppost applikajna għal xi ligi anti-kwata ta' xi ministeru jew ieħor. Issa mhux hekk sirna. (Iqum u jħares dritt f'wiċċ MOLLIE)

MOLLIE. Uff, kemm nixtieq li qatt ma ftaħna din il-Guest House. Issa ndumu iżolati għal żmien twil, u l-klijenti jsiru nervużi, imbagħad l-laned tal-preserve jispiċċawli kollha f'daqqa; insomma, bħalissa għawġ biss qed nara fil-futur qarib.

GILES. U isa qalbi, tagħmilhomx bi kbar. (*Jghannaq lil MOLLIE*) Mhux kollox miexi ħarir. Il-laned kollha imlejthom bil-faħam ħalli nsibuhom lesti, daħħalt aktar ħatab, kebbist il-*heaters* Aga u għalift it-tigieġ. Issa mmur niċċekkja t-tank tal-miżjun biex nara jekk għandux bżonn aktar faħam, imbagħad naqbad dawk i-z-zkuk kbar li daħħalt u nfellilhom f'biċċiet żgħar.....(*Jiskot minn dan il-kliem għaliex jiftakar f'xi haġa.*) Taf x'għieni f'rasi bħalissa Mollie, (*Jimxi bil-mod lejn il-Lemin u jersaq lejn ir-'refectory table'*) illi dik it-telefonata kienet dwar xi kwistjoni serja, biex jibgħat hawn f'dan it-temp, Surgent tal-Pulizija. Bilfors li xi haġa urġenti....

(GILES u MOLLIE *Iħarsu lejn xulxin inkwetati. Tidhol MRS.BOYLE mil-librerija Xellug*)

MRS.BOYLE. (*Timxi lejn ix-Xellug tar-'refectory table'*) Aa, lilek ridt Mr.Ralston. Taf illi l-*heaters* li hemm fil-librerija mhumieħ jaħdmu?

GILES. Mrs.Boyle, nitolbok tiskuzani imma l-faħam li għandna nixtiequ li jservi għal kullimkiem għalhekk għadni ma ċċekjatx tal-librerija.....

MRS.BOYLE. Sewwa, jien qed inhallas seba' liri fil-gimgha - seba' liri tafx, u tridu toqtluni bil-ksieħ.

GILES. Ara, ħalli mmur issa stess inkebbes il-*heater* ta' dik il-kamra.

(GILES *joħroġ mill-arkata Lemin. MOLLIE timxi warajh sa l-arkata.*)

MRS.BOYLE. Mrs.Ralston, mhux għal xi haġa, imma dak il-ġuvni li qed joqgħod hawn tgħidx kemm jidher stramb. B'xagħar imħabbel, manjieri ta' xejn - u xi ngħidu għal dawk l-ingravati li jilbes - jidhru ħamalli wisq b'dawk il-kuluri jgħajjtu?

MOLLIE. Ibqa' fuq kliemi li dak perit bravu ħafna.

MRS.BOYLE. X'għidt?

MOLLIE. Christopher Wren hu perit bravu....

MRS.BOYLE.Għażiża sinjura, taħseb li ma smajtx b'Sir Christopher Wren. (*Timxi lejn il-'fireplace'*) Mela jien ma nafx li kien perit. L-Istorja tgħidilna li għamel il-pjanta tal-katidral ta' San Pawl. Għandu jkun iż-żagżagħ tal-lum jaħsbu li ħadd ħliefhom ma jaf l-istorja ta' pajjiżna.

MOLLIE. Jien qed ngħidlek dwar dan il-ġuvni li qed joqgħod hawn. Anki dan jismu Christopher Wren bħal dak il-perit famuż. Il-ġenituri tiegħu semmewh hekk bit-tama li meta jikber jilhaq perit. (*Tersaq qrib il-mejda ta' quddiem is-sufan u tiegħu sigarett*) U fil-fatt hekk laħaq - insomma hekk qal li hu.

MRS.BOYLE. Em, ma tantx tinzilli din l-istorja tafx. (*Tmur ipoggi bil-qieghda fil-pultruna tan-Nofs*) Li kont minnek, nivverifika dawn il-fatti li gie jghidlek. X'taf dwar il-passat tieghu?

MOLLIE. Naf fuqu daqs kemm naf fuqek, Mrs.Boyle - jigifieri li t-tnejn qed thallsu seba' liri fil-gimgha biex stajtu talloggaw maghna. (*Tixghel is-sigarett.*) Mhux dak irrid inkun naf jien? Dak biss jinteresani. Mhux se noqghod inhabbel rasi dwar min mill-klijenti hu simpatiku, inkella (*Botta lejn MRS.BOYLE*) antipatku.

MRS.BOYLE. Imissek tiehu pjaçir bil-pariri li nista' ntik jien ghaliex int ghadek zghira u bla esperjenza. U xi ngħidu għal dak l-istrangier li gie għal għarrieda?

MOLLIE. Xi tridni ngħidlek dwaru?

MRS.BOYLE. Ma kontx taf li kellu jigi, hux?

MOLLIE. Mrs.Boyle, inti taf li nkun qed nikser il-liçi jekk nirrifjuta li nzomm persuna *in bona fide*. Int, il-liçijiet tafhom sew.

MRS.BOYLE. Xi trid tgħid b'dan il-kliem?

MOLLIE. (*Timxi l-isfel lejn in-Nofs*) Int m'ghamiltx zmien taħdem bhala Magistrat tal-Qorti, Mrs.Boyle?

MRS.BOYLE. Kulma rrid ngħid hu, li dan Paravicini jew x' il-marelli jismu, jidher li hu.....

(PARAVICINI *jidhol bla hoss mit-taraç Xellug*)

PARAVICINI. Oqghod attenta, sinjura. Semmi x-xitan u jidhirlek. Haħ, ha.

(MRS.BOYLE *toqmos maħsuda*)

MRS.BOYLE. Lanqas smajtek diehel.

(MOLLIE *tersaq lejn wara l-mejda ta' quddiem is-sufan*)

PARAVICINI. Dhalt inkiss, inkiss - hekk ara. (*Juriha kif, filwaqt li jagħmel ftit passi lejn in-nofs*) Naf x'għandi nagħmel meta ma nkun irrid lil hadd jinduna bija. X'gost!

MRS.BOYLE. Iva, tiehu gost?

PARAVICINI. (*Imur ipoggi fil-pultruna tan-Nofs*) Mela darba kien hemm tfajja...

MRS.BOYLE. (*Tqum bil-wieqfa*) Em, se jkolli mmur inkompli nikteb dawk l-itni. Halli nara jekk il-kamra tas-salott hiex aktar shuna.

(MRS.BOYLE *tidhol fis-salott l-isfel Xellug filwaqt li MOLLIE timxi warajha sal-bieb.*)

PARAVICINI. X'ghandek sinjura, ruhi, kemm tidher inkwetata? (*Jaghtiha harsa ta' wiehed qed jixxennaq ghaliha.*)

MOLLIE. Dalghodu, kollox sejjer zmerc. Kollu tort ta' dan is-silg.

PARAVICINI. Hekk hu. Dan is-silg jaqla' hafna problemi hux? (*Iqum bil-wieqfa*) Jew inkella ahjar, ghax jiffrankalek. (*Imur qrib ir-'refectory table' u jpoqgi bil-qieghda.*) Iva - jiffrankalek hafna xoghol.

MOLLIE. Mhux qed nifhmek, tafx.

PARAVICINI. Ghandek ragun tgħid hekk. Jien ta' l-ideja li ma tantx ghandkom esperjenza ta' kif tmexxu *Guest House*.

MOLLIE. (*Timxi lejn ix-Xellug tal-mejda tas-sufan u titfi s-sigarett fl-ashtray*) Esperjenza m'ghandniex, izda behsiebna naghmlu l-almu tagħna sabiex nimexxu.

PARAVICINI. M' hawnx ghaliha - brava! (*l-capcap u jqum bil-wieqfa*)

MOLLIE. Naf li m'inhix xi koka professjonali...

PARAVICINI. (*Jerga' jhares b' mod ta' wiehed qed jixxennaq ghaliha*) Oqghod fuq kliemi, int koka mill-aqwa. (*Imur wara l-mejda tas-sufan u jaqbdilha jdejha*)

(MOLLIE *ma thallix imissha u timxi l-isfel mis-sufan lejn in-nofs.*)

Trid tisma' mill-parir tieghi, Mrs.Ralston? (*Jersaq l-isfel mis-sufan*) Int u zewgek ma missskomx tafdaw lil kulhadd. Tawk xi referenzi, taf xi haga dwar il-kondotta morali jew finanzjarja tal-klijenti tieghek?

MOLLIE. Mela hekk suppost? (*Thares lejn Paravicini*) Heqq, jien minghalija li n-nies jaqbdu u - jigu.

PARAVICINI. Dejjem jaqbillek tkun taf xi haga dwar in-nies li ddaħhal go darek. Per eżempju, ejja nieħdu l-każ tieghi. Jien qbadt u gejt hawn bl-istorja li waqqfitli l-karozza bis-silg li ghamel. Taf xi haga dwari? Xejn! Nista' nkun xi halliel, jew brigant, (*Jimxi bil-mod lejn MOLLIE*) jew mahrub mill-Pulizija - xi mignun - nista' nkun anki xi qattiel.

MOLLIE. (*Tagħmel pass lura*) X'wahda din!

PARAVICINI. Qed tara kif ghandi ragun! U milli jidher mhux dwari biss ma taf xejn.

MOLLIE. Heqq, rigward Mrs.Boyle....

(*Tidhol MRS.BOYLE mis-salott. MOLLIE timxi lejn in-nofs, lejn in-naħa tar-'refectory table'.*)

MRS.BOYLE. F'dak is-salott hemm wisq kesħa. Se jkolli nikteb l-ittri hawn ġew. (*Tmur tpoġġi fil-pultruna l-kbira.*)

PARAVICINI. Ħalli nqalliblek (naħwilek) il-ġamar. (*Imur qrib il-fireplace Lemin, u jagħmel hekk.*)

(*Jidhol il-MAGĠUR METCALF mill-arkata Lemin*)

IL-MAGĠUR METCALF. (*Jindirizza kliemu lil MOLLIE b'lehen umli.*) Mrs. Ralston, għalli jista' jkun ir-raġel hawn? Għax il-kanen ta' l-ilma- tal-kamra - ta' dik il-kamra fejn inpoġġu l-kowtjiet, milli jidher saru blokka silġ.

MOLLIE. Uff xi dwejjaq. Xi dwejjaq ta' ġumata. L-ewwel ċemplulna l-Pulizija, u issa fil-kanen t'isfel saru blokka silġ. (*Tersaq lejn l-arkata tal-Lemin.*)

(*Il-ħadida li biha jkun qed iqalleb il-faħam taqa' b' hoss qawwi minn idejn PARAVICINI. IL-MAGĠUR METCALF jidher li nħasad b'din l-aħbar u jieqaf dritt issummat.*)

MRS.BOYLE. (*B'lehen ta' waħda maħsuda*) Il-Pulizija ċemplu hawn?

IL-MAGĠUR METCALF. (*B' lehen x'aktarx għoli qisu wieħed mibluħ.*) X'inhu, ċemplu il-Pulizija? (*Jimxi lejn in-naħa tax-Xellug tar-refectory table*)

MOLLIE. Iva. Lanqas ilhom xejn li ċemplu. Qalu li beħsiebhom jibgħatu hawn lil xi surġent. (*Thares fid-direzzjoni tat-tieqa, lejn is-silġ.*) Ma naħsibx li qatt jista' jasal hawn illum.

(*Jidhol Giles mill-arkata Lemin iġorr il-ħatab ġo ġewlaq*)

GILES. Nofs il-faħam li nixtru nistgħu narmuh għaliex miegħu qed iħalltu l-ġebel. U xi ngħidu għall-prezz... Jaqaw inqala' xi ħaġa?

IL-MAGĠUR METCALF. Milli jidher dalwaqt għandhom jaslu l-pulizija. X' ġejjin jagħmlu hawn?

GILES. U toqgħodx tħabbell rasek. Hadd mhu se jersaq 'l hawn f'dan it-temp. Nassigurak li t-toroq jinsabu miksijin b'xi ħames piedi silġ. La tista' timxi u wisq anqas ssuq il-karozza. Le, illum hadd ma jista' jigi. (*Jieħu l-ħatab qrib il-'fireplace'*) Mr. Paravicini, jimporta tersaq ftit ħalli npoġġi dawn f'pothom?

L26

30A

(PARAVICINI jimxi l-isfel mill-fireplace. Nisimghu tliet taħbitiet sodi mal-ħgieġa tat-tieqa hekk kif is-SURGENT TROTTER jagħfas wiċċu mat-tieqa biex jittawwal ġewwa. MOLLIE twerżaq twerżiqa u tipponta subgħajha lejn it-tieqa. GILES jimxi lejn it-tieqa u jmur jiftahha berah. Is-SURGENT TROTTER kien wasal hemm fuq par 'skis'; jidher għal għaliġ normal, ferrieh, x'aktarx b'accent Cockne'.)

TROTTER. Int Mr. Ralston hux?

GILES. Iva.

TROTTER. Famuż. Jien id-ditektiv Surgent Trotter mill-ghassa ta' Berkshire. Kif se nagħmel biex inneħhi u nerfa' dawn l-iskis?

GILES. (Jipponta b' subgħajh lejn il-Lemin) Mur lejn dik in-naħa u tasal hdejn il-bieb prinċipali. Issa niġi niftahlek.

TROTTER. Grazzi, sinjur.

(GILES Iħalli t-tieqa miftuha u johroġ mill-arkata Lemin lejn il-bieb prinċipali.)

MRS. BOYLE. Hekk sew, aħna nħallsu t-taxxi, u l-pulizija jiskijjaw fuq is-silġ.

(MOLLIE timxi l-isfel mir-'refectory table' u tmur qrib it-tieqa.)

PARAVICINI. (Imur lejn nofs is-sala, xorta qrib ir-'refectory table' u jkellem minn taht l-ilsien lil MOLLIE b' ċerta urgenza) Mrs. Ralston għalfejn bghattu għal Pulizija?

MOLLIE. Jien ma bghattx għalihom. (Tagħlaq it-tieqa.)

(Jidhol CHRISTOPHER mis-salott Xellug u jmur lejn in-naħa tax-Xellug tas-sufan. PARAVICINI jmurtejn in-naħa tal-Lemin tar-'refectory table'.)

30A
agami

CHRISTOPHER. Dak min hu? Minn fejn ġie? Rajtu jiskijja mit-tieqa tas-salott. Għaddej fuq is-silġ, qisu mhux hu.

MRS. BOYLE. Tista' ma temminx jekk trid, imma dak ir-raġel hu pulizija. Iva - sewwa smajt, pulizija fuq l-iskis!

(Min-naħa tal-bieb prinċipali jidhlu GILES u TROTTER. TROTTER ikun neħha l-iskis u jkun qed iżommhom fidejh)

GILES. (Jimxi lejn in-naħa tal-Lemin ta' l-arkata) Em, dan hu d-ditektiv Surgent Trotter.

TROTTER. (Imur lejn in-naħa tax-Xellug tal-pultruna l-kbira.) Il-wara nofs in-nhar it-tajjeb, sinjuri.

MRS. BOYLE. Kif jista' jkun laħħquk Surgent daqs kemm tidher għadek żgħir.

TROTTER. Nidher iżgħar milli fil-fatt jien, sinjura.

CHRISTOPHER. Imma jidher minn tagħna.

GILES. Ejja npoġġu dawn l-iskis taht it-taraġ.

(GILES u TROTTER johorgu mill-arkata Lemin.)

IL-MAGĠUR METCALF. Skużani Mrs.Ralston, imma ni sta' nagħmel telefonata?

MOLLIE. Dażgur li tista', Maġġur.

(IL-MAGĠUR METCALF jimxi lejn fejn ikun it-telefon u jiddalja numru.)

CHRISTOPHER. (*Ikun bil-qiegħda fuq in-naħa tal-Lemin tas-sufan.*) Kemm tixraqlu l-uniformi, hux? Tant inhossni miġbud lejn id-dehra tal-pulizija, ma nafx għaliex.

MRS.BOYLE. Daqs kemm jilhqilhom hux. M' intiex tara x' nies idahħlu fil-korp?

IL-MAGĠUR METCALF. (*JInsterna' jittellem fuq it-telefon*) Hello! Hello!....(*Iħares u jkellel lil MOLLIE*) Mrs.Ralston, taf li m'għandekx linja - hoss ta' xejn. — ~~5031~~

MOLLIE. Lanqas ilu xejn li rċevejna telefonata.

IL-MAGĠUR METCALF. Forsi l-linja nqatgħet minħabba l-piż żejjed tas-silġ fuq il-wajers.

CHRISTOPHER. (*Jidhaq b'mod isteriku*) Mela issa ninsabu maqtuġhin għal kollox min-nies ta' madwarna. Tajba din hux, lanqas mezz ta' komunikazzjoni m' għandna?

IL-MAGĠUR METCALF. (*Jimxi lejn in-naħa tax-Xellug tas-sufan*) Isma', din mhix sitwazzjoni taċ-ċajt.pp

MRS.BOYLE. Hekk hu.

CHRISTOPHER. U jien qed nidhaq għax ftakart f' ċajta li kienu qaluli. Din is-sitwazzjoni qed tfakkarni fir-ritorn tad-ditektiv Hist.

(*Jidhol TROTTER segwit minn GILES mill-arkata Lemin. Trotter jimxi l-isfel lejn nofs is-sala filwaqt li Giles lejn in-naħa tax-Xellug tal-mejda tas-sufan.*)

TROTTER. (*Filwaqt li johroġ notebook mill-but*) Mrs.Ralston, mhux aħjar nibdew bix-xogħol li għandna quddiemna?

(MOLLIE tmur lejn nofs is-sala.)

GILES. Trid tkellimna ras imb ras? Fil-każ, aħjar nidhlu fil-librereija. (*B' subgħajh jipponta lejn il-bieb tal-librerija Xellug.*)

TROTTER. (*Jagħti dahru lil udejza*) M'hemmx għalfejn, sinjur. Aħjar ngħid dak li għandi ngħid quddiem dawk kollha li hawn f' din il-lukanda. B' hekk ma nahlux hin prezzjuż.

Nista' nuża din il-mejda? (*Imur lejn in-naħa tal-Lemin tar-'refectory table.*)

PARAVICINI. Skużani daqsxejn. (*Jimxi minn wara l-mejda lejn in-naħa tax-Xellug.*)

TROTTER. Niringrazzjak. (*Ipoġġi bil-qiegħda fin-nofs tar-'refectory table' qisu xi mħallef*)

MOLLIE. Isa, fittex ibda halli nkunu nafu x'gābek hawn. (*Tmur lejn in-naħa tal-Lemin tar-'refectory table.'*) Ksirna xi liġi mingħajr ma nafu?

TROTTER. (*B' ton surpriz*) X'ligi hi? U fejn sejra b'rasek Mrs.Ralston; mhux il-każ. Jien ġejt d'war haġa għal kolloxx differenti. Ġejt hawn sabiex ikollkxom il-protezzjoni tal-pulizija, qed tiffimni?

MOLLIE. Il-protezzjoni tal-pulizija, għidt?

TROTTER. Ġejt hawn minhabba l-mewt ta' Mrs.Lyon - Mrs.Maureen Lyon residenti f' numru erbgħa u għoxrin, Triq Culver, Londra W 2, li giet maqtula l-bierah il-ħmistax tax-xahar. Forsi smajt xi haġa dwar dan il-każ?

MOLLIE. Iva, smajt l-aħbar fuq ir-radju. Għallquha hux?

TROTTER. Hekk hu, sinjura. (*Jindirizza ruħu lil GILES.*) L-ewwelnett nixtieq insaqsik jekk kontx taf lil vittma.

GILES. Qatt ma smajt biha.

(*MOLLIE ixxengel rasha b'sinjal li hi wkoll kienet semgħet l-aħbar.*)

TROTTER. Forsi qed taħsbu li ma tafuħiex minhabba li kunjomha tawh bħala Lyon. Dan ma kienx kunjomha propju. Il-pulizija mill-ewwel saret taf min hi għaliex darba xellfet diffrejha mall-ġustizzja u għalhekk kellna l-marki tas-swaba tagħha fuq il-'file' tagħna. Kien jisimha Maureen Stanning. Żewġha, John, kellu r-razzett 'Longridge Farm' li ma tantx hu bogħod wisq minn hawn.

GILES. Longridge Farm għidt! Hemmhekk mhux fejn ġara l-każ ta' dawk it-tfal...?

TROTTER. Iva, dak il-każ kollu kemm hu.

(*Tidhol MISS CAESWELL mit-taraġ Xellug*)

MISS CASEWELL. Il-każ ta' dawk it-tliet it-tfal... (*Tmur lejn il-pultruna tan-naħa tal-Lemin u tpoġġi bil-qieghda.*)

(*Il-ħarsa ta' kulhadd tmur fuqha*)

TROTTER. Hekk hu, sinjorina. L-aħwa Corrigans kienu. Żewġ subien u tifla. Spiċċaw quddiem il-qorti minorili sabiex tinstabilhom familja adottiva biex tikkurahom u tieħu ħsiebhom. Mr. u Mrs. Stanning, li kienu joqgħodu f' Longridge Farm, ġew afdati bil-kustodja tagħhom. Wara ftit taż-żmien, wieħed mit-tfal miet b' konsegwenza ta' traskuraġni kriminali u swat. Dik il-ħabta, dan il-każ kien qanqal interess kbir fost il-pubbliku.

MOLLIE. (*Dehret kommosa*) Każ li jwaħħek.

TROTTER. Il-koppja Stannings instabu ħatja u weħlu l-ħabs. Stanning kien miet il-ħabs. Mrs. Stanning, wara li skontat is-sentenza, kienet ġiet illiberata. Kif għidtilkxom, il-bierah sabuha mgħallqa f' numru erbgħa u għoxrin, Triq Culver.

MOLLIE. Jafu min qatilha?

TROTTER. Halli ngħidlek sinjura fil-post tad-delitt instab 'notebook'. Żewġ indirizzi distinti kienu mnizzla f' dan in-'notebook'. L-ewwel indirizz kien dak ta' erbgħa u għoxrin Triq Culver; (*siket*) l-indirizz l-ieħor kien Monkswell Manor.

GILES. X' għidt?

TROTTER. Iva sinjur, sewwa smajt.

SR 32 → Fade out

(*Waqt id-diskors li jmiss, PARAVICINI jimxi bil-mod lejn it-taraġ Xellug u jidher jistrieħ ma' l-arkata li tagħti għal fuq il-palk.*)

Kif appena s-Suprintendent Hogben kellu din l-informazzjoni mingħand Scotland Yard, kien pront bghattni hawn biex nara nsibx il-konnessjoni li jista' jkun hemm bejn din id-dar u l-każ ta' Longridge Farm.

GILES. (*Jimxi lejn ix-Xellug tar-'refectory table'*) M' phawn l-ebda konnessjoni - żgur li m' hawnx. Forsi b' kumbinazzjoni kien imniżżel l-isem tad-dar tagħna.

TROTTER. Dan mhux il-ħsieb tas-Suprintendent Hogben, sinjur.

(*IL-MAGĠUR METCALF idur biex lħares lejn TROTTER. Matul id-diskors li jmiss, johroġ u jimla' l-pipa bit-tabakk.*)

Li kieku seta', kien lest jiġi hu personali. Imma minħabba l-maltemp u peress li jaf li jien niskijja, bghattni biex niġbor l-informazzjoni personali ta' kull persuna li hawn f' din id-dar. Għandi ntih rapport dettaljat dwar it-tagħrif kollu li niġbor billi nċempillu fil-ħin opportun, u sintendi għandi struzzjonijiet biex f' każ ta' bżonn inwettaq kull azzjoni biex nissalvagwardja l-ġid ta' kull persuna li hawn hawn ġew.

GILES. Xi trid tissalvagwardja? Mela f' liema periklu Jahseb li ninsabu? Alla Tieghi, ma nagħmlux mod li qed jahseb li ser jinqatel xi hadd li hawn f' din id-dar hux?

TROTTER. Ma nixtieqx nallarma lin-nisa bla bżonn - iżda fuq dik il-linja qed naħdmu.

GILES. Imma - x'inhi r-raġuni?

TROTTER. Jien għalhekk ġejt, biex niskopri l-verita'.

GILES. Imma dan ġenn!

TROTTER. Hekk hu, sinjur. Sitwazzjoni ta' dan it-tip hija dejjem perikoluża.

MRS. BOYLE. U ħallina minnek, tridxi!

MISS CASEWELL. Diffiċli biex temmen storja bħal din.

CHRISTOPHER. Awc xi pjaċir, x'avventura din. (*Idur u jħares lejn il-MAGĠUR METCALF.*)

(*Il-Magġur jixgħel il-pipa, għalhekk ma jkomplix miegħu.*)

MOLLIE. Surgent, jaqaw trid tghidilna xi haġa oħra?

TROTTER. Iva Mrs. Ralston, ħalli nkompli dwar il-kitba li sibna fin-'notebook'. Eżatt taħt iż-żewġ indirizzi kien hemm imniżżel it-titlu tat-taqbila "THREE BLIND MICE". Maġenb il-ġisem tal-mejta instabet karta bil-kliem "Din l-ewwel waħda", tpingija ta' tliet ġrieden u l-kitba ta' biċċa mużika. Fil-fatt din il-biċċa mużika, hija l-akkumpanjament tat-taqbila "THREE BLIND MICE". Naħseb li ġieli smajtuha din il-mużika. (*Jibda ikanta*) "Three Blind Mice..."

MOLLIE. (*Tkanta hi wkoll*)

**"Three Blind Mice,
See how they run,**

They all ran after the farmers wife.....

"They all ran after the farmer's wife..."

Uff, xi kruha ta' ħsbijiet qanqaltli.

GILES. Kienu tliet ahwa hux, u wieħed minnhom miet?

TROTTER. Iva, iż-żgħir miet, kellu biss ħdax-il sena.

GILES. U fejn spiċċaw iż-żewġt ahwa l-oħra?

TROTTER. Kien hemm familja li adottat lit-tifla. Sal-lum, għadna ma nafux fejn tinsab tghix. Il-kbir, illum il-gumata għandu xi tnejn u ghoxrin sena. Daħal suldat fl-Armata Ngliza, iżda ħarab mis-serizz u hadd ma jaf fejn qiegħed. Skond ir-rapport tal-psikologu ta' l-Armata, qed ibati mill-marda ta' l-iskizofrenja. (*Jispejga billi jmiss subghajh ma' mohhu*) Biex tifhmuni ahjar, qed jiżboxxla minn mohhu.

MOLLIE. Allura qed jaħsbu li kien hu li qatel lil Mrs.Lyon - irrid ngħid lil Mrs.Stanning?

(*Timxi lejn il-pultruna tan-Nofs*)

TROTTER. Iva, hekk qed jaħsbu.

MOLLIE. Mela dan il-bniedem huwa qattiel mignun (*Tinzel bil-qiegħda*) illi jista' jigi hawn biex joqtol lil xi hadd iehor - imma għaliex xi hadd minn hawn ġew?

TROTTER. Ġejt hawn apposta biex niskopri x' tafu inthom dwar dan il-każ ta' Longridge Farm. Is-Suprintendent hu tal-fehma illi hemm xi konnessjoni valida. (*Jindirizza kliemu lejn GILES*) Int sinjur, għadek kemm stqarrekt li ma taf lil hadd li kien involut f' dan il-każ?

GILES. Hekk hu, ma naf xejn.

TROTTER. Int xi tghidilna, sinjura, kont tafhom?

MOLLIE. (*B' lehen ta' wahda kkonfonduta*) Em - le, ma nafx għal min qed tghid.

TROTTER. Forsi nista' nsaqsi lis-sefturi?

(*Il-ħarsa ta' MRS.BOYLE kienet tixhed kemm hassitha ddisgustatha b'dan in-nuqqas*)

MOLLIE. M'għandniex sefturi jaħdmu magħna. (*Tqum u timxi lejn l-arkata Lemin.*)

Bilħaqq, qed niftakar- Surgent Trotter jimporta għalik jekk immur fil-kċina? Fil-każ li tkun trid xi haġa, ejja u ssibni hemm.

TROTTER. Mur kompli, Mrs. Ralston. Thabbel rasek xejn.p

(*MOLLIE toħroġ mill-arkata Lemin. GILES ukoll jaqsam għall-arkata Lemin, iżda jieqaf hekk kif jijsma' kliem TROTTER.*)

Ara, issa nixtieq li nkun infurmat dwar l-identita' ta' kull persuna li hawn toqgħod f' din id-dar.

MRS.BOYLE. Dawn x' affarijiet huma? Aħna sempliciment klijenti li ġejna noqgħodu f' din l-ispeċi ta' lukanda. Ilna noqgħodu hawn mill-bieraħ. Aħna ma nafu lil hadd minn dawn l-inħawi.

TROTTER. Imma ilkhom tafu li kontu ġejjin hawn. Ibbukkajtu l-kamra minn qabel, hux hekk?

MRS.BOYLE. Kwazi kulhadd ibbukkja. Minbarra Mr. - ? (*Thares lejn PARAVICINI*)

PARAVICINI. Paravicini. (*Jimxi lejn in-naħa tax-Xellug tar-'refectory table'.*) Jien ġejt hawn għal għarrieda għaliex bqajt diehel f'gandott mimli silġ u b'xejn ma stajt naqla' l-karozza.

TROTTER. Fhirtek. Le, jien il-punt tiegħi kien li dawk li kienu bbukkjati biex jiġu hawn, setgħu kellhom lil xi hadd isus wara l-passi tagħhom mingħajr ma jafu. Ara, issa irridkhom tkunu pronti u tgħiduli min minnkhom kien imdahħal fil-każ ta' Longbridge Farm?

(Hadd ma jliessen kelma waħda)

Nixtieqkhom li tużaw moħħkhom u tirraġunaw li jaqblilkhom tafdawni. Fil-preżent, xi hadd jinsab f' periklu kbir - periklu gravi. Jeħtieġ li nkun naf min hi din il-persuna.

(Hadd ma jitriffes.)

Heqq, mela se jkolli nsaqsikhom wiehed, wiehed. (*Iħares lejn PARAVICINI*) Nibdw minnek ġaladarba ġejt hawn għal għarrieda, hux Mr. Para....?

PARAVICINI. Para - Paravicini. Imma, ħares 'l hawn Spettur, jien ma naf xejn, assolutament xejn dwar dan il-każ li qed issemmi. Jien strangier li ġejt għal ftit żmien fl-Ingilterra. Ma naf xejn dwar il-każijiet li graw fl-imghoddi.

TROTTER. (*Iqum bil-wieqfa u jimxi l-isfel Xellug ta' MRS.BOYLE*) Inti Mrs. - ?

MRS.BOYLE. Boyle. Isma' - dan x'wiċċ għandek tiġi ssaqsi dawn il-mistoqsijiet... U int xi jġiegħlek taħseb li *jien* kelli x'naqsam ma' - dan il-każ sfortunat?

(IL-MAGĠUR METCALF iħares lejha bil-ħatfa.)

TROTTER. (*Filwaqt li jħares lejn MISS CASEWELL*) Inti Miss - ?

MISS CASEWEILL. (*Titkellel bil-mod*) Casewell. Leslie Casewell. Qatt ma smajt bil-każ ta' Longbridge Farm, u ma naf xejn dwaru.

TROTTER. (*Jimxi lejn in-naħa tal-Lemin tas-sufan; filwaqt li jħares lejn il-MAGĠUR METCALF*) U int sinjur?

IL-MAGĠUR METCALF. Metcalf- Maġġur. Kont qrajt dwar il-każ ta' Longbridge Farm minn fuq il-ġurnali. Dik il-ħabta kont stazzjonat f' Edinburgh u m' għandi l-ebda tagħrif personali dwar il-każ.

TROTTER. (*Iħares lejn CHRISTOPHER*) U int x'jismek?

CHRISTOPHER. Christopher Wren. Meta seħħ dak il-każ kont għadni tifel żgħir.

Lanqas biss għandi amment li xi darba smajt lil xi hadd jtkellem dwaru fil-pubbliku.

TROTTER. (*Imur wara l-mejda tas-sufan*) Din hija l-informazzjoni li mexxieli niġbor - mingħand kulhadd?

(Hadd ma jliessen kelma)

(Jersaq lejn nofs is-sala) Mela issa, jekk iseħħ xi delitt ieħor, it-tort ikun tagħkhom biss. Issa Mr.Ralston, tista' toħodni dawra madwar mad-dar?

(*Johorġu GILES u TROTTER min-naħa tal-Lemin. PARAVICINI jpoġġi bil-qiegħda fuq il-banketta ta' taht it-tieqa.*)

CHRISTOPHER. (*Iqum bil-wieqfa*) L-aħwa, tassew ninsabu f' sitwazzjoni drammatika. Kemm hu gustuż hux? (*Jimxi 'l fuq lejn ir-'refectory table'*.) Kemm nammira x-xogħol li jagħmlu l-Pulizija. Serji u ta' dixxiplina. Kemm inħossni eċċitat li ninsab f'din is-sitwazzjoni. *Three Blind Mice*. Kif inhi l-mużika ta' din it-taqbila? (*Jibda jsaffarha minn taht l-ilsien.*)

MRS.BOYLE. Iskot tafx, Mr.Wren!

CHRISTOPHER. Ma toġġbokx din il-bieċa mużika? (*Imur lejn in-naħa tax-Xellug ta' MRS.BOYLE*) Imma din hija s-sigla - is-sigla ta' qattiel - min jaf kemm qed iħossu kburi li ħaseb f' dan id-dettall.

MRS.BOYLE. Ċuċati melodrammatiċi, ngħidilhom jien. Żinnijiet mill-bidu sa l-aħħar.

CHRISTOPHER. (*Imur eżatt warajha*) Stenna f'it Mrs.Boyle. Issa niġi nkiss nkiss minn warajk, u għidli kif tħossok meta npoġġi jdejja madwar għonqok.

MRS.BOYLE. Aqtagħha qed ngħidlek, tafx... (*Tqum bil-wieqfa*)

IL-MAGĠUR METCALF. Issa biżżejjed Christopher. Dan kollu ċajt fil-vojt. Irrid ngħid, dan mhux każ tad-daħk.

CHRISTOPHER. Imissu mhux ċajta! (*Imur 'l fuq mill-pultruna tan-Nofs.*) U għid, li sewwa qed ngħid. Ċajta magħmula minn moħħ żbilangjat. Għalhekk inħossni affaxxinat, għax din sitwazzjoni makabra. (*Jimxi lejn l-arkata Lemin, iħares lejn kulħadd u jidhaq fil-vojt.*) Kieku tafu x'espressjoni għandkxhom fuq wiċċkxhom!

(CHRISTOPHER *johroġ mill-arkata*)

MRS.BOYLE. (*Imur lejn in-naħa tal-Lemin ta' l-arkata*) Tassew żagħżuġ maledukat u nevruż.

(*Tidhol MOLLIE mill-bieb tal-kamra ta' l-ikel Lemin u tibqa' hdejn il-bieb.*)

MOLLIE. Fejn hu Giles?

MISS CASEWELL. Qed jagħmilha ta' gwida, għax seħibna l-pulizija ried jara kif inhi mqassma d-dar.

MRS.BOYLE. (*Timxi l-isfel lejn il-pultruna l-kbira*) Dak sieħbek il-perit, tgħidx kemm qed jagħmilha ta' baħnan.

IL-MAGĠUR METCALF. Mhux kollha hekk iż-żagħżagħ tal-lum, nervużi wisq. Ikolli ngħid, la jimatura ma jibqax hekk.

MRS.BOYLE. (*Tpoġġi bil-qiegħda*) X'nervi huma li qed issemmi? M' għandiex paċenzja ma' nies bħal dawn. Jien qatt m' għamli bija n-nervi.

(MISS CASEWELL *tqum bil-wieqfa u taqsam lejn it-taraġ Xellug*)

IL-MAGĠUR METCALF. Tassew? Habat tajjeb għalik mela, Mrs.Boyle.

MRS.BOYLE. Xi trid tgħid b' dan il-kliem?

IL-MAGĠUR METCALF. (*Jimxi lejn ix-Xellug tal-pultruna tan-Nofs*) Mingħalija, dak iż-żmien li ġara l-każ, int kont taħdem bhala Maġistrat fil-qrati, hux? Mhux int kont responsabbli li bghatt lil dawk it-tliet it-tfal f' Longbridge Farm?

MRS.BOYLE. Toħroġ b' kull waħda Maġġur! Għalfejn qed titfa' l-ħtija fuqi? Ahna mxejna skond ir-rapporti li ġbarna mingħand l-uffiċjali tas-Servizzi Soċjali. Il-koppja tar-razzett dehru nies mill-aħjar u ħerqana biex it-tfal jaddottawhom huma. Kien jidher arrangament tassew ideali. Kellhom irabbuhom f' ambjent nadif għall-arja tal-kampanja, fuq dieta ta' bajd u ħalib frisk.

IL-MAGĠUR METCALF. Fil-fatt kienu koppja bla qalb, li sawwtu, ħaqr u ħallew lil dawk il-povri tfal bil-ġuħ.

MRS.BOYLE. U kif ridtni nkun naf x' karattru kellhom? Minn kliemhom dehru edukati.

MOLLIE. Ee, mela sewwa ħsibt. (*Timxi lejn nofs is-sala u tiġġassa lejn MRS.BOYLE*)
Kont int li...

(IL-MAGĠUR METCALF *iħares bil-ħatfa lejn MOLLIE*)

MRS.BOYLE. Tipprova taqdi d-dmirijiet tiegħek mill-aħjar li tista' u minn fuq jgħajjuk.

(PARAVICINI *jidhaq bil-qalb*)

PARAVICINI. Skużawni tafx, imma ma niflaħx inżomm bid-daħk. Tassew ninsabu f' sitwazzjoni komika.

(PARAVICINI *jimxi l-isfel u jidhol Xellug fis-salott, għadu maqsum bid-daħk. MOLLIE tersaq lejn in-naħa tal-Lemin tas-sufan.*)

MRS.BOYLE. Ma nistax inniżżlu lil dak ir-raġel!

MISS CASEWELL. (*Timxi lejn in-naħa tax-Xellug tal-mejda tas-sufan*) Minn fejn inqala' l-bieraħ fil-ghaxija? (*Tieħu sigarett mill-kaxxa tas-sigaretti.*)

MOLLIE. Mela jien naf.

MISS CASEWELL. Jidher wisq artifiċjali. Għandu jkun pjuża l-irtokk, xi tip ta' terra roża. X'hamallaġni. Fadallu żmien, daqs kemm jidher xiħ! (*Tixgħel is-sigarett.*)

MOLLIE. U tarah jimxi, tistħajlu gidi daqs kemm hu ħafif.

IL-MAGĠUR METCALF. Naħseb irridu ndaħħlu aktar injam, hux. Ħalli mmur indaħħal gozz iehor.

(IL-MAGĠUR METCALF *johroġ mill-arkata LEMIN.*)

MOLLIE. Għadhom l-erbgha ta' wara nofs in-nhar u diġa dalam. Aħjar nixgħel id-dawl. (*Tmur lejn in-naħa tal-Lemin u tixgħel il-brazzi li jiġu fuq kull naħa tal-'fireplace'.*) Hekk aħjar.

LA7

(Jaqa' s-skiet għal ftit sekondi hekk kif MOLLIE u MISS CASEWELL jiffissaw harsithom lejn MRS.BOYLE, filwaqt li din tidher skomda tħares lejhom.)

MRS.BOYLE. (Tiġbor l-oġġetti li kienet qed tuża' għal kitba.) Fejn tlaqtha l-pinna?
(Tqum u timxi lejn ix-Xellug.)

(MRS.BOYLE toħroġ mill-bieb Xellug lejn il-librerija. Il-pjanu jkun qed jindaqq minn xi hadd li jkun fis-salott - billi juża' subgħa wiehed; is-siġta tal-mużika tkun: "Three Blind Mice".)

33 LIVE

MOLLIE. (Tmur tressaq il-purtieri ma' xulxin.) Kemm hi kerha din il-biċċa mużika.

MISS CASEWELL. Ma toghġbokx? Jaqaw tfakkrek fit-tfulija - forsi trabbejt f' ambjent tad-dwejjaq?

MOLLIE. Lanqas xejn; meta kont zġhira dejjem niftakarni kuntenta u ferhana. (Tersaq lejn fejn jiġi n-nofs tar-'refectory table'.)

MISS CASEWELL. Mela int wahda mill-iffortunati.

MOLLIE. Int ma kontx kuntenta fi tfulitek?

MISS CASEWELL. (Tmur qrib il-'fireplace') Le, ma kontx.

MOLLIE. Miskina...jiddispjaċini.

MISS CASEWELL. Issa għadda hafna żmien. Dak li jkun jikber u jderri.

MOLLIE. Mhux hekk.

MISS CASEWELL. Hekk suppost hux? Diffiċli biex nispjega ruħi.

MOLLIE. Nismagħhom jgħidu li l-esperjenzi li ngħaddu minnhom meta nkunu zġhar, jimpressionawna hafna.

MISS CASEWELL. Jgħidu - jgħidu. Min jivvinta kliem bħal dan?

MOLLIE. Mhux il-psikologi.

MISS CASEWELL. U hallina tridx. Dawk hekk moħħom- jivvintaw qatta' hmerijiet bla sugu. Jien ma nieħu għal hadd minnhom, sija jekk ikunu psikjatri, u anki jekk ikunu psikologi.

MOLLIE. (Timxi l-isfel mis-sufan) Jien qatt ma kelli bżonn is-servizzi tagħhom.

MISS CASEWELL. Tant l-aħjar, mela. Ibqa' fuq kliemi - laqgħat mimlija b' hafna paroli fil-vojt. Minnek jiddependi kif se tgħix hajtek. Aħseb u aħdem għal ġejjieni - u m' għandekx għalfejn tiftakar fil-passat.

MOLLIE. Xi kultant bla ma trid moħħok hemm imur, fil-passat.

MISS CASEWELL. U phallina minnek. Irid ikollok biss, rieda qawwija u soda.

MOLLIE. Jista' jkun.

MISS CASEWELL. (B'ton konvint) **Naf x'jien ngħid.** (Timxi l-isfel lejn nofs is-sala.)

MOLLIE. Naħseb li għandek raġun...(Titniegħed.) Imma xi kultant jiġru ċerti affarijiet - li bla ma trid ifakkruk fil-passat...

MISS CASEWELL. M' għandekx għalfejn taqta' qalbek. Tagħtix każ, anzi għamel sforz akbar.

MOLLIE. Tgħid dan hu argument validu f' sitwazzjoni bħal din? Min jaf. Forsi din mhix is-soluzzjoni t-tajba. Forsi jkun aħjar jekk tiffaċċja l-problema u tiġġielidha.

MISS CASEWELL. Jiddependi x' tip ta' problema tkun.

MOLLIE. (*Tidhaq b"mod hafif.*) Xi kultant lanqas inkun naf x'jien ngħid. (*Trpoggi bil-qiegħda fuq is-sufan.*)

MISS CASEWELL. (*Tersaq qrib MOLLIE.*) Le, jien mhux se nħalli l-passat jiddettali ħajti - ħlief fejn jaqbilli.

(GILES u TROTTER *jidħlu mit-taraġ Xellug.*)

TROTTER. Heqq fuq kollox jidher f'postu. (*Jinduna li l-bieb tal-kamra ta' l-ikel ikun miftuh, imur u jidhol ġo dik il-kamra. Jerġa' johroġ mill-arkata Lemin.*)

(*Issa tidhol MISS CASEWELL fil-kamra ta' l-ikel u thalli l-bieb miftuh. MOLLIE tqum bil-wieqfa u tibda tisbarazza, tirranġa l-'cushions', imbagħad tmur viċin it-twieqi, qrib il-purtieri. GILES imur lejn in-naħa tax-Xellug ta' MOLLIE. TROTTER jimxi l-isfel Xellug.*) (*Jiftaħ il-bieb li jkun Xellug l-isfel.*) Hawn x'hawn, is-salott?

(*Waqt li jiftaħ il-bieb, nisimgħu id-daqq tal-pjanu b' volum aktar għoli. TROTTER jidhol fis-salott u jagħlaq il-bieb. Jerġa' johroġ mill-istess bieb tax-Xellug.*)

MRS. BOYLE. (*Off Mike.*) Jimporta tagħlaq dak il-bieb. Hawn biżżejjed ksieħ diehel minn dawn it-twieqi.

TROTTER. Skuzani, sinjura. Sempliciment qed nara kif inhi mqasssma din id-dar.

(*TROTTER jagħlaq il-bieb u johroġ mit-taraġ. MOLLIE tersaq 'l fuq mill-pultruna tan-Nofs.*)

GILES. (*Jimxi l-isfel lejn ix-Xellug ta' MOLLIE.*) Mollie, x'inhu dan il-....?

(*Jerġa' jiffaċċa TROTTER mit-taraġ Xellug.*)

TROTTER. Mela, doma dawra ġmielha mad-dar u kollox jidher f' postu. Issa, naħseb aħjar ngħaddi r-rapport tiegħi lis-Suprintendent Hogben. (*Jersaq qrib it-telefon.*)

MOLLIE. (*Tersaq lejn ix-Xellug tar-'refectory table'.*) Imma ma tistax iċċempel. Il-linja maqtugħa...

TROTTER. (*Ikun pront idur lejha.*) X'inhu? (*Jerfa' il-parti tat-telefon li nitkellmu fiha.*) U kemm ilkhom bla linja?

MOLLIE. Kien il-Maġġur Metcalf li nduna meta pprova jċempel f'tit wara li ġejt int.

TROTTER. Imma f'tit ilu kellkhom linja żgur. Naf, għaliex is-Suprintendent Hogben qalli li kellimkhom.

MOLLIE. Sewwa qed tgħid. Imma naħseb li minn dak il-hin s' issa l-linji inqatgħu minħabba l-ammont kbir ta' silġ li niżel.

TROTTER. Min jaf. Jista' jkun ukoll li xi hadd qata' l-linja. (*Jpoggi r-riċevitur f' postu u jdur biex ikun qed iħares dritt lejhom.*)

GILES. U min tridu jagħmel haġa bħal din?

STOP LIVE
SQ 34

TROTTER. Mr.Ralston għidli daqsxejn, inti x' taf dwar dawn in-nies li għandek joqgħodu f'darek?

GILES. Heqq - jien - irrid ngħid aħna ma nafu xejn dwar dawn in-nies.

TROTTER. Qed tara! (*Jimxi 'l fuq mill-mejda tas-sufan.*)

GILES. (*Imur lejn in-naħa tal-Lemin ta'* TROTTER.) Mrs.Boyle kitbitli ittra bl-indirizz ta' lukanda f' Bournemouth, il-Maġġur Metcalf tani l-indirizz ta' - x' kien jismu bħalissa dak il-post?

MOLLIE. Minn Leamington kitbilna. (*Tmur fuq in-naħa tax-Xellug ta'* TROTTER.)

GILES. Christopher Wren kiteb minn xi ndirizz f' Hampstead, filwaqt li Miss Casewell kitbitilna minn lukanda privata ġewwa Kensington. Dwar Paravicini, diġa għidnilek li dak wasal hawn għal għarrieda, il-bieraħ fil-għaxija. Insomma, naħseb li kollha kemm huma għandhom il-ktieb tar-'Ration' - taf int, dak hu forma ta' identita'.

TROTTER. Sintendi, jien se niċċekkja dwar kull wieħed u waħda minnhom. Imma mhux ta' min joqgħod fuq dak kollu li jgħidulek.

MOLLIE. Issa nagħmlu mod li dan - dan il-miġnun qed jipprova jiġi hawn biex joqtolna kollha - jew joqtol lil xi hadd minna, heqq bħalissa nistgħu nserrhu rasna. Hadd ma jista' jgħaddi mit-toroq minħabba s-silġ. Jiġi xi hadd hawn, meta jdub is-silġ.

TROTTER. Sakemm mhux diġa jinsab hawn.

GILES. X' inhu? Il-qattiel jinsab fostna?

TROTTER. Mhux xi haġa kbira tafx, Mr.Ralston. Il-klijenti tiegħek kollha waslu hawn il-bieraħ fil-għaxija. Ftit sigħat wara l-qtill ta' Mrs.Stanning. Aitru li kellhom hin bizzejjed biex jiġu jalloġġjaw hawn.

GILES. Imma ħlief għal Mr.Paravicini, kollha kienu bbukkjati minn qabel.

TROTTER. B' daqshekk? Dan it-tip ta' delitt ikun maħsub minn qabel.

GILES. Xi trid tghid b' dan il-kliem? S' issa seħħ delitt wieħed. Dak ta' Culver Street. Kif dahħaltha go rasek li hawn se jseħħ xi delitt simili?

TROTTER. Uu le, jien mhux qed ngħid li se jkun hawn delitt ieħor - Jien ġejt għal ta' l-apposta biex niproteġikhom mill-qattiel. Imma nemmen li hemm ċans li jsir attentat f' dan is-sens.

GILES. (*Jimxi lejn il-'fireplace'*) Ma nistax inniżżilha din l-istorja. Tassew għaġġibtni.

TROTTER. M' hemmx f' hiex tistagħgeb. Għidtlek il-fatti kif nafhom jien.pp

MOLLIE. Tawk deskrizzjoni ta' dan- id-dehra ta' dan ir-raġel meta kien Londra?

TROTTER. Ir-rapport jgħid li hu ta' tui medju, statura normali, kien liebes kowt skur, kappel artab tad-drapp, u wiċċu kien moħbi bix-xalla. Lehnu mhux ċar għaliex tkellem minn taħt l-ilsien. (*Jimxi lejn in-naħa tax-Xellug tal-pultruna tan-Nofs. Pawsa.*) Fl-intrata rajt tliet kowtijiet skuri mdendlin mal-ħajt. Wieħed minnhom hu tiegħek hux Mr.Ralston... Kpiepel tad-drapp hemm tlieta...

(GILES jibda jimxi lejn l-arkata Lemin iżda jieqaf hekk kif jisma' lil MOLLIE titkellem.)

MOLLIE. Xorta waħda għadni ma nistax nemmen dak kollu li għidtilna.

TROTTER. Qed tara? Din il-biċċa xogħol tat-telefon tghidx kemm qed tinkwetani.

Nagħmlu mod li xi hadd qata' l-linja...(Imur hdejn it-telefon, jinżel kokka u jiċċekkja l-wajer.)

SOUND
WIND

MOLLIE. Jaqbilli mmur inkompli insajjar dak il-haxix, forsi xi darba nlestih.

(MOLLIE tohroġ mill-arkata Lemin. B'harsa ta' wiehed hosbien GILES jiġbor l-ingwanta ta' MOLLIE minn fuq il-pultruna tan-Nofs u aljenat jitrniha. Minn ġo l-ingwanta johroġ biljett tal-karozza tal-linja ta' Londra- jiċċassa lejn il-biljett - imbagħad lejn minn fejn harġet MOLLIE - imbagħad jerga' lejn il-biljett.)

TROTTER. Hemm fergħa oħra ta' din il-linja?

(GILES Jidher li għadu mitluf jaħseb dwar il-biljett tal-karozza tal-linja u ma jwieġbux)

GILES. Skużani tafx. Għidli xi haġa għax ma smajtekx?

TROTTER. Iva, Mr.Ralston. Għadni kemm staqsejtek jekk hemmx fergħa oħra ta' din il-linja tat-telefon? (Jimxi lejn nofs is-sala.)

GILES. Iva, l-'extension' qiegħda fil-kamra tas-sodda tagħna.

TROTTER. Jimporta titla' fuq issa halli tiċċekkja l-wajer minn dik in-naħa?

(GILES johroġ mit-taraġ Xellug, f' idu għandu l-ingwanta u l-biljett tal-karozza tal-linja. Jidher li għadu mbellaħ b' din l-iskoperta. TROTTER ikompli jara ma' fejn kien imqabbad il-wajer tat-telefon, u jinduna li kien għaddej minn taħt it-tieqa għalhekk jiġbed il-purtieri lura. Issa narawh jaqsam lejn l-arkata Lemin, johroġ u jerga' jirritorna bit-'torchlight' f' idejh. Imur qrib it-tieqa. jiftahha u jaqbez 'l barra; narawh jittawwal madwaru, imbagħad ma narawhx aktar. Ikun kwazi dalam. MRS.BOYLE tidhol fis-sala mill-bieb tal-librerija Xellug, narawha qed thoss il-bard fil-waqt li tinduna bit-tieqa l-miftuha.)

MRS.BOYLE. (Tmur hdejn it-tieqa.) Min halla din it-tieqa miftuħa? (Tagħlaq it-tieqa u tiġbed il-purtieri, imbagħad timxi lejn il-'fireplace' u titfa' haħba fil-'fireplace'. Tmur tixgħel ir-radju. Issa timxi lejn ir-'refectory table' u tieħu rivista u tqalleb xi folji.)

(Fuq ir-radju nisimghu għaddej programm muzikali. Jidher li dan it-tip ta' programm m' għogobx lil MRS.BOYLE għaliex tmur iddawwarlu sakemm issib programm differenti.)

LEHEN MINN FUQ IR-RADJU... biex nifhmu l-frazi dwar il-mekkanizmu li l-mohħ ihaddem waqt il-biza', jeħtieġ studju profund dwar l-effetti li jhalli. Nagħmlu mod li bħalissa tinsab waħdek ġewwa kamra. Il-hin ikun tard wara nofs in-nhar. Mingħajr ma tinduna, jinfetah bieb....

(Jinfetah bieb l-isfel Lemin. Xi hadd ikun qed isaffar il-kanzunetta "Three Blind Mice". MRS.BOYLE iddur lejn il-bieb maħsuda.)

L&R after
Mrs B shuts
curtains

MRS. BOYLE. (B'lehen ta' wahda li hadet ir-ruh.) Oo, mela int. Tat li m' hawn xejn sura ta' nies fuq ir-radju. (Terga' ddawwar l-istazzjonijiet tar-radju sakemm issib programm muzikali.)

SR37 → LR10

(Naraw l-id ta' xi hadd mill-bieb miftuh li titfi s-swiċċ. F'daqqa wahda jkun hemm dlam ċappa.)

Ooj - x'inti taghmel? Ghalfejn tfejt id-dawl?

3 Blind mice whistling LIVE

(Xi hadd jgholli l-volum tar-radju filwaqt li nisimghu lil xi hadd jissara u hsejjes ta' xi hadd qed jifga. Il-ġisem ta' MRS. BOYLE jaqa' ma' l-art. MOLLIE tidhol mill-arkata Lemin u tibqa wieqfa kkonfonduta.)

SR38 - Mrs. B choking → SR39 - Muri loud

LR11

MOLLIE. Min tefa' kullimkien fid-dlam? U dak x' hoss kien!

SR40 RADIO OFF

(Tixghel id-dawl mis-swiċċ tal-Lemin u tmur biex titfi r-radju. Imbagħad tara lil MRS. BOYLE mixhuta ma' l-art quddiem is-sufan b' sinjal ċar li xi hadd f'gaha, tibda twerżaq filwaqt li - jinżel is-siparju malajr.)

SR41 + LR12

SR42

SIPARJU

IT-TIENI ATT

IX-XENA: L-istess post. Ikunu għaddew għaxar minuti.

Meta jitla' s-siparju naraw lil kulhadd preżenti, iżda jkun tneħħa l-ġisem ta' MRS. BOYLE. Jidher li TROTTER għandu s-sitwazzjoni taht kontroll u jinsab lejn in-naħa ta' l-'up-stage' tar-'refectory table'. MOLLIE tinsab lejn in-naħa tal-Lemin ta' din il-mejda. L-oħrajn jinsabu kollha bil-qiegħda; il-MAGGUR METCALF fuq il-pultruna l-kbira Lemin, CHRISTOPHER jkun bil-qiegħda fuq is-siġġu ta' lewn skur, GILES jinsab fuq it-taraġ Xellug, MISS CASEWELL fuq in-naħa tal-Lemin tas-sufan filwaqt li PARAVICINI jkun bil-qiegħda fuq in-naħa tax-Xellug tas-sufan.

LR13 SR43.
at sec 36 LR14 SR44
Tomapuuuu

TROTTER. Issa Mrs. Ralston, għamel sforz u aħseb sew x'...
MOLLIE. (B'lehen ta' wahda nkwetata) Bħalissa ma nistax nikkonċentra. Inħoss rasi ddu bja.
TROTTER. Int kont l-ewwel wahda li wasalt hdejn Mrs. Boyle. Meta dħalt mill-kċina żgur li ma rajt jew smajt lil hadd inti u miexja fl-intrata?
MOLLIE. Le, jidhirlu li ma rajt xejn. Kulma smajt kien il-volum għoli tar-radju. Ma nistax nimmagina min għollieh daqshekk. Kif tridni nisma' xi hsejjes tal-qattiel b' dak l-istorbju kollu?

TROTTER. Dak żgur kien l-iskop tal-qattiel - (*Jagħmel enfasi fuq dawn il-kliem*) jew

qattiela.

MOLLIE. Allura kif tridni nisma' xi hoss?

TROTTER. Iva, insostni li jista' jkun li smajt xi haġa. Li kieku l-qattiel ħarab minn dik in-naħa (*B'subgħajh jipponta lejn ix-Xellug*) jista' jkun li semgħek riesqa 'l hawn mill-kċina. Forsi kellu jerga' jdur u juża t-taraġ ta' wara - jew jidhol fil-kamra ta' l-ikel...

MOLLIE. Deherii - iżda m'inhieix ċerta - li smajt iż-żaqzjeqa ta' bieb - imbagħad ingħalaq - hekk kif ħriġt mill-kċina.

TROTTER. U liema bieb kien?

MOLLIE. Mela jien naf!

TROTTER. Mrs.Ralston - għamel sforz u pprova ftakar. Fuq? Isfel? Kien xi bieb qrib tiegħek? Lejn ix-Xellug? Lejn il-Lemin?

MOLLIE. (*B'leħinha miksura*) Qed ngħidlek ma nafx. Lanqas jien konvinta mija fil-mija li smajt dan il-bieb. (*Timxi l-isfel lejn il-puġtruna tan-Nofs u tpoġġ i bil-qiegħda.*)

GILES. (*Iqum bil-wieqfa u jmur lejn ix-Xellug tar-'refectory table' u jitkellem b'ton irrabjat*) Iskot tafx, u tisfurzahieq aktar. M' intiex tinduna x' qatgħa għandha fuqha?

TROTTER. (*B'ton mahtuf*) Mr.Ralston, qed ninvestigaw każ ta' qtil. Kif tafu, ħadd minnkhom ma ried jikkopera miegħi. Mrs.Boyle kienet taf ċerti fatti u għażlet li ma titkellimx. Hadd ma ried itarraffi xejn. Bħalma tafu, Mrs.Boyle instabet mejta. U qabel ma tghiduli dak kollu li tafu - u malajr tafux - jista' jsehh delitt ieħor.

GILES. Delitt ieħor? U hallina tridx. Għaliex dan?

TROTTER. (*B'lehen serju*) Għaliex il-kanzunetta titkellem dwar *Tliet* igrieden għamjin.

GILES. Delitt għal kull vittma ta' Longbridge Farm? Imma bilfors li jrid ikun hemm xi konnessjoni - xi konnessjoni oħra - dwar il-każ li kien ġara f' Longbridge Farm.

TROTTER. Iva, hawn naqbel miegħek.

GILES. Għidli, għaliex se jkollna delitt ieħor *hawn*?

TROTTER. Heqq, tinsieq li aħna sibna żewġ indirizzi fin-'notebook'. Fl-indirizz ta' Culver Street, fid-dar numru erbgha u għoxrin, kienet toqgħod persuna waħda. Din illum tinsab mejta. Imma hawn f' Monkswell Manor hawn ħafna aktar fejn timrah. (*Iħares lejhom wieħed wieħed biex huma jifhemu sew il-kliem li qalilhom.*)

MISS CASEWELL. U hallina minnek tridx. Trid tkun tassew kumbinazzjoni straordinarja illi żewġ persuni ġew hawn u t-tnejn kellhom xi konnessjoni ma' Longbridge Farm?

TROTTER. Taht ċerti ċirkostanzi, ma naħsibx li tkun haġa mpossibli. Aħsibha ftit Miss Casewell. (*Iqum bil-wieqfa.*) Ara, issa mid inkun naf eżatt fejn kien kull wieħed u waħda minnkhom waqt li Mrs.Boyle ġiet maqtula. Diġa niżzilt l-istqarrija ta' Mrs.Ralston. Qalet li kienet fil-kċina tipprepara l-ħaxix. Għidli li ħriġt mill-kċina għall-kuridur, għaddejt mill-bieb tal-molla, wasalt fis-sala u ġejt f'din il-kamra. (*B'subgħajh juri l-arkata Lemin.*) Smajt il-mużika ħierġa mir-radju b' volum għoli, iżda d-dawl kien mitfi u s-sala kienet fid-dlam. Meta xegħelt id-dawl rajt lil Mrs.Boyle minxura ma' l-art, u bdejt twerżaq kemm tiflaħ.

MOLLIE. Iva, werżaq b' kemm kelli saħħa. U sa fl-aħħar - kulhadd beda ġej jara x'inqala.

TROTTER. (*Imur lejn in-naħa tax-Xellug ta' MOLLIE*) Hekk hu - Kulhadd ġie min-naħat differenti tad-dar - u kważi kulhadd wasal f'daqqa. (*Jieqaf, jersaq lejn in-nofs u jagħti*

dahru lil udjenza.) Ara, meta jien hriġt minn dik it-tieqa (*Juri b'subgħajh il-werrej*) sabiex nara minn fejn kien ġej il-wajer tat-telefon, int Mr.Ralston, tlajt fil-kamra tas-sodda tiegħek u tas-sinjura, sabiex tiċċekkja l-'extension' tat-telefon. (*Jagħmel xi passi 'l fuq.*) Fejn kont meta Mrs.Ralston bdiet twerżaq?

GILES. Kont għadni fil-kamra tas-sodda. Ma kienx hemm linja fil-'extension. Ittawwalt 'l barra mit-tieqa biex forsi nara narax xi wajer maqtuġh, iżda ma stajt nara xejn. Hekk kif kont se nagħlaq it-tieqa smajt lil Mollie twerżaq għalhekk mort niġri fid-direzzjoni tat-taraġ biex nara x' ġara.

TROTTER. (*Iserrah mar-'refectory'table'*) Ma jidhirlek li domt aktar milli suppost biex tiċċekkja l-linja, Mr.Ralston?

GILES. Lanqas xejn. (*Jersaq lura lejn it-taraġ*)

TROTTER. U jien ngħidlek li domt - domt hafna aktar milli suppost.

GILES. Forsi domt xi ftit għaliex kelli ħsibijiet oħra fuq moħħi.

TROTTER. Ara, għalissa daqshekk mistoqsijiet għalik. Issa nduru ftit għal Mr.Wren. Inti fejn kont eżatt?

CHRISTOPHER. (*lqum u jersaq lejn in-naħa tax-Xellug ta' TROTTER*) L-ewwel mort fil-kċina biex nara jekk Mrs.Ralston kelliex bżonni. Taf int, jien inħobb immid idejja fil-kċina. Imbagħad tlajt f' kamarti.

TROTTER. U xi tlajt tagħmel?pp

CHRISTOPHER. Ma taħsibx li hi haġa naturali li wieħed imur fil-kamra tiegħu? Heqq - mhix haġa normali li xi kultant ikollok bżonn tqatta' *ftit tal-hin wahdek.*

TROTTER. Tlajt f' kamartek għax ridt toqgħod wahdek?

CHRISTOPHER. Ridt anki nomxot xagħri - u em- nirranġa hwejġi.

TROTTER. (*B'harsa f'fissata lejn ix-xagħar imħabbel ta' CHRISTOPHER*) Tlajt fuq biex tomxot xagħarek?

CHRISTOPHER. Insomma, jien fil-kamra tiegħi kont!

(GILES jimxi l-isfel Xellug lejn il-bieb.)

TROTTER. U smajt lil Mrs.Ralston twerżaq?

CHRISTOPHER. Iva, smajtha.

TROTTER. Imbagħad inżilt isfel?

CHRISTOPHER. Hekk hu.

TROTTER. X'kien li inti u niezlel ma ltqajtx ma' Mr.Ralston?

(CHRISTOPHER u GILES iharsu lejn xulxin.)

CHRISTOPHER. Jien inżilt mit-taraġ tan-naħa ta' wara għax dak hu eqreb il-kamra tiegħi.

TROTTER. Biex mort fil-kamra tiegħek minn hemm għaddejti jew minn hawn?

CHRISTOPHER. Le, minn dak it-taraġ tlajt u mhux minn hawn. (*Imur ipoġġi bil-qiegħda fuq is-siġġu ta' maġenb l-iskrivanija.*)

TROTTER. Fhimtek. (*Jersaq lejn in-naħa tal-Lemin tal-mejda tas-sufan.*) U int xi tghidilna. Mr.Paravicini?

PARAVICINI. Mhux diġa għidtlek. (*lqum u jersaq lejn in-naħa tax-Xellug tal-mejda tas-sufan.*) Kont fis-salott indoqq il-pjanu - hemm ġew, Spettur. (*Juri l-kamra b'subgħajh lejn ix-Xellug.*)

TROTTER. Mr.Paravicini, jien mhux Spettur - imma sempliċiment Surgent. Xi hadd minnkhom semgħu idoqq il-pjanu?

PARAVICINI. (*Bi tbissima fuq xofftejh*) Naħseb li hadd ma semgħani. Kont qed indoqq *pianissimo* - hekk - b'subgħa wieħed.

MOLLIE. Mingħalija kienet l-arja ta' *Three Blind Mice* .

TROTTER. (*Bil-hatfa*) Tassew?

PARAVICINI. Hekk hu. Dan motiv mużikali li tassew jibqa' msammar f'moħħok. Kif naqbad ngħid? - motiv mużikali li jsaħħrek hux? Inthom xi tghidu?

MOLLIE. Lili xejn ma joghġobni, tassew jimbuttani kuil meta nisimgħu.

PARAVICINI. Madanakollu - in-nies bħal donnu tagħġobhom din l-arja. Sa anki smajt lil xi hadd isaffarha.

TROTTER. Smajt lil xi hadd isaffar? Fejn kien?

PARAVICINI. Ma nistax ngħid eżatt minn fejn kien ġej il-ħoss. Jista' jkun kien ġej min-naħa ta' l-intrata - jew minn xi hadd li kien fuq it-taraġ - jista' jkun ukoll li t-tisfira kienet ġejja minn xi kamra tas-sodda.

TROTTER. Min minnkhom kien qed isaffar *Three Blind Mice* ?

(*Hadd ma jtiħ risposta.*)

Din xi qlajja minn tiegħek Mr.Paravicini?

PARAVICINI. Dażgur li le, Spettur - skużani- Surgent, mela jien se ngħid kelma b' oħra.

TROTTER. Ara, kompli għidilna x'għamilt wara li daqqajt il-pjanu.

PARAVICINI. (*Juri is-subgħa li bih kien qed idoqq il-pjanu*) Hekk ara - b' subgħa wieħed ... Imbagħad smajt ir-radju - xi hadd kien fetiħ il-volum għoli hafna - smajt l-ilhna fuq xi program ta' diskussjoni. Hassejtni nittarrax b' dak l-istorbju kollu. Imbagħad ftit wara - hekk f' daqqa waħda - smajt lil Mrs.Ralston twerzaq kemm tiflaħ. (*Imur ipogġi fuq in-naħa tax-Xellug tas-sufan.*)

TROTTER. (*Jimxi lejn in-nofs tar-'refectory table'; filwaqt li jagħmel xi ġesti fuq is-swaba biex jifhem fejn kien kulhadd.*) Mela Mr.Ralston kien fuq f' kamartu, Mr.Wren ukoll kien fuq, Mr.Paravicini kien fis-salott, u int Miss Casewell fejn kont?

MISS CASEWELL. Kont qieghda fil-librerija nikteb l-ittri.

TROTTER. Smajt xi hsejjes li kienu ġejjin minn din il-kamra?

MISS CASEWELL. Le, ma smajt xejn hlief lil Mrs.Ralston twerzaq.

TROTTER. U x' għamilt meta smajt it-twerziq?

MISS CASEWELL. Ġejt nigri hawn ġew.

TROTTER. Fil-pront ġejt?

MISS CASEWELL. Hekk jidhirli, li ġejt mill-ewwel.

TROTTER. Għidtilna li kont qed tikteb l-ittri meta smajt lil Mrs.Ralston twerzaq hux?

MISS CASEWELL. Hekk hu.

TROTTER. U tlaqt minn idejk biex ġejt tigrri hawn?

MISS CASEWELL. Iva.

TROTTER. Madanakollu ma jidhirx li hemm xi ittra nofsha miktuba fuq l-iskrivanija fil-kamra tal-librerija.

MISS CASEWELL. (*Tqum bil-wieqfa*) L-ittra ġibtha miegħi. (*Tiftaħ il-'handbag, tohroġ l-ittra, u timxi lejn ix-Xellug ta' TROTTER u tnewwillu l-ittra.*)

TROTTER. (*Jara x'kien fiha l-ittra u jthielha lura.*) Għażiża Jessie - em - din min hi, xi ħabiba jew tiġi minnek?

MISS CASEWELL. Dak mhux affari tiegħek. (*Iddur u ttih daharha.*)

TROTTER. Forsi għandek raġun. (*Jimxi madwar ir-'refectory table' min-naħa tal-Lemin u jintasab fin-nofs tal-mejda.*) Taf illi kieku kont jien li smajt lil xi hadd iwerżaq dak it-twerżiq tal-ġenn, kieku lanqas tiġini f'raşi li nitni l-ittra li nkun qed nikteb u npoġġiha fil-'handbag' qabel immur nara x' gara.

MISS CASEWELL. Tassew? Interessanti din l-idea. (*Tersaq vicin it-taraġ u tpoġġi bil-qiegħda fuq banketta.*)

TROTTER. (*Jersaq lejn in-naħa tax-Xellug tal-Maġġur Metcalf.*) Inti xi tghidi lna Maġġur? Għidtilna li kont fil-kantina. Għaliex inżilt hemm isfel?

IL-MAGĠUR METCALF. (*B'ton ta' wieħed li qed jirrakonta xi haġa pjaġevoli.*) Mhux indur. Inħuf 'l hemm u 'l hawn. Ftaħt dak li qisu armarju kbir li jiġi taħt it-taraġ qrib il-kočina. Indunajt li hemm iżommu l-affarijiet tas-sajd u ta' l-isports. Intbaħt ukoll li fuq ġewwa ta' dan l-armarju kien hemm bieb li meta ftahtu sib t taraġ li kien jiehok isfel. Ta' kurżitajr li jien, qbadt u nżilt isfel. Sib ruħi ġo kantina kbira u miżmuma tajjeb ħafna.

MOLLIE. Qed nieħu gost li għoġbitek.

IL-MAGĠUR METCALF. B' daqshekk x' fiha. Naħseb li oriġinarjament il-kantina kollha kienet il-kripta ta' xi kunvent antik. Forsi għalhekk dan il-post jismu 'Monkswell'.

TROTTER. Maġġur Metcalf, bħalissa mhux il-waqt li niddiskutu l-istorja ta' din id-dar. Niġbidlek l-attenzjoni li għadu kemm seħħ delitt gravi. Mrs.Ralston qaltilna li semgħet xi żaqżieq ta' bieb jingħalaq. (*Imur lejn in-naħa tal-Lemin tas-sufan.*) Innotajt li dak il-bieb ta' l-armarju, iżaqżaq waqt li tkun se tagħliq. Allura jista' jkun, li wara li qatel lil Mrs.Boyle, il-qattiel sema' lil Mrs.Ralston (*Waqt li jimxi lejn ix-Xellug tal-pultruna tan-Nofs.*) ħierġa minn ġo-kočina, għalhekk stahba fl-armarju u għalaq il-bieb warajh.

IL-MAGĠUR METCALF. Kollox jista' jkun. * SQ 45

(MOLLIE *tqum bil-wieqfa, u tmur tpoġġi fuq il-pultruna ż-żghira. Għal ftit sekondi hadd ma jilissen kelma.*)

CHRISTOPHER. (*Iqum bil-wieqfa.*) Jekk dan hu l-każ, għandek issib il-marki tas-swaba mal-bieb ta' l-armarju.

IL-MAGĠUR METCALF. Il-marki tiegħi se ssibhom żgur. Imma s-soltu, min iwettaq xi delitt ma jogħhox attent u jilbes l-ingwanti?

TROTTER. Hekk hu. Imma forsi dan il-fatt jaħrablu u jinsa jilbishom.

PARAVICINI. Surgent, kemm qed taħsbu traskurat dan il-qattiel?

GILES. (*Jersaq lejn in-naħa tax-Xellug ta' Trotter.*) Ħarsu 'l hawn, issa dan mhux kollu hela ta' ħin? Hawn persuna illi....

TROTTER. Mr.Ralston, jekk jogħġbok, din l-investigazzjoni qed immexxiha jien.

GILES. Tant l-ahjar, imma...

(GILES johrog minn bieb l-isfel Xellug.)

TROTTER. (Jghajjatlu b'lehen awtorevoli) Mr.Ralston!

(GILES jerga' jidhol u minn l-espressjoni ta' wiċċu nindunaw li jkun dahal kontra qalbu, jibqa' wieqaf hdejn il-bieb.)

Grazzi. (Jersaq lejn in-naħa ta' wara tar-'refectory table') Minbarra l-motiv wara dan id-delitt, irridu nistabbilixxu wkoll l-opportunita'. U hawn, se nkun ċar kemm jista' jkun, ghax kollha kemm inthom kellhom l-opportunita' toqtlu lil Mrs.Boyle - kollha.

(Jinstema' protesti u tgergir generali minghand kulhadd.)

(Jgholli jdejh biex iwaqqafhom.) Bħalma tafu hawn żewġ turgien differenti- faċli biex wiehed jitle' minn taraġ u jinzel minn ieħor. Kull min ried seta' jinzel fil-kantina billi juza' t-taraġ ta' hdejn il-kċina, u jitle' mill-bokkport li jwasslek għal bidu ta' dan it-taraġ. (B'subghajh il-werrej jurihom in-naħa tal-Lemin.) Fatt importanti ieħor hu li kull wiehed u waħda minnkhom kontu waħedkhem waqt li twettaq id-delitt.

GILES. Isma' 'l hawn Surgent, minn kliemk donnu trid twaħħal f' kulhadd, li ma jistax ikun. Dan argument assurđ!

TROTTER. Meta jsehh delitt bħal dan, is-suspetti jaqgħu fuq kulhadd.

GILES. Imma int milli jidher, taf min hu l-qattiel ta' dik il-mara li kienet toqgħod f' Culver Street. Qed tissoponi li qatilha t-tifel il-kbir minn dawk it-tliet aħwa li kienu adottaw il-koppja tar-razzett. Illum il-ġumata, dan sar ġuvni ta' tlieta u ghoxrin sena, li aktarx hu mentalment żbilanċjat. Ghax, haqq it-Torok, hawn ġew hawn persuna waħda li tixbaħ lil dan iż-żagħżuġ. (B'subghajh il-werrej jippona lejn CHRISTOPHER u jimxi xi żewġ passi lej.) * 5846

CHRISTOPHER. Mhux veru dak li qed tghid- jien ma qtilthiex! Kulhadd għandu għaliġa. Kemm għandi delli tqil. Se tiffrejmwawni biex neħel b' kollox jien. Din persekuzzjoni kiefra. (Jaqsam lejn in-naħa tax-Xellug tal-MAGĠUR METCALF.) **Hekk ngħidilha jien - persekuzzjoni.**

(GILES ikun sejjer warajh iżda jieqaf u jmur lejn in-naħa tax-Xellug tar-'refectory table')

IL-MAGĠUR METCALF. (Iqum bil-wieqfa u jghidlu b'ton ġentili.) Ikkalma xbin, ikkalma. (Itaptap fuq spallejn CHRISTOPHER, imbagħad johrog il-pipa.)

MOLLIE. (Tqum bil-wieqfa u tersaq lejn in-naħa tax-Xellug ta' CHRISTOPHER.) Chris, tagħmilhomx bi kbar. Hadd mhu kontra tiegħek. (Thares u tkellem lil TROTTER) Ghidlu biex ma joqgħodx jinkwieta.

TROTTER. (Filwaqt li jhares lejn GILES) Aħna ma niffrejmwawx nies.

MOLLIE. (Terġa' tkellem lil TROTTER.) Ghidlu li m' intiex se tarrestah.

TROTTER. *(Jersaq lejn ix-Xellug ta' MOLLIE; jghid b'ton serju)* Mhu beħsiebni narresta lil hadd. Biex narresta lil xi hadd irid ikolli l-provi. U s'issa - għad m'għandi l-ebda prova.

(CHRISTOPHER jersaq vicin il-'fireplace'.)

GILES. Mollie, mela qed tiżboxxla! *(Jersaq lejn nofs is-sala. Ikellem lil TROTTER.)* U anki int tafx! Persuna waħda biss taqbel mad-deskrizzjoni li taw il-pulizija, u m'qar bħala prekawzjoni, imissek tarrestah. Almenu, dan l-arrest għandu jservi sabiex jipproteġina minn qattiel bla kuxjenza.

MOLLIE. Iskot ftit Giles, iskot. Surgent Trotter, nista' - em - nista' nkellmek ftit?

TROTTER. Mela le, Mrs. Ralston. Sinjuri, jekk jogħġbokhom idhlu għal ftit waqtiet fil-kamra ta' l-ikel.

(Fil-pront kulhadd iqum minn postu u jimxu l-isfel Lemin; l-ewwel toħroġ MISS CASEWELL, imbagħad MR. PARAVICINI li jidher li qed igerger għal dan it-trattament, warajh jimxi CHRISTOPHER segwit mill-MAGĠUR METCALF, li jieqaf sabiex jixgħel il-pipa. IL-MAGĠUR METCALF jinduna li jkun qed jicċassa lejħ sabiex ifittex johroġ 'l barra. Imbagħad johroġ kulhadd.)

GILES. Jien hawn se noqgħod.

MOLLIE. Giles, aghmilli pjaġir, oħroġ int ukoll.

GILES. *(B'ton irrabjat)* Jien mhux se niċċaqlaq minn hawn. X'inhu jtik Mollie; lanqas lili ma trid tafda?

MOLLIE. Nitolbok Giles, oħroġ.

(GILES johroġ wara l-oħrajn mill-bieb l-isfel Lemin, filwaqt li jhalli l-bieb miftuħ. MOLLIE tmur tagħlqu. TROTTER jersaq il fuq lejn l-arkata Lemin.)

TROTTER. Issa, Mrs. Ralston, *(Jersaq 'l fuq mill-pultruna tan-Nofs)* għal liema raġuni ridt tkellimni ras imb' ras?

MOLLIE. *(Tmur lejn in-naħa tax-Xellug ta' TROTTER.)* Surgent, allura inti qiegħed taħseb li dan - *(Timxi l-isfel mis-sufan)* dan il-qattiel miġnun - jaħbat il-kbir minn dawk it-tliet aħwa li kienu mrobbija f' Longbridge Farm - imma ma tistax tkun ċert mija fil-mija, hux?

TROTTER. M' għandi l-ebda prova biex nissustanzja din it-teorija. Kulma nafu fiċ-ċert hu li l-mara, li flimkien ma' żewġha tant haqru w abbużaw minn dawk it-tfal, illum tinsab maqtula, bħalma ukoll inqatlet il-maġistrat mara li kienet responsabbli fil-kawża biex dawn it-tfal ġew fdati f' idejn il-koppja tar-razzett. *(Jimxi l-isfel lejn in-naħa tal-Lemin tas-sufan.)* Qatgħu l-linja tat-telefon biex b' hekk ma jkollniex kuntatt ma' l-għassa tal-Pulizija.....

MOLLIE. Imma inti qed tissoponi li qatgħu il-linja. Forsi għalha l-ħsara minħabba s-silġ, minħabba l-maltemp.

TROTTER. Le, Mrs. Ralston, il-linja ġiet maqtugħa għal ta' l-apposta. Sibb il-wajer maqtugħ hekk kif hrigt mill-bieb ta' barra. Din haġa ċerta.

MOLLIE. (*B' ton imdiehex*) Fhimtek.

TROTTER. Mrs.Ralston, ahjar tpoġġi bil-qieghda.

MOLLIE. (*Tpoġġi fuq is-sufan.*) Imma, xorta wahda, inti ma tafx...

TROTTER. (*Jippassigġa madwar is-sufan, l-ewwel in-naħa tax-Xellug, imbagħad idur l-isfel lejn il-Lemin.*) Jien qed nissoponi min seta' kien. Quddiemni għandi dawn il-fatti; instabilità mentali, mentalità infantili, ma temmx il-perjodu tal-lieva, u r-rapport tal-psikjatra.

MOLLIE. U iva, dawn stajt nobsorhom, allura għandek twaħħal fi Christopher. Le, ma nemminx li l-qattiel hu Christopher. Żgur li hemm xi possibiltajiet oħra.

TROTTER. (*Kien qieghed in-naħa tal-Lemin tas-sufan u dar biex iħares lejha.*) Bħal per eżempju?

MOLLIE. (*B' ton dubjuż*) Heqq - possibli dawk it-tfal ma kellhom lil hadd jiġi minnhom?

TROTTER. Ommhom kienet sakranazza. Mietet ftit wara li l-qorti ddeċidiet x' għandu jsir mit-tfal.

MOLLIE. U missierhom x'kien jagħmel?

TROTTER. Missierhom kien Surġent fl-Armata Ngliza, stazzjonat barra l-pajjiż. Jekk għadu ħaj, suppost li ħareġ bil-pensjoni minn mas-Servizzi.

MOLLIE. U ma tafux fejn jinsab fil-preżent?

TROTTER. Bħalissa m' għandna l-ebda nformazzjoni dwaru. Izda, Mrs.Ralston tista' sserraħ rasek li l-pulizija jgħarblu kull aspett tas-sitwazzjoni.

MOLLIE. Imma ma tafux fejn qieghed jgħix dan il-bniedem, u għandu mnejn li jekk it-tifel hu mentalment instabbli, missieru wkoll ibati minn din il-marda.

TROTTER. Iva, dejjem hemm dik il-possibilita'.

MOLLIE. Li kieku dan il-missier wasal f' pajjiżu, forsi wara li kien priġunier tal-Ġappunizi, u forsi min jaf kemm sofru - u wasal hawn u sab lil martu mejta u lil uliedu li għaddew minn esperjenza tal-biża', u minħabba f' hekk miet wiehed minn uliedu, ma tridx wisq biex jiżbel u jisboxxla tant li jkun irid - jivvendika ruhu minnhom!

TROTTER. Imma dan kollu suppożizzjoni min-naħa tiegħek.

MOLLIE. Ma jistax ikun li ġara hekk?

TROTTER. Dażgur li jista' jkun, Mrs.Ralston.

MOLLIE. F' dan il-każ, l-qattiel jista' jkollu 'l fuq minn ħamsin sena, jew ikun xiħ. (*Tieqaf għal ftit sekondi.*) Meta semgħani ngħid li ċemplu l-pulizija, tgħidx kemm deher inkwetat il-Maġġur Metcalf. Tassew hekk ġara tafx, kellu dehra ta' wiehed qed jibża' minn xi ħaġa.

TROTTER. (*B'ton ta' wiehed qed jikkontempla dan l-aspett.*) Il-Maġġur Metcalf għidt? (*Jersaq viċin il-pultruna tan-Nofs u jpoġġi bil-qieghda.*)

MOLLIE. Għandu żgur qrib is-sittin. Kien suldat. Jidher dħuli w edukat - imma l-mard mentali mhix marda li tinduna biha, hux?

TROTTER. Hekk hu. Diffiċli biex tinduna b'dan il-mard.

MOLLIE. (*Tqum bil-wieqfa u tersaq lejn ix-Xellug ta' TROTTER.*) Għalhekk, m' għandekx għalfejn tissuspetta biss fi Christopher. Tinsiex li hemm ukoll il-Maġġur Metcalf.

TROTTER. Għandek xi suggerimenti oħra?

MOLLIE. Heqq, kulma nista' ngħidlek hu li meta semmejt li ċemplulna l-pulizija, Mr.Paravicini waqalu l-bastun li bih kien qed iqalleb il-faħam.

TROTTER. Iva, Mr.Paravicini għidt? (*Jidher li qed jahseb fih bhala suspett.*)

MOLLIE. Naf li jidher tassew xiħ - u għandu xeħta barranija, imma jista' jkun li hu iżgħar milli naħsbu. Għandu mixja ta' wieħed żagħżuġh, u ninsab żgura li jirtokkja wiċċu. Anki Miss Casewell innotatu dan il-fatt. Jista' jkun - o, forsi taħseb li qed inkabbarhom - imma jista' jkun li qed jagħmilha ta' persuna *differenti*.

TROTTER. Kemm int herqana li ma jehilx iż-żagħżuġh Wren, hux?

MOLLIE. (*Timxi lejn il-'fireplace'*) Għax tant jidher - mitluf. (*Iddur u tħares lejn*

TROTTER) U tant jidher imdejjaq.

TROTTER. Mrs.Ralston, ħallini ngħidlek xi haġa. Sa miil-bidu ta' dan il-każ, jien għarbiit kull aspett tal-każ ta' Longbridge Farm. It-tifel Georgie, missieru - u kien hemm ukoll persuna oħra. Jekk tiftakar sew, kien hemm tifla, oħthom.

MOLLIE. Iva - allura tissuspetta fiha wkoll?

TROTTER. (*lqum bil-wieqfa u jmur qrib MOLLIE*) Forsi kienet mara li qatlet lil Maureen Lyon. Mara. (*Jimxi lejn nofs is-sala.*) Ix-xall għollietu sa fuq imnieħirha, u l-kappell deffsitu l-isfel f' rasha, u l-klieħ li qalet kien minn taħt l-iħsien. Miħ-leħen tinduna jekk kienx raġel jew mara. (*Jimxi 'l fuq mill-mejda tas-sufan.*) Ma neskludix li l-qattiel seta' kien mara.

MOLLIE. Qed tghid għal Miss Casewell?

TROTTER. (*Jimxi lejn it-taraġ.*) Tidher daqsxejn kbira biex tkun oħthom, hux. (*Jimxi 'l fuq in-naħa tat-taraġ, jiftaħ il-bieb tal-librerija, jittawwal għewwa u jera' jagħlaq il-bieb.*)

Dażgur Mrs.Ralston, naqbel miegħek li hawn f' min nissuspettaw. (*Jerġa' jimxi lejn*

MOLLIE.) Per eżempju, hawn int.

MOLLIE. Jien?

TROTTER. Naħseb li l-eta' tiegħek taqbel ma' ta' l-aħwa.

* 5848 (skat jading)

(MOLLIE tkun se tibda tiddefendi ruħha.)

(*lwaqqafha.*) Ieqaf, ieqaf. Trid iżzomm quddiem għajnejk li m' għandiex meżzi biex niċċekkja dak kollu li se tghidli. Biex ma nsemmiex ukoll lil żewġek.

MOLLIE. Giles - u ħallina minnek tridx!

TROTTER. (*Jimxi bil-mod lejn ix-Xellug ta' MOLLIE.*) Hu u Christopher Wren jidhru ta' l-istess eta'. Forsi żewġek jidher akbar milli hu, filwaqt li Christopher Wren jidher iżgħar. Diffiċli biex tghid eżatt kemm għandu żmien dak li jkun. Mrs.Ralston, inti x' taf dwar il-passat ta' żewġek?

MOLLIE. X'naf dwar Giles? U ħallina minnek tridx.

TROTTER. Xi kemm ilkhom miżżewwġin?

MOLLIE. Madwar sena.

TROTTER. U fejn kontu - iltqajtu?

MOLLIE. Kont Londra ma' grupp ta' ħbieb - u l-tqajna waqt serata ta' żfin.

TROTTER. Iltqajt mal-familjari tiegħu?

MOLLIE. Giles ma baqgħalu lil hadd fid-dinja. Kollha jinsabu mejtin.

TROTTER. (*Jagħmel enfasi fuq il-mistoqsija.*) Kollha mejtin?

MOLLIE. Iva - imma m'għandekx għalfejn taħseb li din mhix il-verita'. Missieru kien avukat u ommu mietet meta kien għadu tarbija.

TROTTER. Qed tghidli l-kliem li qallek hu stess.

MOLLIE. Veru - imma... (*Iddur u ma tkomplix tkellmu.*)

TROTTER. Int ma vverifikajt xejn minn dak li qallek.

MOLLIE. Veru - imma... (*Iddur bil-herra.*)

TROTTER. Mrs.Ralston, tiskanta kemm ikollna każijiet bħal tiegħek. Speċjalment mill-gwerra 'l hawn. Familji shaħ mejta, u familji li kellhom jinfirdu minħabba li djarhom iġġarfu għal kollox. Imbagħad issib xi wiehed jgħidlek li kien jaħdem ma' l-'Air Force', jew li għadu kemm spicċa t-taħriġ ma' l-Armata. Heqq, jgħidlek li l-ġenituri tiegħu ġew maqtula - u li ma baqgħalux familjari ħajjin. Illum, iż-żagħżagħ, ma joqgħodux iħabblu rashom dwar minn liema familji jkunu ġejjin, jew joqgħodu jiċċekkjaw l-arblu tar-razza, xejn minn dan - illum jieħdu grazzja ma xulxin u jiżżewwġu. Veru li kien hemm żmien meta l-ġenituri u z-zijiet kienu jiċċekkjaw il-famija tan-namrat jew tan-namrata qabel jagħtu l-kunsens tagħhom sabiex jidhlu għarajjes. Illum dan kollu spicċa. Illum tfajja tiżżewwēg lil dak li jkollha grazzja miegħu. Ġieli kellna każijiet fejn mara iddum xi sena jew tnejn ma tinduna li żewġha jkun xi skrivan tal-bank maħrub wara li jkun imdahħal f'xi frodi, jew ikun xi suldat li ħarab mil-Lieva, jew ikun imdahħal f'xi sitwazzjoni simili. U kemm kont ilek tafu lil Giles Ralston qabel iżżewwigtu?

MOLLIE. Tliet gimghat biss. Allura....

TROTTER. U ma taf xejn dwar il-passat tiegħu?

MOLLIE. Din gidba. Jien naf kollox dwar Giles! Naf x' tip ta' karattru għandu. Giles *hekk magħmul*. (*Iddur lejn il-'fireplace'*) U dan is-suggeriment tiegħek, li Giles jista' jkun xi qattiel miġnun hija assolutament bla bażi u tal-ġenn. Lanqas li kieku l-bieraħ kien Londra meta seħħ id-delitt.

TROTTER. Mela fejn kien? Hawn?

MOLLIE. Mar f' post fil-kampanja fejn kellu jkun hemm 'sale' ħalli jixtri xi biċċa xibka tal-wajer għal flieles tagħna.

TROTTER. U xtrah dan il-wajer? (*Jersaq viċin l-iskrivanija.*)

MOLLIE. Le, għax ma kienx hemm kif ridnieh aħna.

TROTTER. Inthom tinsabu xi tletin mil 'l bogħod minn Londra, hux? Ara, mela għandkxhom mappa bil-hinijiet tal-ferrovija? (*Jiġbor il-mappa minn fuq l-iskrivanija u jiċċekkja l-hinijiet.*) Bil-ferrovija l-vjaġġ jieħu madwar siegħa, u b' karozza privata ftit aktar minn siegħa.

MOLLIE. (*B'ton irrabjat filwaqt li ssabbat saqajha.*) Qed ngħidlek, Giles ma marx Londra.

TROTTER. Ieqaf ftit, Mrs.Ralston. (*Jaqsam għan-naħa ta' l-intrata prinċipali u narawh jiġbor kowt skur. Imur bih lejn in-naħa tax-Xellug ta' MOLLIE.*) Dan huwa l-kowt ta' żewġek, hux?

(MOLLIE *thares lejn il-kowt.*)

MOLLIE. (*B'ton suspettuz.*) Iva.

(*Mill-but tal-kowt TROTTER joħroġ gazzetta mitnija.*)

TROTTER. *Evening News* jisimha din il-gazzetta. Ħarġet il-bieraħ wara nofs in-nhar u bdiet tinbiegħ għal habta tat-tlieta u nofs fit-toroq ta' Londra.

MOLLIE. Mhux veru!

TROTTER. Eh le? (*Jimxi lejn l-arkata Lemin, iġorr il-kowt.*) Ma temminx?

(*TROTTER joħroġ mill-arkata Lemin bil-kowt fidu. MOLLIE tpoġġi bil-qieghda fuq il-pultruna ż-żghira Lemin, b'ħarsitha ċċassata lejn il-gazzetta. Naraw jinfetaħ bil-mod bieb l-isfel Lemin. Jidher CHRISTOPHER jittawwal u meta jinduna li MOLLIE tkun waħedha, imur hdejjha.*)

CHRISTOPHER. Mollie!

(*MOLLIE tinħasad u tkun pronta taħbi l-gazzetta taħt 'cushion' li tkun fuq il-pultruna tan-Nofs.*)

MOLLIE. X'qata' tajtni! (*Tersaq lejn ix-Xellug tal-pultruna tan-Nofs.*)

CHRISTOPHER. Fejn mar? (*Jersaq lejn in-naħa tal-Lemin ta' MOLLIE.*) Fejn hu?

MOLLIE. Min?

CHRISTOPHER. Mhux is-Surġent.

MOLLIE. Ħareġ minn dik in-naħa.

CHRISTOPHER. Mank li nista' nahrab x'imkien. B' xi mod - jew iehor. Hawn x'imkien fejn nista' nistaħba - f'din id-dar?

MOLLIE. Trid tistaħba?

CHRISTOPHER. Iva - irrid nistaħbalu.

MOLLIE. Imma għaliex?

CHRISTOPHER. Ruhi qalbi, għax kulhadd kontra tiegħi. Kulhadd se jwaħħal fija li jien qtilt liż-żewġ nisa - l-aktar li se jinsisti se jkun żewġek. (*Jersaq lejn in-naħa tal-Lemin tas-sufan.*)

MOLLIE. U tagħtix każu. (*Tersaq pass iehor lejn il-Lemin ta' CHRISTOPHER.*)

Ismagħni f'it Christopher, ma jistax ikun tkompli - taħrab mill-problemi - li tiltaqa' magħhom fil-ħajja.

CHRISTOPHER. Xi trid t'fisser b' dan il-kliem?

MOLLIE. Allura mhux veru li inti dejjem taħrab mill-problema minflok tiffaċċahom u tegħlibhom?

CHRISTOPHER. (*B' ton ta' wieħed qalbu maqtugħa.*) Iva, għandek raġun. (*Imur ipoġġi fuq in-naħa tax-Xellug tas-sufan.*)

MOLLIE. (*Filwaqt li tpoġġi fuq in-naħa tal-Lemin tas-sufan, tgħidli b' ton ta' hbiberija.*)

Chris, fuq kulhadd jasal iż-żmien li jkollu jimatura.

CHRISTOPHER. Uff, xi dwejjjaq.

MOLLIE. Mhux vera jismek Christopher Wren hux?

CHRISTOPHER. Le, mhux hekk jismni.

MOLLIE. U m' intiex qed tistudja sabiex tilhaq perit, hux?

CHRISTOPHER. Le, mhux qed nistudja għal perit.

MOLLIE. Mela għaliex...?

CHRISTOPHER. Iwintajt dan l-isem? Heqq, mhux ghax jogħgobni. Meta kont l-iskola kienu jidhku bija u jghajjrni ghax ismi kien Christopher Robin. U għidt flok Robin, inbiddu għal Wren ghax jaqbel. Kemm kont imdejjaq l-iskola!

MOLLIE. Allura x'jismek propja?

CHRISTOPHER. U issa ħallini minn dan. Ma spiċċajtx il-perjodu li kelli nagħmel bil-Lieva Militari, għaliex ħrabt. Kemm kellna sikkatura u ħajja iebsa.

(CHRISTOPHER jinduna li MOLLIE issa bdiet tħossha skomda miegħu. Tqum bil-wieqfa u timxi lejn in-naħa tal-Lemin tas-sufan.)

(Iqum u jimxi l-isfel Xellug) Iva, ħajti tista' tkun bħal tal-qattiel li qed jigi mfittex mill-gustizzja.

(MOLLIE tersaq lejn ix-Xellug tar-'refectory table' u wiċċha ma jkunx qed iħares lejha.)

Għidtlek li jridu jiffrejmwawni ghax l-ċirkostanzi jindikaw li jien nista' nkun il-qattiel. Ghax ħa ngħidlek, ommi - ommi... (Jimxi 'l fuq lejn in-naħa tax-Xellug tal-mejda tas-sufan.)

MOLLIE. X' kont se tgħid fuq ommok?

CHRISTOPHER. Li kieku ommi baqgħet ħajja, kieku kien ikolli min jagħti każi. Kienet tieġu ħsiebi - u tara li ma jonqosni xejn....

MOLLIE. Chris, ma jistax ikun tibqa' sserrah fuq ommok tui ħajtek kollha. F' ħajtek tgħaddi minn esperjenzi differenti. Trid tkun raġel li taf tiffaċċa dawn l-esperjenzi - u tkompli għaddej bil-ħajja tiegħek ta' kuljum.

CHRISTOPHER. Dan qatt ma jista' jkun.

MOLLIE. Dażgur li tista' tgħix ħajja normali wara li tkun mietet ommok jew il-ġenituri tiegħek.

CHRISTOPHER. Jaqaw int għaddejt - minn xi esperjenza kerha?

MOLLIE. (Thares dritt f'wiċċu.) Iva.

CHRISTOPHER. Minn xiex għaddejt? Kienet esperjenza kerha?

MOLLIE. Esperjenza li qatt ma mexxieli ninsa'.

CHRISTOPHER. Jaqaw Giles kien imdahħal fiha?

MOLLIE. Le, żmien twil qabel ma sirt naf lil Giles.

CHRISTOPHER. Mela kont għadek żgħira- meta kont għadek tifla?

MOLLIE. Forsi għalhekk kienet tant - kerha. Esperjenza ta' min jistkerrahha - moqżieža... Għalhekk dejjem nipprova ma niftakarx fiha. Anzi nneħħiha minn quddiem għajnejja.

CHRISTOPHER. Mela - int ukoll qed taħrab minn xi ħaġa. Int ukoll qed taħrab minn esperjenza li għatlek fil-passat- m' intiex tegħlibha?

MOLLIE. Iva - sa ċertu punt għandek raġun.

(Jaqa' s-skiet għal ftit sekondi.)

* SR 50
(Tall end)
of
song

Kos, l-ewwel darba li sirt natek kien il-bierah, izda qisna ilna nafu lil xulxin zmien twil.
CHRISTOPHER. Stramba l-affari, hux.

MOLLIE. Ma nafx x' naqbad ngħid. Nissoponi li bejnietna nibtet ċertu - simpatija.

CHRISTOPHER. Insomma, int tal-fehma li aħjar nara kif se jiżviluppaw l-affarijiet.

MOLLIE. Heqq, ma nafx x' tista' tagħmel aktar minn hekk?

CHRISTOPHER. Jien naf niskijja u nista' nisraq l-iskis tas-Surgent u naħrab bihom.

MOLLIE. Dik idea stupida. Jekk tagħmel hekk tkun qed twaqqa' l-gebla fuq saqajk u tammetti li int ħati.

CHRISTOPHER. Skond is-Surgent Trotter, jien diġa ħati.

MOLLIE. Le, mhux veru. Almenu - wara kolloxx jien ma nafx x' qed jaħseb. (*Timxi lejn il-pultruna tan-Nofs, toħroġ il-gazzetta minn taħt il-'cushion' u tiċċassa lejha. F'daqqa waħda tgħid bil-qilla kollha*) Nobghodu - nobghodu - nobghodu...

CHRISTOPHER. (*Jinstema' maħsud.*) Lil min tobghod?

MOLLIE. Lis-Surgent Trotter. Daħħalli ħafna suspetti bla bżonn. Tibda tissuspetta fi hwejjeg u f' nies li ma jkollhomx tort, li ma jistax ikun jeħlu huma.....

CHRISTOPHER. Għal min qed tgħid eżatt?

MOLLIE. Le, ma nemminiex - le qatt ma jista' jkun ...

CHRISTOPHER. Imma x' ma tridx temmen? (*Jimxi bil-mod lejn MOLLIE, ipoġġi jdejjh fuq spallitha, u jdawwarha biex tiġi thares lejha.*) Isa - għidli x'inhu jinkwetak!

MOLLIE. (*Turih il-gazzetta.*) Qed taraha din?

CHRISTOPHER. Iva.

MOLLIE. U din x'inhi? Mhux il-gazzetta li harġet il-bierah wara nofs in-nhar - gazetta li toħroġ f' Londra. Dik kienet fil-but tal-kowt ta' Giles. Imma Giles ma marx Londra l-bierah.

CHRISTOPHER. Ngħid jien, la kien hawn il-gurnata kollha ...

MOLLIE. Mhux il-ħin kollu. Hareġ bil-karozza biex jixtri biċċa wajer għal flieles, izda ma sabx.

CHRISTOPHER. B' daqshekk x' ġara. (*Jersaq l-isfel lejn in-Nofs.*) Forsi wara kolloxx, mar Londra mingħajr ma qallek.

MOLLIE. Allura għalfejn ma qallix? Għalfejn qalli li qagħad idur u jagħqad biex taparsi jsib jixtri l-wajer?

CHRISTOPHER. Forsi, meta sema' l-aħbar ta' dak il-qtil ...

MOLLIE. Dak ma kien jaf xejn dwar id-delitt. Jew kien jaf? Tgħid kien jaf? (*Tersaq viċin il-'fireplace'.*)

CHRISTOPHER. Alla tal-Ħniena Mollie- tgħidlix li qed taħseb - trid tgħid li l-iSpettur qed jaħseb ...

(*Waqt it-taħdita li jmiss, MOLLIE timxi bil-mod 'l fuq lejn ix-Xellug qrib is-sufan. Bla kliem xejn, CHRISTOPHER jitfa' l-gazzetta fuq is-sufan.*)

MOLLIE. Jien ma nafx x' qiegħed jaħseb is-Surgent. Kulma naf hu li tgħidx kemm idahħallek dubji f'moħħok. Tibda saħansitra ssaqsi mistoqsijiet lilek innifsek għax jinbtu dubji li qatt ma hloimthom. Thoss li xi hadd li tkun tafu sew u li tkun thobbu- jsir strangier. (*Minn taħt l-ihsien.*) Qisek qed tohlom xi holma kerha. Filli tkun imdawwra bil-

ħbieb, filli f' daqqa waħda tinduna li l-uċuħ ta' madwarek ma jkunux aktar ta' ħbiebek - ikunu ta' nies differenti - qed jippretendu li huma ħbiebek. Forsi ma tista' tafda lil ħadd - forsi kulħadd huwa stranġier. (*Tagħmel idejha ma' wiċċha.*)

(CHRISTOPHER jimxi lejn in-naħa tax-Xellug tas-sufan, jinżel għarkubbtejh fuq is-sufan u jnehħilha idejha minn ma' wiċċha. Mill-bieb tal-kamra ta' l-ikel Lemin jidhol GILES, iżda jieqaf hekk kif jarahom f' dik il-pożizzjoni. MOLLIE tingħbed lura, u CHRISTOPHER idur biex jiġi bil-qiegħda fuq is-sufan.)

GILES. (*Jitkellhem minn ħdejn il-bieb.*) Jaqaw qed intellifkhom?

MOLLIE. Lanqas xejn - konna qed nitkellmu. Se jkolli mmur fil-kċina - irrid nagħmel it-torta u npoġġi l-patata fuq in-nar - u irrid insajjar l-ispinaci. (*Timxi lejn in-naħa tal-Lemin tal-pultruna tan-Nofs.*)

CHRISTOPHER. (*Iqum u jimxi lejn in-Nofs.*) Trid niġi ntik daqqa t' id?

GILES. Trid ma tmur imkien.

MOLLIE. Giles.

GILES. F' dawn il-waqtiet ma tantx jaqblilkhom isefsufu f' widnejn xulxin. Int jaqbillek toqgħod 'l bogħod mill-kċina u 'l bogħod minn marti.

CHRISTOPHER. Imma, ħares 'l hawn ...

GILES. (*B'ton ta' wieħed irrabjat.*) Qed tismagħni Wren, żomm 'l bogħod minn marti. Tahsibx li se tkun it-tielet vittma tiegħek.

CHRISTOPHER. Allura taħseb li jien il-qattiel.

GILES. Mhux diġa taf x'naħseb jien. Madwarna hawn qattiel - u jidher li int ideali bħala kriminal.

CHRISTOPHER. Hawn ġew, mhux jien biss qed naħbi l-verita'.

GILES. Mela min tridu jkun jekk mhux int.

CHRISTOPHER. Imma kemm tiflaħ tkun fidil - insomma jew inkella hekk jaqbillek, hux ?

GILES. L-unika ħaġa li tinkwetani hija s-sigurta' ta' marti.

CHRISTOPHER. Anki jien għandi l-istess ħsieb. U mhux beħsiebni nħallik hawn waħdek magħha. (*Imur lejn in-naħa tax-Xellug ta' MOLLIE.*)

GILES. (*Imur lejn in-naħa tal-Lemin ta' MOLLIE.*) Xit-Torok taħseb li ...?

MOLLIE. Jekk jogħġbok Chris, ħallini waħdi.

CHRISTOPHER. Hawn se noqgħod.

MOLLIE. Mur bil-kalma, Christopher. Nitlobok, mur, bis-serjeta' qed ngħidlek ...

CHRISTOPHER. (*Jimxi lejn in-naħa tal-Lemin.*) Jekk ikollok bżonni, mhux se nkun il-bogħod.

(*Kontra qalbu, Christopher joħroġ mill-arkata Lemin. Mollie tmur tpoġġi fuq is-siġġu ta' quddiem l-iskrivanija u GILES imur warajha.*)

GILES. X'fettillek Mollie, mela qed tigġennen ? Kont lesta tinqafel fil-kċina ma' qattiel żboxxlat.

MOLLIE. Dak mhux miġnun.

GILES. Biżżejjed tħares lejn wiċċu biex tinduna li dak miġnun.

MOLLIE. I ɛ, mhux miġnun. Dak bniedem imdejjaq. Giles emminni meta ngħidlek li Christopher mhux perikoluż. Kieku jien kont ninduna. Barra minn hekk, jien kapaci naħseb għal rasi.

GILES. Anki Mrs.Boyle, l-istess kliem qalet!

MOLLIE. Uff Giles - tfakkarnix. (*Timxi l-isfel Xellug.*)

GILES. (*Jimxi l-isfel lejn in-naħa tal-Lemin ta' Mollie.*) Isma' 'l hawn, x' hemm bejnek u bejn dak il-mniegħel ta' ġuvni ?

MOLLIE. Xi trid tgħid b' dan il-kliem ? Jien sempliciment - nithassru.

GILES. Forsi kont tafu qabel iltqajt miegħi. Forsi ftehmte bejnietkhom biex hu jiġi jalloġġa hawn, u t-tnejn qed tippretendu li ltqajtu issa għal l-ewwel darba. Xi tgħidli, eh, xi brikkunata ta' bejnietkhom ?

MOLLIE. Giles, mela veru qed tiżboxxla ? Xi dritt għandek tinsinwa affarijiet bħal dawn?

GILES. (*Jimxi lejn in-naħa tan-Nofs tar-'refectory table'.*) Mhux stramba din l-affari li kellu jiġi jalloġġa f' din id-dar li hija tant 'l bogħod miċ-ċentru tar-raħal?

MOLLIE. Heqq, Miss Casewell, il-Maġġur Metcalf u Mrs.Boyle mhux kollha hawn ġew, jibbukkjaw magħna.

GILES. Darba, ma nafx fejn, qrajt li ġeneralment in-nisa jhossuhom miġbuda lejn dawn l-irġiel qattiela. Milli jidher sewwa qrajt f' dak l-artiklu. (*Jersaq l-isfel lejn in-Nofs.*) Fejn kontu ltqajtu? Kemm ilkhom tinnamraw flimkien?

MOLLIE. Imma kemm tiflaħ tgħid hmerijiet. (*Timxi bil-mod lejn il-Lemin.*) Il-bieraħ l-ewwel darba f' għomri li rajt lil Christopher Wren.

GILES. Mhux hekk jaqbillek tgħid. Forsi kont qiegħda titla' u tinzel Londra biex tiitaqa' miegħu baxx, baxx.

MOLLIE. Bħallikieku ma tafx li ilni ma nersaq lejn Londra għal dawn l-aħħar ġimgħat.

GILES. (*Jinstema' jitkellem b'ton partikolari.*) Miskina, ilek ma tmur Londra għal ġimgħat shaħ. Tgħid - mhux - hekk?

MOLLIE. Xi trid tgħid b' dan il-kliem ? Qed ngħid il-verita'.

GILES. Il-verita' ? U dan xi tgħidlu mela ? (*Mill-but tiegħu johroġ l-ingwanta ta' MOLLIE u mill-ingwanta johroġ biljett tal-karozza tal-linja.*) * 5851

(MOLLIE tidher maħsuda għall-aħħar.)

Din hi waħda mill-ingwanti li kont liebsa l-bieraħ. Lanqas taf li waqgħetlek. Ġbartha llum wara nofs in-nhar, waqt li kont qed inkellem lis-Surgent Trotter. Taf x'inhu dan il-biljett li sibt fiha hux - biljett tal-karozza tal-linja ta' Londra!

MOLLIE. (*Fuq wiċċha tidher ħarsa ta' htija.*) Oo - dak ...

GILES. (*Idur u jħares lejn in-Nofs Lemin.*) Milli jidher il-bieraħ mhux talli mort tixtri mill-pjazza, iżda wkoll bqajt sejra Londra.

MOLLIE. Iva, nammetti l-bieraħ mort ...

GILES. Waqt li jien kont qed indur u naghqad fl-inħawi kollha għal dak il-wajer.

MOLLIE. (*Tenfasizza l-kliem.*) Miskin, waqt li kien qed idur u jagħqad ...

GILES. Uu ejja ammetti. Tlajt Londra.

MOLLIE. Iva, veru, mort Londra. (*Tersaq l-isfel mis-sufan lejn in-Nofs.*) U inti mort ukoll!

Continue
low

GILES. X'inhu ?

MOLLIE. Int ukoll mort Londra. U minn hemm xtrajt il-gazzetta li tohrog wara nofs in-nhar. (*Tiġbor il-gazzetta minn fuq is-sufan.*)

GILES. Dik minn fejn ġibtha ?

MOLLIE. Kienet fil-but tal-kowt tiegħek, gustuż.

GILES. Forsi xi ħadd poġġiha fil-but.

MOLLIE. Hekk taħseb ? Le, int mort Londra.

GILES. Hekk hu. Iva, nammetti li mort Londra l-bierah. Iżda ma mortx hemm biex niltaqa' ma' xi mara.

MOLLIE. (*B'ton ta' tkexkix; minn taht l-ilsien.*) Min jaf - min jaf x' għamilt?

GILES. X'ghidt? X'inti thawwad ? (*Jersaq qrib tagħha.*)

(*MOLLIE tingibed lura, u timxi xi żewġ passi lura Xellug.*)

MOLLIE. Itlaq 'l hemm. Tiġix hdejja.

GILES. (*Imur warajha.*) Xi ġralek ?

MOLLIE. Tmissnix.

GILES. Il-bierah mort Londra biex tiltaqa' ma' Christopher Wren.

MOLLIE. Tkunx baħnan. Dażgur li ma mortx minħabba fih.

GILES. Mela għalfejn mort ?

(*MOLLIE tbiddel il-burdata. Tibda titbissem qisha waħda f' holma.*)

MOLLIE. Jien - mhux se nġidlek. Forsi - min jaf - issa nsejt x' mort nagħmel ...

(*Taqsam lejn l-arkata Lemin.*)

GILES. (*Imur lejn in-naħa tax-Xellug ta' MOLLIE.*) X' inhu jtik, Mollie ? F' daqqa waħda qed narak inbdilt. Sirt qisek persuna oħra, mhux il-mara li naf.

MOLLIE. Jista' jkun li qatt ma sirt tafni verament. Kemm ilna miżżewwġin - sena ? Imma x' taf eżatt dwar il-passat tiegħi ? X' għamilt, jew xi ħsibt, jew x' hassejt jew x' soffrejt qabel ma ltqajt miegħek ?

GILES. Mollie, dan xi kliem hu, mela qed tiġġenhen ...

MOLLIE. Heqq, mela għidli miġnuna issa, xi trid tagħmel! Għaliex le ? Forsi aħjar inkun miġnuna!

GILES. (*B'lehen irrabjat.*) Xix-xjafek qed itik ...?

(*Jidhol MR. PARAVICINI mill-arkata Lemin. Jibqa' sejjer f' nofshom.*)

PARAVICINI. Isa, isa. Ma nagħmlux mod li qegħdin tgħidu aktar milli suppost, hux.

Dejjem hekk jġri meta jinqala' xi argument bejn żewġ maħbubin.

GILES. Hekk hu- argument bejn żewġ maħbubin! Tajba din. (*Imur lejn in-naħa tax-Xellug tar-'refectory table'*)

PARAVICINI. (*Jimxi l-isfel lejn il-pultruna ż-żgħira Lemin.*) Hekk hu. Hekk hu. Naf kif thossok. Għaddej minn esperjenzi simili meta kont iżgħar fl-eta'. Sewwa jgħid il-poeta - *jeunesse - jeunesse*. Jidher li ma tantx ilkhom miżżewwġin, hux ?

Lade out
when
5852 - Paravicini
enters

GILES. (*Imur qrib il-'fireplace'*) Din mhix bl'ċċa tleghek, Mr.Paravicini.

PARAVICINI. (*Jimxi lejn Nofs is-sala.*) Hekk hu, sewwa qed tghid, mhux affari tiegħi. Imma jien ġejt biex ngħidilkhom li s-Surgent Trotter tghidx kemm hu rrabjat għaliex ma jstax isib l-iSkis.

MOLLIE. (*Timxi lejn il-Lemin tal-mejda tas-sufan u tghid b'lehen għoli*) Christopher!

GILES. X'ghidt, ma fhimtekx tafx?

PARAVICINI. (*Jersaq biex jiġi quddiem GILES*) Mr.Ralston, irid ikun jaf jekk għall jista' jkun messejthomx int.

GILES. Dażgur li le.

(*Jidhol is-Surgent TROTTER mill-arkata Lemin u għandu dehra ta' wiehed li għadu kemm ha battikata u jidher rrabjat.*)

TROTTER. Mr.Ralston - Mr.Ralston - jaqaw neħhejt l-iSkis min-naħa ta' wara tal-
armarju fejn konna poġġejnihom?

GILES. Le, jien ma messejthomx.

TROTTER. Xi hadd hadhom għax mhumiex hemm.

PARAVICINI. (*Imur fuq in-naħa tal-Lemin ta' TROTTER*) X'fettilek tmur tittawwiihom?

TROTTER. Is-silġ waqaf u t-temp issa donnu qagħad. Hawnhekk għandi bżonn l-
għajnuna. Kont sejjer bl-iSkis fl-għassa tal-pulizija ta' Market Hampton biex nirrapporta
dwar is-sitwazzjoni preżenti u nitlobhom jibgħatu xi żewġ pulizija biex jgħinuni.

PARAVICINI. U issa ma tistax tmur - mhux sew, mhux sew ... Xi hadd ġietu f' rasu li
jaħbihomlok halli ma tkunx tista' tiċċaqlaq minn hawn. Imma jista' jkun hemm raġuni
oħra l-għala ma sibthomx, hux?

TROTTER. U x'inhid din ir-raġuni?

PARAVICINI. Forsi xi hadd irid jużahom biex jaħrab minn hawn.

GILES. (*Jersaq lejn in-naħa tal-Lemin ta' MOLLIE; jgħidilha*) Issa għalfejn kont qed
issejjaħ lil Christopher?

MOLLIE, Għal xejn.

PARAVICINI. (*B'daħka maħnuqa.*) Milli jidher l-perit żagħżuġ tagħna bewweg 'l hemm
hux? Interessanti l-biċċa, tassew interessanti.

TROTTER. Mrs.Ralston, veru hekk ġara? (*Jimxi lejn in-Nofs tar-'refectory table'*)

(*Jidhol CHRISTOPHER mit-taraġ Xellug u jmur ipoġġi fuq in-naħa tax-Xellug tas-sufan*)

MOLLIE. (*Tersaq ftit Xellug*) Għall-erwieh. Almenu bqajt hawn.

TROTTER. (*Jaqsam lejn in-naħa tal-Lemin ta' CHRISTOPHER.*) Mr.Wren, jaqaw int
hadli l-iSkis?

CHRISTOPHER. (*B'harsa ta' wiehed sorpriż*) X'ghidt Surgent, l-iSkis tiegħek? Le,
jien ma hadtlek xejn; x'nambihom?

TROTTER. Mrs.Ralston bħal donnha hasbet ... (*Iħares lejn MOLLIE*)

MOLLIE. Mr.Wren qalli li jhobb jiskijja. Hsibt li forsi hadhom - biex jagħmel xi ftit ta' l-
eżercizzju.

GILES. X' eżercizzju hu? (*Jimxi 'l fuq lejn in-Nofs tar-'refectory table'*.)

TROTTER. Isimgħu ftit, hbieb. Dan huwa każ serju. Xi hadd hbieli l-uniku mezz ta' trasport li kelli sabiex nikkomunika mas-superjuri tiegħi. Irrid lil kulhadd hawn - issa.
PARAVICINI. Mingħalija, Miss Casewell telgħet fuq.
MOLLIE. Halli mmur ngħidilha tinzel.

(MOLLIE tohroġ u tmur lejn in-naħa tat-taraġ. TROTTER jersaq lejn ix-Xellug tan-naħa tax-Xellug ta' l-arkata.)

PARAVICINI. *(Jimxi l-isfel Lemin.)* L-aħħar li rajt lil Maġġur Metcalf, kien fil-kamra ta' l-ikel. *(Jiftaħ il-bieb lejn in-naħa tal-Lemin u jittawwal ġewwa.)* Maġġur Metcalf! Le, mhux qiegħed hawn.

GILES. Halli mmur nara fejn qiegħed.

(GILES johroġ mill-arkata Lemin. Jidhlu MOLLIE u MISS CASEWELL min-naħa tat-taraġ. MOLLIE tmur lejn in-naħa tal-Lemin tar-'refectory table', filwaqt li MISS CASEWELL tmur lejn in-naħa tax-Xellug ta' din il-mejda. Jidhol l-MAGĠUR METCALF mill-bieb tal-librerija Xellug.)

IL-MAGĠUR METCALF. Xi tridu? Xi hadd staqsa għalija ?

TROTTER. Irrid inkun naf x'sar mill-par Skis tiegħi.

IL-MAGĠUR METCALF. Xi Skis huma ? *(Jersaq lejn in-naħa tax-Xellug tas-sufan.)*

PARAVICINI. *(Imur lejn in-naħa tal-Lemin ta' l-arkata u jgħajjat)* Mr.Ralston!

(Jidhol GILES mill-arkata Lemin u jibqa' bil-wieqfa hemm taħt l-arkata. PARAVICINI idur u jmur ipogġi fuq il-pultruna ż-żgħira l-isfel Lemin.)

TROTTER. Xi hadd minnkhom ha l-iSkis li kienu fl-armarju ta' hdejn il-bieb tal-kċina ?

MISS CASEWELL. Dażgur li le. Għalfejn tridni nohodhom?

IL-MAGĠUR METCALF. U jien rna missejthomx, lanqas.

TROTTER. Madanakollu, xorta waħda għosfru. *(Ikellem lil MISS CASEWELL.)* Liema taraġ użajt biex tlajt fil-kamra tiegħek?

MISS CASEWELL. Tlajt mit-taraġ tan-naħa ta' wara.

TROTTER. Mela għaddejti minn quddiem il-bieb li jagħti għall-armarju.

MISS CASEWELL. Hekk jidher - imma jien ma nafx fejn jinsabu l-iSkis tiegħek.

TROTTER. *(Lil MAGĠUR METCALF)* Fil-fatt, int illum stess ittawwalt f' dak l-armarju.

IL-MAGĠUR METCALF. Iva, hekk hu.

TROTTER. Fil-waqt li inqatlet Mrs.Boyle.

IL-MAGĠUR METCALF. Fil-hin li qatlu lil Mrs.Boyle, jien kont fil-kantina.

TROTTER. Meta għaddejti biex tinzel fil-kantina, l-iSkis kienu għadhom f'posthom ?

IL-MAGĠUR METCALF. Ma għandix amment.

TROTTER. Ma rajthomx hemm wieqfa mal-hajt ?

IL-MAGĠUR METCALF. Ma niftakarx li rajthom

TROTTER. Jehtieg tiftakar dwar jekk rajtx dawk is-Skis, tafx.

IL-MAGĠĠUR METCALF. Isma' xbin ghalxejn se toqghod tgholli lehnec miegħi. Ma kienx moħħi f'dawk il-qattiel skis. Lili, l-kantina kienet tinterssani u xejn aktar. (*Jimxi lejn is-sufan u jpoġġi bil-qiegħda.*) Dan il-post hu mibni b' sengħa arkitettonika mill-aqwa. Ftaħt il-bieb tal-kantina u nżilt isfel. Għalhekk ma nistax ngħidlek jekk l-iSkis kinux hemm jew le.

TROTTER. (*Jimxi l-isfel Xellug tas-sufan.*) Nahseb qiegħed tirrealizza li inti stess kellek opportunita' eċċellenti li tieħu dawk l-iSkis?

IL-MAGĠĠUR METCALF. Iva, naqbel miegħek. Imma dejjem kemm il-darba ridt jew kelli ħsieb naghmel din l-azzjoni.

TROTTER. Issa li rridu nkunu nafu hu fejn marru dawn l-iSkis ?

IL-MAGĠĠUR METCALF. Kieku kulhadd jagħti daqqa t' id, mhux daqshekk diffiċli. Dan mhux każ ta' 'Sajda għal xi Tokka'. L-iSkis huma oġġetti kbar. Tridux nibdew it-tfittxija. (*Iqum u jaqsam lejn il-bieb, lejn in-naħa tal-Lemin.*)

TROTTER. Żomm waħda, Maġġur, m'hemmx għaġġla. Forsi din il-biċċa ppjanata sabiex aħna nibdew induru w naghqdu madwar id-dar.

IL-MAGĠĠUR METCALF. X'inhu? Ma fhimtekx ta.

TROTTER. Issa wasal il-waqt fejn irrid inpoġġi ruħi fil-moħħ ta' dak il-qattiel stuż u brikkun. Wasal il-ħin sabiex nistaqsi lili nnifsi x' iridni naghmel dan il-qattiel- u x' għandu ppjanat li jagħmel minn hawn u ftit iehor. Jeħtiegħli nobsor x' se jagħmel. Għaliex wisq nibza' li jekk ma naghmilx hekk, jista' jitwettaq xi delitt iehor.

MISS CASEWELL. Tgħidlix li sinċerament temmen dak li qed tgħid ?

TROTTER. Dażgur li nemmen Miss Casewell. Tinsiex, **Three Blind Mice**. Diġa nafu li nqatlu tnejn min-nies, mela żewġt igrieden barra - issa jonqos iehor. (*Jimxi l-isfel lejn in-Nofs, dahru lejn l-udjenja.*) Quddiemni tinsabu sitta min-nies tisimgħu dak li għandi x'ingħid. Wieħed minnkhom hu l-qattiel!

(*Ikun hemm pawsa. Kulhadd deher imqanqal, filwaqt li ħarsu lejn xulxin b'mod skomdu.*)

Wieħed minnkhom hu l-qattiel. (*Jimxi vicin il-'fireplace'*) Għadni ma nafx min hu, iżda niskopri tafx. U dalwaqt ikun hawn it-tielet vittma. Bħalissa nixtieq nindirizza dan id-diskors lil din jew dak il-vittma prospettiva. (*Imur qrib MOLLIE.*) Bħalma tafu, Mrs.Boyle irrifjutat tgħidli dak li kienet taf dwar il-każ ta' Longbridge Farm - illum tinsab mejta. (*Imur lejn Nofs is-sala.*) Int - int min int - qiegħed tirrifjuta li tgħaddieli l-informazzjoni li taf. Isma' minni - afda fija. Għaliex tinsab f' periklu kbir. Qattiel li jasal biex joqtol żewġ persuni, mhux se joqgħod iħabbell rasu meta jiġi biex iwettaq it-tielet delitt. (*Issa jersaq lejn tal-Lemin tal-Maġġur Metcalf.*) Bis-skiet tiegħek, ninsab fil-pożizzjoni li ma nafx lil min irrid niproteġi .

(*Ikun hemm pawsa qasira.*)

(*Jaqsam l-isfel lejn in-Nofs u jagħti dahru lil udjenja.*) U isa, ejjew, kull min iħoss li fil-passat f' dan il-każ għandu xi nitfa rimors għal mod ta' kif kien għab ruħu, jaqbillu jammetti htijietu issa.

(Ikun hemm pawsa.)

Tajjeb - hadd ma jrid jtkellem. Xorta se niskopri min hu l-qattiel - dan fatt li m'għandix dubju dwaru - u nkompli nsostni li għal xi hadd minnkhom issa huwa tard wisq. (*Jimxi il fuq lejn in-Nofs tar-'refectory table'*) U ngħidilkhom haġa oħra. Il-qattiel jinsab kuntent b' din is-sitwazzjoni. Iva, ngħidilkhom li jinsab kuntent ...!

(Ikun hemm pawsa.)

(*Idur man-naħa tal-Lemin u joqghod wara r-'refectory table". Imexxii l-purtiera li tiġi lejn in-naħa tal-Lemin u jittawwal 'l barra, imbagħad ipoġġi bil-qieghda lejn in-naħa tal-Lemin tal-ħoġor tat-tieqa*) Hemm aħna - tistgħu tmorru.

(*IL-MAGĠUR METCALF jidhol fil-kamra ta' l-ikel mill-bieb li jkun man-naħa tal-LEMIN. CHRISTOPHER joħroġ lejn it-taraġ Xellug. MISS CASEWELL tmur viċin il-'fireplace' u sserrah minkbejha ma' l-ixkaffa li jkun hemm fuq il-'fireplace'. GILES jaqsam lejn Nofs is-sala u MOLLIE tmur warajh; GILES jieqaf u jdur lejn in-naħa tal-Lemin. MOLLIE ttiħ daharha u tmur wara l-pultruna tan-Nofs. PARAVICINI iqum u jmur lejn in-naħa tal-Lemin ta' MOLLIE.*)

PARAVICINI. Bħalissa moħħi mar fuq dak it-tiġieg li semmejtu, għażiża sinjura. Ġieli ppruvajt il-hobż mixwi, midluk dilka sew *foie gras*, servut bil-fwied tat-tiġieg u slajs bejken midluka b' ħarira mustarda friska ? Halli nigi miegħek sal-kċina u naraw x'nistgħu nirroraw halli nieklu xi haġa. Inmiddu jdejna għal pjaċir ta' żaqqna.

(*PARAVICINI jaqbad lil MOLLIE lambrazzetta minn dirgħajja l-leminja u flimkien jibdedw mexjin 'l fuq Lemin.*)

GILES. (*Jaqbad lil MOLLIE minn dirgħajja x-Xellugija*) Mr.Paravicini, jien se ngħin lil marti.

(*MOLLIE tneħħi id GILES.*)

PARAVICINI. Żewġek qed jibza' li jiġrilek xi haġa. Li huwa normali taht iċ-ċirkostanzi preżenti. Ma jixtieqx iħallik waħdek miegħi.

(*MOLLIE tneħħi wkoll id PARAVICINI.*)

Bħalissa qed jaħseb li jien il-qattiel u li nista' noqtlok - mhux qed jaħseb fil-ġibdiet li jista' jkolli lejki bħala raġel. (*Fuq wiċċu kellu espressjoni ta' wieħed iħobb jittanta lin-nisa, miżżewwġin u mħumiex.*) Uuff, xi ksur il-ġhajj fihom dawn l-irġiel miżżewwġa. (*Ibushiltha jdejha.*) **Arriverderla' ...**

MOLLIE. U le, Giles mhux qed jaħseb li int xi

PARAVICINI. Sewwa jagħmel. Ma jaqbillek tafda lil ħadd. (*Jersaq l-isfel Lemin lejn il-pultruna tan-Nofs.*) Nista' b' xi mod nikkonvinċi lilek jew lil żewġek, jew lil dan is-Suġent ta' ras iebša, li jien m'iniex qattiel mignun? Diffiċli ħafna tipprova teħodha kontra t-twemmin popolari. U nagħmlu mod li minflok, jien fil-fatt ... (*Jibda jihħamja l-melodija "Three Blind Mice".*)

MOLLIE. Iskot tafx! (*Tersaq lejn in-naħa ta' wara tal-pultruna tan-Nofs.*)

PARAVICINI. Ma taħsibx li din hi melodija ferrieħa? Le, ma toghġbokx? Qatgħetihom denbhom b' sikkina tal-laħam - òklikk, òklikk, òklikk - aħ xi tjubija! It-tfal jogħxew fuq dawn l-affarijiet. Xi minn daqqiet it-tfal jingibdu lejn l-istejjer tal-biza'. (*Jitmejjel 'l quddiem*) Xi wħud minnhom qatt ma jimaturaw.

(MOLLIE tghajjat ghajta beżgħana.)

GILES. (*Jimxi lejn il-Lemin tar-'refectory table'*) Qed ngħidlek sikket dan id-diskors tal-biza, issa stess!

MOLLIE. Ma rridekx taħseb li qed nagħmel apposta. Imma tinsieħ - jien sibtha mejta. Qatt ma jien se ninsa' dak il-wiċċ lewn il-bringiel ...

PARAVICINI. Għandek raġun. Diffiċli biex tinsa' esperjenza bħal din hux? Ma naħsibx li int it-tip li tinsa' malajr.

MOLLIE. (*Mifxula, bil-kemm tiftiehem*) Ara, jeħtieġli mmur fil-kċina - hemm l-ikel- l-ikel tal-lejla - insajjar l-ispinaci - il-patata żgur inħallet - Giles, ejja imxi mmorru.

(*Johorġu GILES u MOLLIE mill-arkata Lemin. PARAVICINI jistrieħ man-naħa tax-Xellug ta' l-arkata u jibqa' jħares lejn in-naħa tagħhom bi tbissima fuq xofftejh. MISS CASEWELL tidher bil-wieqfa qrib il-'fireplace' hosbiena għall-aħħar.*)

TROTTER. (*Iqum bil-wieqfa u jaqsam lejn ix-Xellug ta' PARAVICINI.*) X' għidtilha lili Mrs. Ralston kemm tidher inkwetata?

PARAVICINI. Lili qed tghid Surġent? Niċċajta ftit. Jien inħobb ngħid xi ċajta żgħira mhux din is-serjeta' kollha.

TROTTER. Jiddependi x' tip ta' ċajta tkun - ħadd ma jieħu gost b' ċajt goff.

PARAVICINI. (*Jinżel l-isfel lejn NOFS is-sala.*) Surġent, allura jien xejn ma nista' nagħmel bik?

TROTTER. Biex ngħidlek, l-atteggament tiegħek qed iħassibni.

PARAVICINI. Tassew?

TROTTER. Kif kellek tidhol f' gandott mimli silġ (*Jieqaf u jmexxi l-purtiera tan-naħa tal-Lemin.*) propju l-bieraħ?

PARAVICINI. Jiddependi xi trid tisser b' dan, Surġent.

TROTTER. (*Jimxi l-isfel lejn in-naħa tal-Lemin ta' PARAVICINI.*) Ara, irridu nħarsu lejn iċ-ċirkostanzi kollha f'daqqa. Int fejn kont sejjer eżatt meta - waqfitlek il-karozza?

PARAVICINI. Em - kont sejjer nagħmel żjara lil ħabib tiegħi.

TROTTER. Joqgħod f'dawn l-inħawi?

PARAVICINI. Ma joqgħodx bogħod minn hawn.

TROTTER. Tista' tghidli x' jismu u fejn joqgħod dan il-ħabib tiegħek?

PARAVICINI. Nghid jien, x' tambih dan it-tagħrif? Sa fejn naf jien, il-ħabib tiegħi m' għandux x' jaqsam mal-każ li qed tinvestiga, hux? (*Imur ipoġġi bil-qiegħda fuq in-naħa tax-Xellug tas-sufan.*)

TROTTER. Aħna dejjem nitolbu l-informazzjoni kollha dwar kull persuna. X'għidli li jismu dan ħabibek?

PARAVICINI. M'għidtlekx. (*Johroġ sigarru li jkun f' kaxxa fil-but tiegħu.*)

TROTTER. Hekk hu, għadek m' għidtlx. U milli jidher mhux beħsiebek tghidli. (*Ipoġġi fuq in-naħa tal-Lemin tas-sufan.*) Interessanti dan il-fatt - li m' intix tikkopera.

PARAVICINI. Uu - għadek ma tafx kemm - il raġuni jista' jkun hemm għal dan l-għemil tiegħi. Forsi kont sejjer għand - il-ħabiba. Mela ma tafx kemm huma għajjurin l-irġiel miżżewwġa. (*Itaqqab is-sigarru.*)

TROTTER. Tahseb li għad fadallek żmien tigri wara n-nisa?

PARAVICINI. Surgent, forsi nidher ixjeħ milli fil-fatt jien.

TROTTER. Iva, dan il-ħsieb għaddieli minn mohħi.

PARAVICINI. X' inhu? (*Jixgħel is-sigarru.*)

TROTTER. Forsi qed tagħmilha ta' wieħed ixjeħ - milli fil-fatt int. Sa fejn naf jien, il-parti l-kbira tan-nies moħħhom biex jidhru iżgħar milli huma. Heqq, meta imbagħhad issib lil xi ħadd li jrid jidher akbar, heqq, bla trid tissuspetta ħazin.

PARAVICINI. B' dawn il-mistoqsijiet kollha li qed tistaqsi lil kulħadd - imissek taf irrisposta ta' kollox hux? Ma taħsibx li qed tesagera, tissuspetta ħazin f' kulħadd?

TROTTER. Hemm ċans li b' hekk nasal għal xi tip ta' konkluzzjoni. Ara, mingħandek ma jien se niehu xejn.

PARAVICINI. Heqq, erga' pprova - staqsini xi mistoqsija oħra - jekk għad fadallek mistoqsijiet x' tagħmel.

TROTTER. Iva, nixtieq nagħmillek xi żewġ domandi oħra. Minn fejn kont ġej il-bieraħ fil-għaxija?

PARAVICINI. Għal din inwieġbek - minn Londra.

TROTTER. U l-indirizz ta' Londra.

PARAVICINI. Meta nkun Londra, dejjem noqgħod fir-Ritz Hotel.

TROTTER. Tajjeb, mela kont ġej mir-Ritz. Issa, għidli x' inhu l-indirizz permanenti tiegħek?

PARAVICINI. U mela jien insaddad x' imkien għal żmien twil.

TROTTER. Għandek xi xogħol jew professjoni?

PARAVICINI. Jien moħħni biss fis-swieq.

TROTTER. Jaqaw taħdem fis-swieq tal-kambju?

PARAVICINI. Le, le ma fhimtnix.

TROTTER. Qed tiehu gost tghaddini biż-żmien hux? Tidher kalm u ma tħabbel rasek dwar xejn. Imma se navżak, il-kbir għadu hej. Tinsieħ li int ukoll imdaħħal f' dan il-każ ta' qtil. Każ ta' delitt mhux xi čajta jew logħba.

PARAVICINI. Dan il-qtil mhux čajta? (*Jidhaq qisu xi baħnan u jħares minn taht lejn*

TROTTER.) Ommi ma, x' wiċċ serju għandek, Surgent Trotter. Minn dejjem kont tal-fehma li l-pulizija ma jafux jieħdu čajta. (*Iqum u jimxi lejn in-naħa tax-Xellug tas-sufan.*)

Għalissa - daqshekk mistoqsijiet?

158 53 tell Paravicini walks out.
fate.

TROTTER. Għalissa bil-lest - tista' tmur.

PARAVICINI. Mela, grazzi ħafna. Sejjer infittixlek dawk il-par skis fil-kamra ta' l-ikel. Fil-każ li kien hemm xi ħadd li ħbihom għol-pjanu l-kbir. *SB 54 Jade out*

(Johrog PARAVICINI min-naħa tax-Xellug. TROTTER jidher ħosbien; ħarstu tibqa' fuqu, jimxi l-isfel lejn il-bieb u jifthu. MISS CASEWELL taqsam bil-kwiet kollu lejn it-taraġ.)

TROTTER jagħlaq il-bieb.)

TROTTER. *(Mingħajr ma jdawwar rasu.)* Stenna ftiit, sinjorina.

MISS CASEWELL. *(Tieqaf fuq l-ewwel targiet.)* Lili qed tkellem?

TROTTER. Iva. *(Jimxi lejn il-pultruna tan-Nofs.)* Naħseb aħjar tigi hawn, ħalli nkellmek ftiit. *(Jirranġalha l-pultruna.)*

(MISS CASEWELL tidher ikkonfonduta iżda xorta tmur qrib tiegħu lejn is-sufan.)

MISS CASEWELL. Xi trid tkun taf?

TROTTER. Forsi smajt xi mistoqsijiet milli staqsejt lil Mr.Paravicini?

MISS CASEWELL. Iva, smajtek tinterrogah.

TROTTER. *(Jimxi lejn in-naħa tal-Lemin tas-sufan.)* Irridek tagħtini ftiit informazzjoni.

MISS CASEWELL. *(Tmur u tpoġġi fil-pultruna tan-Nofs.)* Xi trid tkun taf?

TROTTER. Nibdew b' ismek u kunjomok.

MISS CASEWELL. Leslie Margaret *(Pawsa)* Katherine Casewell.

TROTTER. *(F' leħnu nisimghu kiswa differenti)* Katherine....

MISS CASEWELL. Ismi nisPELLIH bil-'K'.

TROTTER. Tajjeb. Issa għidilna l-indirizz, x' inhu?

MISS CASEWELL. Villa Mariposa, Pine d' Or, Majorka.

TROTTER. Dan x' imkien fl-Italja?

MISS CASEWELL. Le, din gżira Spanjola.

TROTTER. Fhimtek. U l-indirizz tiegħek fl-Ingilterra, x' inhu?

MISS CASEWELL. Il-korrispondenza nirċeviha fl-indirizz ta' Morgan's Bank, Leadenhall Street.

TROTTER. M' għandekx indirizz ieħor għewwa l-Ingilterra?

MISS CASEWELL. Le, m' għandiex.

TROTTER. U issa kemm ilek l-Ingilterra?

MISS CASEWELL. Ġimgħa.

TROTTER. U fejn kont qed toqgħod?

MISS CASEWELL. Kif wasalt alloġġajt f' Ledbury Hotel għewwa Knightsbridge.

TROTTER. *(Ipoġġi bil-qiegħda fuq in-naħa tal-Lemin tas-sufan.)* X' fettillek tigi toqgħod hawn f' Monkswell Manor, Miss Casewell?

MISS CASEWELL. Ridt noqgħod x' imkien għal kwiet - fil-kampanja.

TROTTER. Kemm kellek ħsieb - jew aħjar kemm beħsiebek iddum hawn? *(Jibda jilgħab b' xagħaru, qisu qed jagħmel nokklu b' subgħajh.)*

MISS CASEWELL. Sakemm inlesta dak li ġejt nagħmel. *(Tinduna x'kien qed jagħmel b' subgħajh.)*

SB (SC55)

(TROTTER jinhasad daqs kemm tkun qalet dawn il-kliem bil-qalb. Hi tiċċassa lejha.)

TROTTER. U x'gejt taghmel?

* SSS

Track 6 - Till end

(Ikun hemm pawsa.)

Għidli għalfejn ġejt? (Jieqaf jilgħab b' xagħaru.)

MISS CASEWELL. (B' espressjoni ta' wahda ikkonfonduta.) X' għidt?

TROTTER. Għidtlek x' ġejt taghmel hawn?

MISS CASEWELL. Skuzani. Moħħi kien banda oħra.

TROTTER. (Iqum u jmur lejn in-naħa tax-Xellug ta' MISS CASEWELL.) Taf li għadek ma tajtnix risposta.

MISS CASEWELL. Ma nafx xi ridt twiegħiha, għax din mhix biċċa tiegħek. Dan huwa każ tiegħi personali. Haġa li tikkonċerna lili biss.

TROTTER. Miss Casewell, jien xorta waħda nesīgi li ...

MISS CASEWELL. (Tqum bil-wieqfa u tersaq qrib il-'fierplace') Le, dwar din il-ħaġa għalxejn toqgħod tinsisti.

TROTTER. (Imur hdejha) Tista' almenu tgħidli kemm għandek żmien?

MISS CASEWELL. Mela le. Tista' tiċċekkja minn fuq il-passaport. Erbgħa u għoxrin.

TROTTER. Erbgħa u għoxrin sena?

MISS CASEWELL. Hsibt li għandi aktar żmien hux? Iva, veru, nidher akbar milli jien.

TROTTER. Hawn xi hadd fl-Ingilterra - li jista' jagħmel tajjeb għalik?

MISS CASEWELL. Dwar is-sitwazzjoni finanzjarja tiegħi, tista' faċilment tkellem lil maniger tal-bank. Nista' wkoll inqabbdek ma' l-avukat tiegħi li hu raġel ta' l-affari tiegħu. Hawnhekk qatt ma kelli okkazzjoni noħroġ jew niddeverti għalhekk ma nistax insemmilek persuni privati; il-parti l-kbira ta' ħajti għextha barra l-pajjiż.

TROTTER. F' Majorka hux?

MISS CASEWELL. F' Majorka - u f' postijiet oħra.

TROTTER. U fejn twelidt, barra l-pajjiż?

MISS CASEWELL. Le, twelidt l-Ingilterra, iżda emigrajt meta kelli tlettax -il sena.

(Ikun hemm pawsa u tinħass it-tensjoni bejniethom.)

TROTTER. Miss Casewell, ma nistax naqbad art miegħek. (Jagħmel xi żewġ passi lura.)

MISS CASEWELL. B'daqshekk x' fiha?

TROTTER. Ma nafx. (Imur ipogġi fil-pultruna tan-Nofs.) Għidli, għalfejn ġejt hawn?

MISS CASEWELL. Kemm qed tkiddek din il-mistoqsija.

TROTTER. Iva, ninkedd ... (Jiċċassa lejha.) U emigrajt meta kellek tlettax?

MISS CASEWELL. Tnax - tlettax -xi haġa hekk kelli.

TROTTER. U dik il-ħabta kunjomok Casewell kien?

MISS CASEWELL. Mhux hekk kunjomi issa.

TROTTER. X' kien kunjomok? Isa - għidli.

MISS CASEWELL. B' daqshekk billi tkun taf, x' se jiswielek? (*Tidher nervuża.*)

TROTTER. Irrid inkun naf x' kien kunjomok qabel tlaqt mill-Ingilterra.

MISS CASEWELL. Issa ilu hafna. Insejt x' kien.

TROTTER. Kunjomok mhix xi haġa li tinsih, avolja jkun għadda hafna żmien.

MISS CASEWELL. Forsi għandek raġun.

TROTTER. Forsi tinsa' d-dwejjaq, id-disprament u l-inkwiet

MISS CASEWELL. Hekk hu ...

TROTTER. X' kien ismek propju?

MISS CASEWELL. Diġa għidtlek - Leslie Margaret Katherine Casewell. (*Tmur tpoġġi fil-pultruna ż-żghira l-isfel Lemin.*)

TROTTER. (*Iqum bil-wieqfa.*) Katherine? (*Imur bil-wieqfa hdejha.*) X' il-mniegħel ġejt tagħmel hawn?

MISS CASEWELL. Ġejt ... Alla Tiegħi ... (*Tqum bil-wieqfa, tersaq lejn in-Nofs u tintefa fuq is-sufan. Taqbad tibki filwaqt li titbandal 'l quddiem u lura.*) Kemm nixtieq li qatt ma ersaq 'l hawn.

(*Mahsud b' dan il-kliem, TROTTER jersaq lejn il-Lemin tas-sufan. Jidhol CHRISTOPHER mill-bieb l-isfel Xellug.*)

CHRISTOPHER. (*Jersaq lejn in-naħa tax-Xellug tas-sufan.*) Jien dejjem kont ta' l-idea li l-pulizija ma jixlukx meta tkun waħdek, mingħajr l-għajnuna ta' xi avukat.

TROTTER. Jien sempliċiment qed ninterroga lil Miss Casewell.

CHRISTOPHER. Daqs kemm tidher inkwetatha. (*Ikellem lil MISS CASEWELL*) X" qallek hi?

MISS CASEWELL. Xejn, xejn. Għax -em -minħabba din il-biċċa xogħol tad-delitt - uff x' esperjenza kerha. (*Tqum u thares dritt f' wiċċ TROTTER.*) Ma nafx xi ġrali f' daqqa waħda. Halli mmur sal-kamra tiegħi.

(*MISS CASEWELL toħroġ mit-taraġ Xellug.*)

TROTTER. (*Imur warajha lejn it-taraġ u jhares 'l fuq lejha.*) Ma jistax ikun ... Impossibli

CHRISTOPHER. (*Jimxi lejn in-naħa ta' fuq u jmur hdejn is-siġġu ta' quddiem l-iskrivaija u jitmejjel fuqu.*) X' ma tistax temmen? Jaqaw xi sitt oġġetti strambi qabel biss bdejt tiekol il-kolazzjon? Bħal ngħidu ahna r-Regina l-Hamra?

TROTTER. Iva. Xi haġa hekk.

CHRISTOPHER. IL-aħwa- wiċċek taf x' lewn hu - qisek rajt il-hares.

TROTTER. (*Jerġa' jagħmilha tas-Surġent awtoritarju.*) Sirt naf xi haġa li kien imissni ndunajt biha qabel. (*Jersaq f' Nofs is-sala.*) Iva, tassew kelli għamad quddiem għajnejja. Imma issa nqas li se naslu x' imkien.

CHRISTOPHER. (*B'ton impertinenti.*) Sa fl-aħħar, il-pulizija għandha xi hjiel konkret.

TROTTER. (*Imur lejn in-naħa tal-Lemin tas-sufan u jitkellem b' ton minaġġuż.*) Iva, Mr.Wren - sa fl-aħħar il-pulizija għandhom prova soda. Irrid lil kulhadd prezenti hawn ġew. Inti taf fejn qegħdin?

CHRISTOPHER. (*Jersaq lejn in-naħa tax-Xellug ta' TROTTER.*) Giles u Mollie qeghdin fil-kċina. Il-Maġġur Metcalf naf fejn qieghed għaliex konna flimkien infittxu l-iskis. U kieku taf f' liema postijiet fittixna - imma għalxejn, bqajna ma sibnihomx. U ma nafx fejn qieghed Paravicini.

TROTTER. Issa lil dak insejjaħlu jien. (*Jimxi l-isfel Xellug lejn il-bieb.*) Int mur hu ħsieb sejjah lil oħrajn.

(*CHRISTOPHER johroġ mill-arkata Lemin.*)

(*Jiftaħ il-bieb.*) Mr.Paravicini. (*Jimxi l-isfel mis-sufan.*) Mr.Paravicini. (*Jerġa jmur hdejn il-bieb u jgħajjat.*) Mr.Paravicini! (*Jimxi 'l fuq lejn in-Nofs tar-'refectory table'.*)

(*Jidħol Paravicini b'expressjoni daħkana minn l-isfel Xellug.*)

PARAVICINI. Xi trid Surgent? (*Jersaq viċin is-siġġu ta' l-iskrivanija.*) Fiex nista' naqdik? Miskin povru pulizija tilef l-iskis u ma jistax isibhom. Thabbilx rasek, forsi ma tafx kif jġu u jġibu magħhom il-qattiel. (*Jimxi l-isfel Xellug.*)

(*Jidħol il-MAGĠUR METCALF mill-arkata Lemin. Jidħlu wkoll GILES U MOLLIE min-naħa tal-Lemin ma' CHRISTOPHER.*)

IL-MAGĠUR METCALF. Issa x' inqala? (*Jersaq l-isfel qrib il-'fireplace'.*)

TROTTER. Poġġi bil-qieghda Maġġur - anki inti Mrs.Ralston ...

(*Hadd minnhom ma jpoġġi bil-qieghda. MOLLIE timxi 'l fuq mill-pultruna tan-Nofs, GILES imur lejn in-naħa tal-Lemin tar-'refectory table' u CHRISTOPHER jibqa' bil-wieqfa f' nofshom.*)

MOLLIE. Għandek bżonni issa? Kieku taf kemm fadalli x' nagħmel fil-kċina.

TROTTER. Mrs.Ralston, issa ħallik mill-preparamenti ta' l-ikla għax hawn ħwejjeġ aktar importanti mill-ikel. Per eżempju, Mrs.Boyle żgur li mhux se titolbok l-ikel.

IL-MAGĠUR METCALF. Surgent, b' dan il-kliem mhux qed turi nuqqas ta' rispettt lejn il-mejta?

TROTTER. Nitlobkom skuża, imma jeħtieġ li f' dan il-waqt kulhadd jikkopera miegħi.

Mr.Ralston, għamilli pjaċir u mur għid lil Miss Casewell terġa' tinzell s' hawn isfel. Naf li marret fil-kamra tagħha. Għidilna li għal ftit tal-minuti biss.

(*GILES johroġ lejn in-naħa tat-taraġ Xellug.*)

MOLLIE. (*Tersaq lejn in-naħa tal-Lemin tar-'refectory table'.*) Instabu l-iskis tiegħek, Surgent?

TROTTER. Le, Mrs.Ralston, għadhomm ma nstabux, iżda għandi suspett ċar f' min seta' hadhom u għaliex għamel hekk. Għalissa mhux beħsiebni nkompli nelabora dwar dan is-sugġett.

PARAVICINI. Aħjar ma tghidilna xejn għalissa. (*Jersaq qrib is-siġġu ta' l-iskrivanija.*)
Mhux aħjar lnhallu l-lspjega għall-aħħar. Mhux hekk jagħmlu fil-kolba; L-aklar haġa
interessanti jhalluha għall-aħħar kapitlu.

TROTTER. (*B'ton ta' twissija.*) Sinjur, aħna mhux qed nilgħabu xi logħba.

CHRISTOPHER. Le? Naħseb sejjer żball tafx. Għal xi hadd - din logħba żgur.

PARAVICINI. Mela taħseb li l-qattiel jinsab kuntent. Hux hekk - hux hekk. (*Ipogġi fuq is-siġġu ta' l-iskrivanija.*)

(*GILES U MISS CASEWELL, li tidher kalma, jidhlu mit-taraġ Xellug.*)

MISS CASEWELL. X' inqala?

TROTTER. Pogġi bil-qieghda Miss Casewell, Mrs.Ralston ...

(*MISS CASEWELL tpoġġi fuq id-driegħ Leminija tas-sufan, MOLLIE timxi l-isfel u tpoġġi fuq il-pultruna tan-Nofs. GILES jibqa' bil-wieqfa lejn tarf it-taraġ.*)

TROTTER. (*B'ton ufficjali*) Sinjuri, jekk jogħgobkom isimghuni fit. (*Imur ipogġi fin-nofs tar-'refectory table'*) Bħalma tafu, wara li nqatlet Mrs.Boyle, jien interrogajtkom u niżziit id-dikjarazzjoni ta' kull wiehed u waħda minnkom. Inthom iddikjarajtu fejn kontu tinsabu fil-ħin li twettaq id-deliitt. L-istqarrijiet li ġbart minn għandkom kienu dawn: (*Jaqra x' kellu mniżżel fuq in-'notebook'.*) Mrs.Ralston qaltli li kienet tinsab fil-kċina. Mr.Paravicini qalli li kien fil-kamra ta' l-ikel idoqq il-pjanu, Mr.Ralston qalli li kien fil-kamra tiegħu u Mr.Wren l-istess. Miss Casewell qalet li kienet fil-librerija filwaqt li l-Maġġur Metcalf (*Jieqaf u jħares lejn il-MAGĠUR.*) qal li kien fil-kantina.

IL-MAGĠUR METCALF. Ezatt.

TROTTER. Mela dawn kienu l-istqarrija li hallejtu mieghi. Sintendi, jien ma kellix mezz biex niċċekkja l-validita' ta' kull dikjarazzjoni. Setgħu kienu veri u setgħu kienu foloz. Mingħajr ma noqgħod indur mal-lewża ngħidilkom ċar u tond li hames stqarrijiet kienu ġenwini, filwaqt li waħda biss kienet falza - imma min kien qed jigdeb? (*Jieqaf biex iħares minn wiehed għall-ieħor.*) Hamsa qalu l-verita' filwaqt li wiehed minnkom qed jigdeb. U fassalt pjan li jista' jgħini biex niskopri min hu l-giddieb. Għalhekk jekk naqbad min minnkom hu l-giddieb - niskopri min hu l-qattiel.

MISS CASEWELL. Mhux qed tirraguna sew. Forsi min jigdeb - ikun għamel hekk għal raġunijiet differenti.

TROTTER. Niddubita x' raġuni oħra jista' jkun hemm.

GILES. Mela xi pjan kellek? Inti stess għadek kemm għidt li m' għandekx il-mezzi biex tiċċekkja fuqna.

TROTTER. Hekk hu, imma min jaf li kieku kulhadd kellu jerga' jsib postu fejn kien fil-ħin meta twettaq id-deliitt.

PARAVICINI. (*Jitniegħed*) Iva, dak il-metodu antik. Nerġgħu ngħaddu mill-istess esperjenza.

GILES. Din l-idea mingħalija ġejja minn xi pajjiż barrani?

TROTTER. Mr.Paravicini, mhux ngħaddu mill-istess esperjenza. Imma nies li suppost huma nnoċenti jerggħu jmorru fejn kienu fil-ħin tad-deliitt.

IL-MAGĠUR METCALF. U b' daqshekk se titghallem xi haġa ġdida?
TROTTER. Ahfrull, ghax għalissa ma nistax nagħtikom risposta għal din il-mistoqsija.
GILES. Allura tixtieq - li kulhadd imur fejn kien?
TROTTER. Iva, Mr.Ralston, dik hi l-idea.
MOLLIE. Din xi nassa.
TROTTER. Xi trid tgħid b' dan il-kliem?
MOLLIE. Sewwa qed ngħid. Din nassa.
TROTTER. Kulma nixtieq hu li kulhadd imur fejn kien fil-ħin tad-delitt.
CHRISTOPHER. (*Jidher suspettuz ukoll.*) Ma nistax nifhem - ma nista' bi-ebda mod nifhem - x' ġid jista' johroġ billi nagħmlu kif qed tgħid int. Naħseb dawn kollha ħmerijiet li ivvintajt int.
TROTTER. Hekk taħseb, Mr.Wren?
MOLLIE. Ara, lili ddaħħluni f' xejn. Għandi biżżejjed x' nagħmel fil-kċina. (*Tqum bil-wieqfa u timxi 'l fuq lejn il-Lemin.*)
TROTTER. Hemm bżonn li kulhadd jippartecipa f' dan l-eżercizzju. (*lqum minn fuq il-mejda u jħares lejhom kollha.*) Minn dan l-aġir tagħkom, donnu kull wiehed u waħda minnkom jinsab *ħati*. Għaliex qed iġġibu d-dinja fit-tarf?
GILES. Ara, Surġent, aħna lesti nagħmlu dak kollu li hemm bżonn. Hux Mollie, aħna behsiebna nikkoperaw?
MOLLIE. (*B' nofs qalb*) Orrajt.
GILES. Inti xi tgħid Wren?

(CHRISTOPHER jagħmel sinjal b' rasu li jfisser iva.)

U int Miss Casewell?
MISS CASEWELL. Iva, irrid nikkopera.
GILES. Paravicini?
PARAVICINI. (*Jgholli jdejh lejn is-sema.*) M' hemmx x' tagħmel, nikkopera.
GILES. U int Maġġur?
IL-MAGĠUR METCALF. (*B' lehen kalm.*) Iva.
GILES. Allura aħna rridu nagħmlu eżatt bħalma għamilna dak il-ħin?
TROTTER. Iva, irridkom fl-istess post u tagħmlu l-istess affarijiet.
PARAVICINI. (*lqum bil-wieqfa.*) Mela ħalli mmur fil-kamra ta' l-ikel indoqq il-pjanu. Nerga' għal darba oħra b' subgħa wiehed, indoqq il-battuta ta' qattiel. (*Ikanta, filwaqt li juri b' subgħajh x' se jagħmel.*) Tum, dum, dum - dum, dum, dum ... (*Jimxi l-isfel Xellug.*)
TROTTER. (*Jimxi l-isfel lejn in-Nofs.*) Mr.Paravicini, M' hemmx għalfejn din l-għaġġla kollha. (*Ikellem lil MOLLIE.*) Inti taf iddoqqu l-pjanu, Mrs.Ralston?
MOLLIE. Iva, naf.
TROTTER. U taf kif tindaqq l-kanzunetta 'THREE BLIND MICE' ?
MOLLIE. Tgħid mhux kulhadd jafha?
TROTTER. Mela tista' ddoqqilna fuq il-pjanu b' subgħa wiehed, bħalma għamel Mr.Paravicini.

(MOLLIE tagħmel sinjal b' rasha li tehemitu.)

Tajjeb. Issa, jekk jogħġbok mur fil-kamra ta' l-ikel, poġġi bil-qieghda quddiem il-pjanu biex kif intik is-sinjal, ibda doqq,

(MOLLIE tgħaddi minn quddiem is-sufan u taqsam lejn ix-Xellug.)

PARAVICINI. Surgent, mingħalija inti għidt li kulhadd għandu jagħmel l-istess mossi bħal tal-bieraħ.

TROTTER. Se jsir ripetizzjoni ta' l-istess rutina, imma mhux bilfors se jitwettqu mill-istess nies. Mur fejn għidtlek Mrs.Ralston, grazzi.

(PARAVICINI jmur jiftaħ il-bieb l-isfel Xellug, filwaqt li MOLLIE tohroġ.)

GILES. Xi trid tgħid b' din il-mossa?

TROTTER. (Jimxi 'l fuq lejn in-nofs tar-refectory table.) Għandi raġuni valida biex nimxi b' dan il-mod. Dan huwa mezz biex niċċekkja d-dikjarazzjoni originali ta' kull wiehed u waħda minnkhom, speċjalment ta' persuna partikolari. Issa jekk jogħġbokom oqgħodu f'tit attenti. Se ngħid lil kull wiehed minnkom fejn iridu jkun issa. Lilek Mr.Wren, irridek fil-kċina. Għalissa agħti daqqa t' għajn lil-ikel li hejjiet Mrs.Ralston. Sa fejn naf jien, int dilettant sew tat-tisjir.

(CHRISTOPHER johroġ min-naħa tal-Lemin.)

TROTTER. Mr.Paravicini, lilek irridek fil-kamra ta' Mr.Wren. Jekk titla' mit-taraġ ta' wara tasal aktar malajr. Int, Maġġur, mur fil-kamra ta' Mr.Ralston u waqt li tkun hemm iċċekkja dak il-wajer tat-telefon. Miss Casewell, jimporta jekk tinzel sal-kantina? Ibqa' sejra wara Mr.Wren ħalli jurik hu minn fejn tinzel. Sfortunatament għandi bżonn lil xi hadd li jagħmel l-azzjonijiet li għamilt jien. Mr.Ralston, jimporta tmur daqsxejn barra int, tgħaddi mit-tieqa u tibqa' sejjer fejn hu għaddej il-wajer tat-telefon, sa qrib il-bieb ta' barra. Naf li barra hemm kesha kbira - imma naħseb int l-uniku wiehed li tiflaħ għal dan it-tip ta' temp.

IL-MAGĠUR METCALF. U int x' beħsiebek tagħmel, Surgent?

TROTTER. (Imur lejn in-naħa tar-radju, jixgħelu u jitfih.) Jien se nagħmilha ta' Mrs.Boyle.

IL-MAGĠUR METCALF. Mela tassew se tirreċta parti riskjuża?

TROTTER. (Idur f'daqqa filwaqt li jistrieħ ma' l-iskrivanija.) Issa kulhadd imur f' postu u jibqa' hemm sakemm tisimghuni ngħajjat.

(MISS CASEWELL tqum bil-wieqfa u tohroġ min-naħa tal-Lemin. GILES imur wara r-refectory table' u jmur jittawwal wara l-purtiera tal-Lemin. IL-MAGĠUR METCALF johroġ min-naħa tax-Xellug. TROTTER iħares lejn PARAVICINI biex dan imur f' postu wkoll.)

PARAVICINI. (Ixengel spallejh.) X' loghba din hux!

(PARAVICINI johroġ min-naħa tal-Lemin.)

GILES. Nista' nilbes il-kowt, hux?

TROTTER. Dażgur, anzi nirrikmandalek li tilbsu, sinjur.

(GILES imur Iġib il-kowt li jkun imdendel fl-intrata, jilbsu u jerġa' jmur viċin it-tieqa. TROTTER jersaq lejn in-Nofs, l-isfel mir-'refectory table' u jidher qed jikteb fin-'notebook'.)

Tista' tieħu t-torċa tiegħi. Qieghda wara l-purtiera.

(GILES jidher qed jaqbez mit-tieqa u johroġ barra. TROTTER jiftaħ il-bieb tal-librerija u jidhol hemm ġew. Wara ftit sekondi jerġa' jidhol, jifti d-dawl tal-kamra tal-librerija, imur hdejn it-tieqa u jagħlaqha, u jġerri l-purtiera. Jimxi lejn il-'fireplace' u jinxtehet fuq il-pultruna l-kbira. Wara ftit iqum bil-wieqfa u jmur hdejn il-bieb l-isfel Xellug.)

LAMP ON

(B'lehen għoli.) Mrs. Ralston tista' tibda tghodd sa l-ghoxrin, imbagħad ibda doqq.

(TROTTER jagħlaq il-bieb l-isfel Xellug, jersaq viċin it-taraġ u jħares 'l hinn. Issa nisimgħu tindaqq il-kanzunetta 'THREE BLIND MICE'. Wara ftit skondi, narawh jimxi l-isfel Lemin u narawh jifti l-brazzi tan-naħa tal-Lemin, imbagħad jimxi 'l fuq u jmur jifti l-brazzi tan-naħa tax-Xellug. B' pass mghagġel jersaq lejn il-mejda ta' quddiem is-sufan u jixgħel il-lampa li jkun hemm fuqha, imbagħad jaqsam Xellug lejn il-bieb.)

L&15
off brazzi

(Jghajjat) Mrs. Ralston! Mrs. Ralston!

(Tidhol MOLLIE minn bieb l-isfel Xellug u timxi l-isfel mis-sufan.)

MOLLIE. Hawn, xi trid?

(TROTTER jagħlaq il-bieb l-isfel Xellug u jistrieħ mal-koxxa tal-bieb tan-naħa t' isfel ta' l-istejġ.)

MOLLIE. Kemm tidher sodisfatt. Jaqaw ġibt kollox żewġ?

TROTTER. Iva, il-pjan irnexxa mija fil-mija.

MOLLIE. Allura sirt taf min hu l-qattiel?

TROTTER. Iva, naf min hu.

MOLLIE. Għidli, min hu?

TROTTER. Int suppost taf ben tajjeb min hu, Mrs. Ralston.

MOLLIE. Jien?

TROTTER. Iva, u taf ukoll kemm kont fidila. Fidila u baħnana, minħabba l-fatt li m' għidtlx dak kollu li taf, avolja kien hemm ir-riskju li tiġi maqtula. Bil-konsegwenza, li f' ċerti mumentanti kont verament f' periklu kbir għal hajtek.

MOLLIE. Dan x' taħwid hu?

TROTTER. (*Jimxi bil-mod 'l fuq mil-mejda tas-sufan, lejn in-naħa tal-Lemin tas-sufan; b'aspett mil-aktar naturali u ta' hbiberija.*) Mrs.Ralston, ahna l-pulizija m' aħniex daqstant boloh daqs kemm tpinguna. Sa mill-bidu li kellimtek indunajt, li int kont midhla sew tal-każ li ġara f' Longbridge Farm. Kont taf ukoll li Mrs.Boyle kienet il-magistrat li kienet inkarigata mil-każ. Fil-fatt kont taf l-intriċċi kollha tiegħu. Għaliex bqajt siekta? * 50 56

MOLLIE. (*Tidher inkwetata.*) Nghid jien, dak x' għandu x' jaqsam? Jien ridt ninsa - ninsa. (*Tpoġġi fuq in-naħa tax-Xellug tas-sufan.*)

TROTTER. Waring kien kunjomok xebba, hux?

MOLLIE. Iva.

TROTTER. Miss Waring. Iva, kont tghallem fl-iskola fejn kienu jmorru dawk it-tfal.

MOLLIE. Hekk hu.

TROTTER. Veru illi Jimmy, it-tifel li kien miet, irnexxielu jibgħattlek ittra? (*Ipoġġi fuq in-naħa tal-Lemin tas-sufan.*) Permezz ta' dik l-ittra talab l-għajjnuna tiegħek - minghalih li int kont se thenn għalih. U int lanqas biss irrispondejtu.

MOLLIE. Kif stajt nirrispondieh. L-ittra qatt ma waslet għandi.

TROTTER. Lanqas biss urejt- nitfa' interess.

MOLLIE. Mhux veru. Dik il-ħabta kont ma niflaħx. Niftakar kienet qabditni l-pulmonite u l-ittra poġġewha f' xi armarju. Wara xi ġimgħat kont ftaħtha ma' xi ittri oħra li hallewhomli magħluqin. U sadanittant kien tard wisq għax dak it-tifel, miskin, laħaq miet ... (*Għalqet għajnejha.*) Kien miet - miet min jaf x' tama kellu fija - kellu qalbu qawwija - imbagħad għadda ż-żmien u ma ġara xejn ... għadni s' issa nħewden bil-ħtija li nħoss kull darba li niftakar f' dik l-ittra kemm nixtieq li ma mradtx f' dak il-waqt - li kieku kont naf x' se jiġri Uff, xi kruha ta' mohqrija hawn f' din id-dinja.

TROTTER. (*B' lehen emozzjonat.*) Iva, dawn huma hwejjeġ ta' min jkkundannahom. (*Mill-but johroġ arma tan-nar.*)

MOLLIE. Mela l-pulizija suppost ikun armat (*F' daqqa waħda tinduna bl-espressjoni li jkun hemm fuq wiċċ TROTTER u tidher imwerwra.*)

TROTTER. Il-pulizija ma jgorrux armi ... Imma, Mrs.Ralston, jien mhux pulizija. Jien ċempiltlek minn gabina tat-telefon, għidtlek li qed inċempel mill-għassa, u li għandu jiġi s-Surgent Trotter. Qabel dhalt hawn ġew, qtajt il-linja tat-telefon. Aqta' min jien Mrs.Ralston? Jien Georgie, ħu Jimmy - Georgie.

MOLLIE. X'waħda din! (*Thares madwara b' biża kbir fuqha.*)

TROTTER. (*Iqum bil-wieqfa.*) Mrs.Ralston, se navżak, twerżaqx - jekk twerżaq nispara ... u għalissa nixtieq inkellmek ftit. (*Idur lil hemm.*) Iva, irrid inkellmek. Jimmy miet. (*Issa jieħu xejra ta' tifel żgħir, tifel sempliċi.*) Qatlitu dik il-mara kelba u kattiva. Sakkruha l-ħabs. Imma anki mill-ħabs irnexxielha toħroġ. Jien darba għidt li noqtolha ... u hekk għamiit tafx. Kieku taf x' sodisfazzjon ħassejt. Nispera li Jimmy jaf li qtiltha. "La nikber noqtolhom kollha." Dik il-wegħda għamiiltha miegħi nnifsi meta kont żgħir. Heqq, il-kbar jistgħu jagħmlu li jridu. (*B' ton ferrieħ.*) Dalwaqt imiss li noqtol lilek.

MOLLIE. Aħjar le. (*Tipprova tikkonvincieħ bi kliemħa.*) Diffiċli taħrab minn hawn u hadd ma jaqbddek.

TROTTER. (*B' ton ta' wieħed mikdud.*) Taf li xi hadd ħbieli l-iskis, hux! Ma nistax insibhom. Ma jimpurtax, mhux se nagħti każ jekk ninqabadx jew le. Issa nħossni għajjen. L-aqwa li nħossni sodisfatt. Haddt gost nagħmilha ta' pulizija, għassa ta' kull wieħed u waħda minnkom.

MOLLIE. Dik l-arma tan-nar tgħidx kemm tagħmel storbju.

TROTTER. Sewwa qed tgħid. Aħjar nagħmel bħas-soltu u naqbddek minn għonqok. (*Jersaq bil-mod lejha filwaqt li jsaffar 'THREE BLIND MICE'*) L-aħħar ġurdien daħal fin-nassa ukoll. (*Jixhet l-arma tan-nar fuq is-sufan u b' id waħda jaqbdilha għonqha u l-oħra jpoġġihilha fuq ħalqha.*)

(MISS CASEWELL U L-MAGĠUR METCALF jiffaċċaw fl-arkata Lemin.)

* 5857
MISS CASEWELL. Georgie, Georgie, lili tafni hux? Tiftakar kif kien ir-razzett, Georgie? L-annimali li kien hemm, Dak il-ħanżir l-oħxon, u tiftakar meta dak il-barri ġie jġri warajna u aħna ħrabna fl-egħlieqi? U xi ngħidu għal klieb. (*Taqsam lejn ix-Xellug tal-mejda tas-sufan.*)

TROTTER. Il-klieb?

MISS CASEWELL. Kien jsimhom Spot u Plain.

TROTTER. Int Kathy?

MISS CASEWELL. Iva, jien Kathy - tiftakarni issa hux?

TROTTER. Int Kathy! X' ġejt tagħmel hawn? (*Jimxi lejn in-naħa tal-Lemin tal-mejda tas-sufan.*)

MISS CASEWELL. Ġejt apposta l-Ingilterra biex infittxek. Taf meta għaraftek, meta bdejti tilgħab b' xagħarek għax hekk kellek vizzju tagħmel meta kont zġhir.

(TROTTER jerga' jilgħab b'xagħaru.)

Iva, dejjem hekk kont tagħmel. Georgie, ejja, imxi miegħi. (*B' lehen sod.*) Int ġej miegħi.

TROTTER. Fejn se mmorru?

MISS CASEWELL. (*B' ton ġentili qisha qed tkellem tifel zġhir.*) Tibza' xejn Georgie, issa nieħdok f' post fejn jiehdu ħsiebek u ma tagħmel ħsara lil hadd.

(MISS CASEWELL taqbad lil TROTTER minn idejħ u flimkien imorru lejn it-taraġ. IL-MAGĠUR METCALF jixgħel id-dawl, jaqsam lejn it-taraġ u jħares 'l fuq.)

IL-MAGĠUR METCALF. (*B' lehen għoli.*) Ralston! Ralston!

(IL-MAGĠUR METCALF jitlet t-taraġ Xellug, filwaqt li jiffaċċa GILES mill-arkata Lemin. Jersaq b' pass imgħaġġel lejn is-sufan fejn ikun hemm MOLLIE. Ipogġi bil-qiegħda ħdejha, jgħannaqha miegħu filwaqt li jpoġġi l-arma tan-nar fuq il-mejda tas-sufan.)

GILES. Mollie, Mollie, Kif int inti, qalbi? Hawn ħanini, hawn qalbi.

MOLLIE. X' kull waħda Giles.

GILES. Lanqas qatt ma jgħaddilek minn moħħok li jista' jkun Trotter!

MOLLIE. X' kull waħda, tassew miġnun miskin- miġnun.

GILES. Hekk hu, imma inti ...

MOLLIE. Jien kont naf bil-każ kollu għaliex dik il-ħabta kont ngħallem f' dak ir-raħal.

Imma jien ma kellix tort - ħaseb li jien stajt insalva lil huh.

GILES. Għaliex ma għidtlx bl-istorja kollha.

MOLLIE. Għax ridt ninsa li qatt kont imdaħħla f' dak il-każ.

(Jidhol il-MAGĠUR METCALF min-naħa tat-taraġ u jimxi lejn nofs is-sala.)

IL-MAGĠUR METCALF. Hadna ħsieb kollox. Dalwaqt jintilef fid-dinja tal-ħolm għaliex tajnieh titqiba biex nikkalmawh - oħtu qed tieħu ħsiebu. Miskin, moħħu spicċa, iġġennen għal kollox. Għajni mill-ewwel għokritni minnu.

MOLLIE. Tassew? M' emmintx li kien pulizija?

IL-MAGĠUR METCALF. Jien kont naf li dak mhux pulizija. Għax ħa ngħidlek

Mrs.Ralston, jien pulizija.

MOLLIE. Int pulizija?

IL-MAGĠUR METCALF. Meta nqatlet Mrs.Lyon, u sibna dak in-'notebook' bil-kliem 'Monkswell Manor', šhabi tal-'Headquarters' mill-ewwel deherilhom li għandu jintbagħat xi hadd minna hawn ħalli naraw xi żviluppi jistgħu jseħħu. Inzertajna konna nafu li l-Magġur Metcalf kellu jqatta' xi jiem hawn, għalhekk ftehmna miegħu biex jien nieħu postu. Meta imbagħad tfaċċa Trotter, lkkonfondejt mhux ftiit. *(Jinduna bl-arma tan-nar li tkun fuq il-mejda tas-sufan u jaqbadha.)*

MOLLIE. U Miss Casewell tassew tiġi oħtu?

IL-MAGĠUR METCALF. Hekk hu, għarfitu ftiit qabel din l-aħħar xena li kellu ppjanata.

Ma kinitx taf x' taqbad tagħmel, imma fortunatement ġiet tiftaħ qalbha miegħi fil-ħin.

Heqq, milli jidher is-silġ beda jinħall u dalwaqt tasal l-għajnuna. *(Jimxi lejn l-arkata Lemin.)*

Eh, bil-haqq Mrs.Ralston, ħalli mmur inneħħi dawk l-iskis. Hbejthom fuq is-sodda tal-kurtinaġġ.

(IL-MAGĠUR METCALF joħroġ mill-arkata Lemin.)

MOLLIE. Jien ħsibt li Paravicini kien il-qattiel.

GILES. Ara taħseb li Paravicini hu xi qaddis. Issa tara kif il-pulizija se jiċċekkjawlu dik il-karozza. Ma noħodhiex bi kbira jekk isibuli xi elf arloġġ ta' marka Svizzera moħbijin taħt l-isper tajer. Iva, tghidx x' pezza drapp fih, fejn taf kemm hu ta' l-affari tiegħu! Mollie, int mhux fija ridt

MOLLIE. Giles, il-bierah x' mort tagħmel Londra?

GILES. Hanini, mort nixtrilek rigal ta' l-anniversarju. Illum għalaqna sena miżżewwġin.

MOLLIE. Il-aħwa. Anki jien tlajt Londra għal l-istess raġuni. U ma ridtekk tinduna.

GILES. Le hux, ma ridtx tghidli.

(MOLLIE tqum bil-wieqfa, tersaq vicin l-iskrivaniya, tiftah bieba zghira u tohrog pakkett.
GILES iqum bil-wieqfa, u jmur in-naħa tal-Lemin tal-mejda tas-sufan.)

MOLLIE. (Tagħtih ir-rigal.) Xtrajtlek is-sigarri. Nispera li joghgbuk.

GILES. (Jiftah ir-rigal) Qalbi, x' ma nħobbokx. Dawn il-preferiti tiegħi!

MOLLIE. Tajbin mela?

GILES. (B' ton ta' wiehed li se jagħmel xi haġa kbira.) Dażgur li tajbin.

MOLLIE. U lili x' rigal se ttini?

GILES. Iva, bilhaqq, kont kważi insejtu. (B' pass mgħaġġel imur jiftah armarju fl-intrata u jiġi lura fis-sala lgorr kaxxa tal-kappell. B' ton kburi.) Xtrajtlek kappell.

MOLLIE. (B' ton ta' wahda maħsuda.) Kappell? Jien ma nħobbx niibes il-kpiepel.

GILES. Ilbsu meta jkollna xi okkażjoni.

MOLLIE. (Tohrog il-kappell mill-kaxxa.) Ii, kemm hu sabiħ!

GILES. Ilbsu, ħa nara kif jiġik.

MOLLIE. Mhux issa, la nissettja xagħri.

GILES. Imma għogbok hux? It-tfajja tal-ħanut qaltli li dan l-istil hu l-aħħar moda.

(MOLLIE tilbes il-kappell. GILES jersaq l-isfel mill-iskrivaniya. IL-MAGĠUR METCALF jidħol jiġri mill-arkata Lemin.)

IL-MAGĠUR METCALF. Mrs.Ralston! Mrs.Ralston! Taf x'riħa ta' hruq ġejja mill-kċina.

(MOLLIE tmur tiġri lejn il-Lemin fid-direzzjoni tal-kċina.)

MOLLIE. (B'ton tal-biki.) Inħarqitli t-torta!

SQ 60 -
L819

full 50sec
Blackout

HAND
MIKE
ON

JINŻEL MALAJR IS-SIPARJU.

SQ 61 - Hicchook Track 1

Fade in lights for
ambient call.